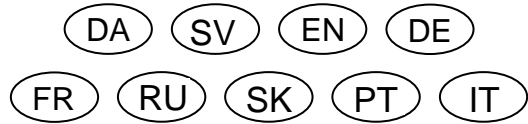


CDT 90

Service manual



No. 036486 • Rev. 1.1 • 22.10.2007



DA	Service manual	Side	3
SV	Handbok	Sida	18
EN	Service manual	Page	33
DE	Handbuch	Seite	48
FR	Manuel	Page	63
RU	Руководство по техническому обслуживанию	Стр	78
SK	Servisný návod	Str.	93
PT	Manual de Instruções	Pag.	108
IT	Manuale d'istruzione	Pagina	123



Der tages forbehold for trykfejl og ændringer
Dantherm can accept no responsibility for possible errors and changes
Irrtümer und Änderungen vorbehalten
Dantherm n'assume aucune responsabilité pour erreurs et modifications éventuelles

Introduktion

Overblik

Serienummer Denne manual dækker Dantherm Air Handling-aggregater med serienumre lig med eller højere end:

0606230852405

Advarsel **Det er operatørens ansvar at læse og forstå denne servicemanual og øvrige informationer samt at anvende den korrekte drifts- og vedligeholdelsesprocedure.**

Læs hele manualen, inden aggregatet startes første gang. Det er vigtigt at kende den korrekte driftsprocedure for aggregatet og alle sikkerhedsforanstaltningerne for at undgå mulig skade på materiel og/eller mandskab.

Indhold Servicemanualen indeholder følgende emner:

Emne	Se side
Generel information	4
Produkt- og funktionsbeskrivelse	5
Klargørings- og transportvejledning	7
Brugervejledning	9
Servicevejledning	10
Forebyggende vedligeholdelse	11
Tilbehør	14
Fejlfinding	15
Serviceaftale	16
Tekniske data	17
Teknisk information	138
Dimensioner	140
EI-diagram	141
Kølekredsløb	144
Reservedele	146

Generel information

Introduktion	Dette afsnit giver generel information omkring aggregatet og servicemanualen.																		
Manualens varenummer	Servicemanualen har varenummer 036486.																		
Målgruppe	Servicemanualens målgruppe er de teknikere, der installerer aggregatet samt foretager forebyggende vedligeholdelse og udskifter dele ved fejl.																		
Copyright	Kopiering af servicemanualen eller dele af den er ikke tilladt uden en skriftlig tilladelse fra Dantherm Air Handling A/S.																		
Forbehold	Dantherm Air Handling A/S forbeholder sig retten til til hver en tid at foretage ændringer og forbedringer på produktet og i servicemanualen uden forudgående meddelelse eller forpligtelser.																		
EU overensstemmelseserklæring	Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive erklærer på eget ansvar, at følgende produkt: CE Luftaffugter, type CDT 90, varenummer 351187: som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende direktiver: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Maskindirektivet</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Lavspændingsdirektivet</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>EMC-direktivet</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>Trykudstyrsdirektivet</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>RoHs-direktivet</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>Weee-direktivet</td></tr></table> - og er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede normer: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Maskinsikkerhed</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Standard for elektriske affugtere</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Maskindirektivet	73/23/EEC	Lavspændingsdirektivet	89/336/EEC	EMC-direktivet	97/23/EEC	Trykudstyrsdirektivet	2002/95/EEC	RoHs-direktivet	2002/96/EEC	Weee-direktivet	DS/EN ISO 12100	Maskinsikkerhed	EN 60 335-2-40	Standard for elektriske affugtere	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Maskindirektivet																		
73/23/EEC	Lavspændingsdirektivet																		
89/336/EEC	EMC-direktivet																		
97/23/EEC	Trykudstyrsdirektivet																		
2002/95/EEC	RoHs-direktivet																		
2002/96/EEC	Weee-direktivet																		
DS/EN ISO 12100	Maskinsikkerhed																		
EN 60 335-2-40	Standard for elektriske affugtere																		
EN 61 000	EMC																		
Bortskaffelse	Aggregatet er designet til at holde i mange år. Når aggregatet skal bortskaffes skal det foregå i henhold til nationale love og procedurer for at beskytte miljøet.																		

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Alboch



Project manager

Produkt- og funktionsbeskrivelse

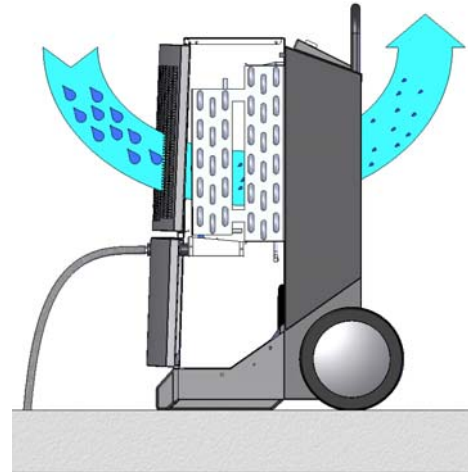
Introduktion

Dette kapitel giver en produktbeskrivelse af CDT 90 samt beskrivelse af funktionalitet:

Sådan fungerer affugteren

Det følgende beskriver luftens vej gennem affugteren:

Luftens forandring gennem affugteren
Ventilatoren trækker fugtig luft ind gennem et filter ind i affugteren ↓
Luften køles ned og fugt/vanddråber ledes til afløbet ↓
Luften bliver opvarmet igen af bl.a. affugterens drift (temperaturstigning på ca. +5 °C)

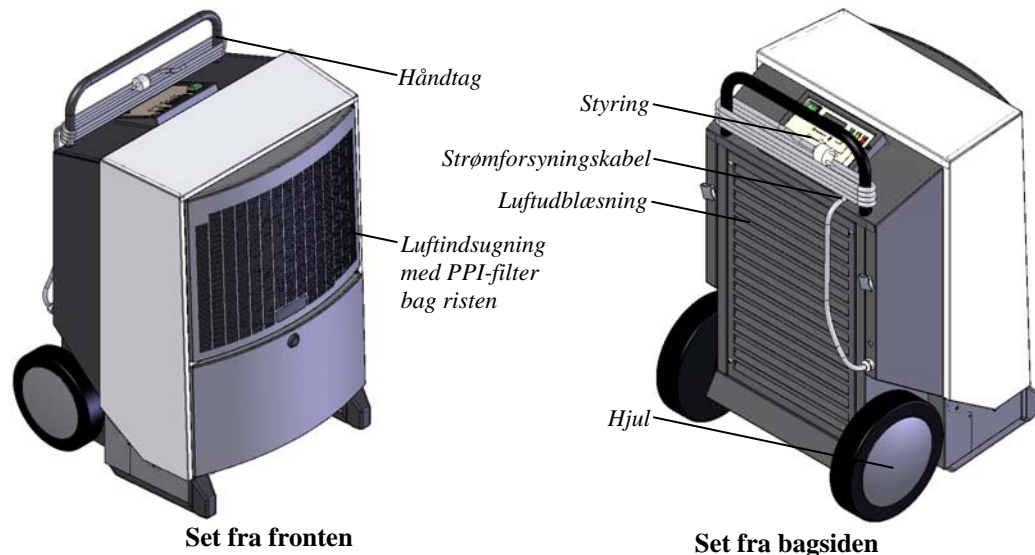


På grund af luftens gentagne cirkulation gennem affugteren, reduceres luftens fugtighed konstant, hvorved man opnår en hurtig og skånsom tørring.

Medmindre en hygrostat (tilbehør, se side 14) er tilsluttet, vil affugteren køre uafbrudt.

Illustration

Det følgende illustrerer affugteren:



Fortsættes på næste side

Produkt- og funktionsbeskrivelse, *fortsat*

Afløb

Kondensvandet samles i en drypbakke, som er forsynet med en afløbsstuds med ½" indvendig gevind (medleveret).



Illustration, Display/styring

Dette illustrerer styringen:

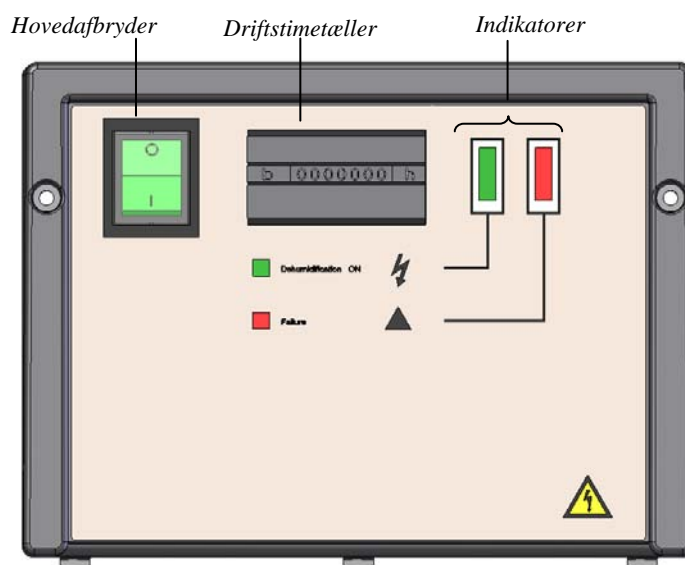




Fig. 1

Del/funktion

Det følgende beskriver funktionen af de forskellige dele på styringen:



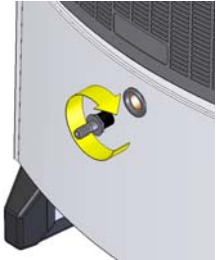
Del	Funktion	
Hovedafbryder	Tilslutning/afbrydelse af strømmen	
Driftstimetæller	Triptæller hvor antal drifttimer kan aflæses	
Indikatorer	Følgende beskriver symbolernes betydning	
	Symbol	Lyser når...
		ON/OFF
	For højt tryk/temperatur i kølekredsen	affugteren automatisk er sat ud af drift pga. temperatur over 60 °C for at beskytte kompressoren. Efter 30 minutter starter affugteren automatisk igen. I perioden på 30 min. lyser den røde lampe for at indikere fejl

Klargørings- og transportvejledning

Introduktion Dette afsnit giver en vejledning i at pakke affugteren ud, gøre den klar til brug og hvordan aggregatet bør transporteres.

Advarsel Hvis affugteren har været transporteret liggende, skal den stå opretstående i minimum 1 time, inden den tages i brug!

Procedure Følg denne procedure for at pakke affugteren ud, og gøre den klar til brug:

Trin	Handling	Illustration
1	Træk papkassen op og fri af affugteren	
2	Løft affugteren fri af pallen og den er nu klar til at blive placeret iht. nedenstående	
3	Tilslut den medleverede afløbsstuds	

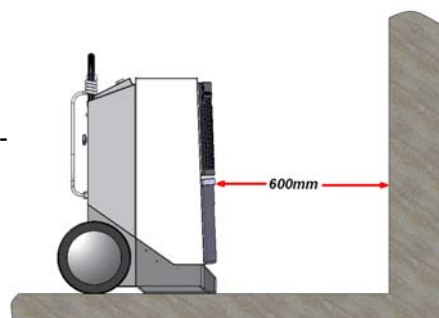
Fortsættes på næste side

Klargørings- og transportvejledning, *fortsat*

Placering

Placer affugteren således at:

- Den (så vidt muligt) står midt i lokalet og derved sikrer god luftcirkulation
- Luften uhindret kan suges ind på indsugnings-siden og blæses ud på afkastsiden
- Minimumsafstanden på indtagningssiden til en væg er mindst 60 cm (se tegning)
På afkastsiden skal der være min. 3 meter
- Den ikke opstilles i nærheden af en varmekilde, som f. eks. en radiator



Sørg ud over ovennævnte punkter for at vinduer og døre ud til det fri er lukkede i det rum, der skal affugtes.

Elektrisk tilslutning Affugteren leveres komplet med ledning og stik og kan tilsluttes enhver 230 V, 50 Hz stikdåse. Stikdåsen skal sikres med en 10 A sikring eller en 16 A automatsikring.

Hvis strømforsyningen til affugteren tages fra en stikkontakt med jordben, skal stikproppen på affugteren skiftes til en dansk stikprop med jordben.

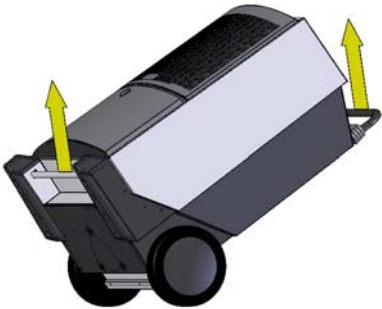
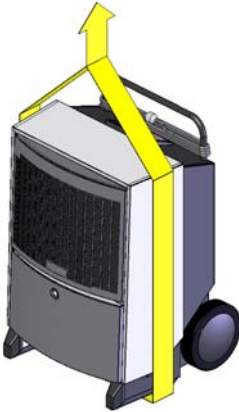
Hjul

Hjulene er monteret langt bagud i forhold til kabinettet, så aggregatet kan trækkes op af trapper, uden at kabinettet støder imod trappetrinnene.

Transport/flytning af affugteren

Affugteren kan flyttes af to personer eller ved hjælp af en kran. Se nedenstående anvisninger:




Vær opmærksom på lokalt gældende arbejdsmiljøregler ifm. løft!

2 personer	Talje/kran
<p>Løft én person ved hver af pilene:</p> 	<p>Løft ved hjælp af løftestrop</p> 

Brugervejledning

Start/stop

Følg denne procedure for at starte/stoppe affugteren:

Trin	Handling		Illustration
Start	Stil hovedkontakten på	 og ventilatoren og kompressoren starter. Lyset tændes i hovedkontakten	 Hovedkontakt
Stop/afbryd		 og ventilatoren og kompressoren stopper. Lyset slukkes i hovedkontakten	

Servicevejledning

Overblik

NB Reservedele findes fra side 146.

Vigtigt Netstikket skal altid trækkes ud, før affugteren serviceres!

Indhold Dette afsnit indeholder følgende emner:

Emne	Se side
Forebyggende vedligeholdelse	11
Tilbehør	14
Fejlfinding	15
Serviceaftale	16



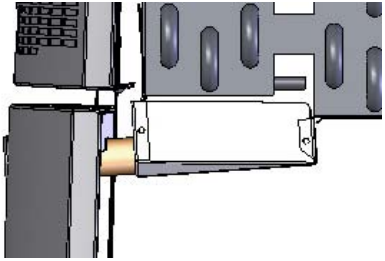
Forebyggende vedligeholdelse

Introduktion Forebyggende vedligeholdelse er nødvendigt for at sikre affugteren problemfri drift. Nedenfor er den anbefalede månedlige og årlige vedligeholdelse beskrevet.

Kontraktsservice Dantherm Air Handling A/S tilbyder kontraktsservice, der omfatter forebyggende og/eller korrigerende vedligeholdelse – se mere herom i afsnit "Serviceaftale", side 16.

Vigtigt Netstikket skal altid trækkes ud før den forebyggende vedligeholdelse påbegyndes!


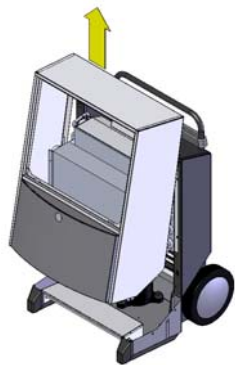

Månedlig vedligeholdelse Foretag følgende for at gennemføre den månedlige vedligeholdelse:

Trin	Handling
1	<p>Åbn frontgitteret ved at vippe gitteret ud</p> 
2	<p>Tag filteret ud og skyl det igennem med lunkent sæbevand, eller ved støvsugning hvis filteret kun er lidt snavset. Hvis filteret er meget snavset bør det skiftes, se reservedelsafsnittet, fra side 146</p> 
3	<p>Rengør drypbakken OBS: Når drypbakken sættes på plads igen, skal du sikre, at drypbakkens bagkant hviler på kanten inde i CDT'en</p> 

Fortsættes på næste side

Forebyggende vedligeholdelse, *fortsat*

Månedlig vedligeholdelse, *fortsat*

Trin	Handling	
4	Fjern de 2 skruer i hver side og vip kappen ud i ca. 30°	
5	Løft kappen op og fri af affugteren	
6	Rengør fordampersfladen ved at børste med en blød børste og støvsugning/trykluft	
7	Monter kappen igen	

Årlig service

Foretag følgende for at gennemføre den årlige vedligeholdelse:

Trin	Handling
1	Foretag den månedlige service som nævnt ovenfor

Fortsættes på næste side

Forebyggende vedligeholdelse, *fortsat*

Årlig service, *fortsat*

Trin	Handling
2	Støvsug affugteren, især skal kondensatoren og fordamperen støvsuges grundigt. Hvis affugteren er meget snavset, gå videre til trin 3 og 4 ellers gå videre til trin 5
3	Sprøjt vandbaseret sæbemiddel på: <ul style="list-style-type: none">• fordamper-/kondensatorflade• ventilatorblade ved hjælp af en vandforstøver eller lign.
4	Afvask forsigtig (pas specielt på ved lamellerne) ved spuling af vand, dog ikke direkte mod el-dele
5	Kontroller ventilatoren
6	Monter frontkappe og bagkappe igen
7	Kontroller og evt. efterspænd alle dækpladeskruer
8	Kontroller at timetælleren kører, se Produkt- og funktionsbeskrivelse, side 5








Tilbehør

Introduktion

Der kan indhentes flere oplysninger omkring den enkelte tilbehørsdel hos Dantherm Air Handling A/S.

Liste

Her er den komplette tilbehørsliste for CDP-serien med tegning, beskrivelse og varenummer:

Tilbehør	Illustration	Beskrivelse	CDT-type	Varenr.
Hygrostat		Med tilsluttet hygrostat kan affugteren køre automatisk drift afhængig af den aktuelle luftfugtighed.		
		Hygrostaten fås i to udførelser: Hygrostat med 0,4 m ledning, jackstik og beslag	Alle	396242
		Hygrostat med 3 m ledning og jackstik	Alle	396241
Hane og slangeforskruing		(kuglehane), messing slangeforskruing og spændebånd	Alle	396243
Kondensvandspumpekit til selvmontage		Ved brug af kondensvandspumpe er det ikke nødvendigt at tømme vandbeholderen	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Vandbeholder med monteret kondensvandspumpekit		Ved brug af kondensvandspumpe er det ikke nødvendigt at tømme vandbeholderen	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Vægbeslag		Ved at montere vægbeslag og fastgøre affugteren hertil, kan affugteren løftes fri af gulvet	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
DK stik med jordben		Stikadapter til danske stikkontakter med jord	Alle	396249

Fejlfinding

Fejlfinding

Benyt denne tabel for at lokalisere og afhjælpe et problem eller en fejl:

Problem	Mulig årsag	Løsning
<ul style="list-style-type: none"> Affugteren starter ikke Grøn ON/OFF lampe lyser ikke 	Netstikket er ikke sat i	Kontroller at strømforsyningen til affugteren er i orden. Er ledningen sat i stikket? Hvis stikket er sat i, skal gruppesikringen kontrolleres
<ul style="list-style-type: none"> Affugteren starter ikke Grøn kontrollampe lyser 	Hvis der er installeret hygrostat som tilbehør: Hygrostaten er indstillet på for høj en værdi	Mindsk indstillingsværdien. Hvis affugteren ikke starter fjern da hygrostaten. Hvis affugteren nu starter, er hygrostaten defekt
	Rumtemperaturen er under 3 °C og affugteren er automatisk sat ud af drift	Afvent til temperaturen kommer over 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> Rød kontrollampe lyser 	Tryk/temperatur i køleanlæggets højtryksside er for høj	Check filteret og affugteren for tilsmudsning. Kontroller at ventilatoren fungerer

Bemærk

- Hvis affugteren ikke fungerer som den skal, skal den straks afbrydes!
- Inden fejlsøgning påbegyndes skal der gå et minut, da elektronikken af sikkerhedshensyn kan have spærret affugteren

Yderligere hjælp

Hvis affugteren ikke starter igen, bør en Dantherm Air Handling-forhandler kontaktes. Dette gælder også, når affugteren kører uden at udskille vand. Her drejer det sig sandsynligvis om en fejl i kølekredsen, som skal afhjælpes af en servicetekniker.

Serviceaftale

Introduktion

Aggregatet kan indeholde mekaniske og elektriske dele og er ofte placeret i et hårdt miljø, hvor komponenterne er udsatte for forskellige klimabetingelser. Derfor er forebyggende vedligeholdelse på aggregaterne nødvendig med regelmæssige tidsintervaller.

Hotline

After Sales Support hos Dantherm Air Handling A/S er klar til at hjælpe i tilfælde af problemer med et aggregat.

For at kunne tilbyde hurtig og effektive hjælp, bedes følgende informationer oplyst, når Dantherm Air Handling A/S kontaktes:

- Navn
- Firma
- Land
- Telefonnr.
- E-mail
- Aggregattype
- Site/placering (aggregat)
- Serienummer/ordrenummer
- Beskrivelse af problemet

Kontakt Dantherm Air Handling A/S og bed om After Sales Support-afdelingen. Vi vil herefter sørge for at hjælpe så hurtigt som muligt:

Tlf.: +45 96 14 37 00
Fax: +45 96 14 38 00
E-mail: service@dantherm.com

Forebyggende vedligeholdelse

Dantherm Air Handling A/S tilbyder at udføre forebyggende vedligeholdelse på aggregater, således at de til hver en tid kører tilfredsstillende.

Reparation og udkald

I tilfælde af funktionsfejl på aggregatet tilbyder Dantherm Air Handling A/S at udføre reparationer på aggregaterne. Aftalen omkring svartid og priser indgås mellem kunden og Dantherm Air Handling A/S.

Setup

Dantherm Air Handling A/S har etableret et netværk af servicepartnere til at foretage den forebyggende vedligeholdelse. Partnerne er uddannede og certificerede i de aktuelle aggregater. Partneren medbringer et passende udvalg af reservedele, således at alle eventuelle reparationer kan udføres under samme besøg.

Aftalen indgås med Dantherm Air Handling A/S – og det overordnede ansvar for serviceaftalen ligger hos Dantherm Air Handling A/S.

Yderligere informationer

For yderligere informationer omkring serviceaftale i Deres land/region, bedes De kontakte:

Henrik Hersted
After Sales Support Manager
Dantherm Air Handling A/S
Tlf.: +45 9614 4767
Mobil: +45 2399 4066
E-mail: heh@dantherm.com

Tekniske data

Generelle data

Tabellen viser affugternes generelle tekniske data:

		CDT 90
Arbejdsområde - fugt	%RF	40-100
Arbejdsområde - temperatur	°C	3-30
Nettilslutning	V/Hz	250/50
Max. ampereforbrug	A	7,2
Max. optagen effekt	kW	1,65
Luftydelse	m ³ /h	1.000
Kølemiddel	-	R407C
Kølemiddelfyldning	kg	1,6
Lydniveau i 1 m afstand	dB	62
Vægt	kg	61,5
Beskyttelsesklasse	IP	X4
Filter	PPI	15

Inledning

Översikt

Serienummer Den här handboken täcker Dantherm Air Handling-aggregat med serienummer som är lika eller högre än:

0606230852405

Varning

Det faller på operatörens ansvar att läsa och förstå den här servicehandboken och övrig information samt att följa en korrekt drifts- och underhållsprocedure.

Läs igenom hela handboken innan aggregatet startas för första gången. Undvik eventuella skador på material och/eller personal genom att följa korrekta driftprocedurer för aggregatet och alla säkerhetsföreskrifter.

Innehåll

Servicehandboken tar upp följande ämnen:

Ämne	Se sida
Allmänt	19
Produkt- och funktionsbeskrivning	20
Förberedelse- och transporthandledning	22
Användarhandbok	24
Servicehandbok	25
Förebyggande underhåll	26
Tillbehör	29
Felsökning	30
Serviceavtal	31
Tekniska data	32
Teknisk information	138
Mått	140
Elschema	141
Köldmediekretslopp	144
Reservedelar	146

Allmänt

Inledning	Det här avsnittet innehåller information om aggregatet och servicehandboken.
Handbokens varunummer	Servicehandboken har varunumret 036486.
Målgrupp	Servicehandboken riktar sig till de tekniker som installerar aggregatet, utför förebyggande underhållsarbete och genomför byten vid fel.
Upphovsrätt	Kopiering av servicehandboken eller delar av denna är förbjudet utan skriftligt tillstånd från Dantherm Air Handling A/S.
Förbehåll	Dantherm Air Handling A/S förbehåller sig rätten att när som helst genomföra ändringar och förbättringar på produkten eller i servicehandboken utan förvarning och förpliktelser.

Deklaration om EU-överensstämmelse Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive deklarerar på eget ansvar att följande produkt:



Luftavfuktare av typ CDT 90 och varunummer 351187:

som omfattas av denna deklARATION, överensstämmer med följande direktiv:

98/37/EEC	Maskindirektivet
73/23/EEC	Lågspänningsdirektivet
89/336/EEC	EMC-direktivet
97/23/EEC	Tryckningsutrustningsdirektivet
2002/95/EEC	RoHS-direktivet
2002/96/EEC	Weee-direktivet

- och har framställts i överensstämmelse med följande harmoniserade normer:

DS/EN ISO 12100	Maskinsäkerhet
EN 60 335-2-40	Standard för elektriska avfuktare
EN 61 000	EMC

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Albock

Project manager

Bortskaffning Aggregatet är utformat så att det håller i flera år. När aggregatet ska bortskaffas, ska detta ske i enlighet med nationella lagar och procedurer för miljöskydd.

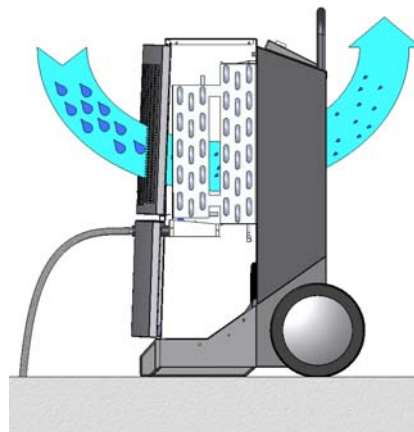
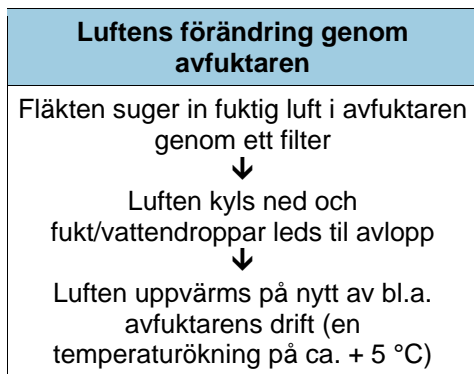
Produkt- och funktionsbeskrivning

Inledning

Det här kapitlet innehåller en produkt- och funktionsbeskrivning av CDT 90:

Så här fungerar avfuktaren

Nedan beskrivs luftens väg genom avfuktaren:

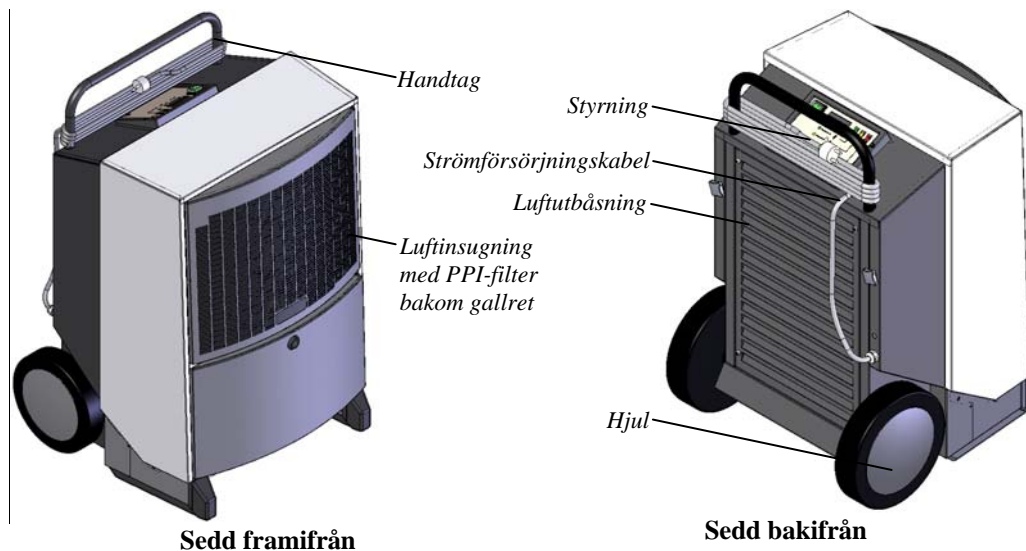


Tack vare luftens upprepade cirkulation genom avfuktaren, minskas luftens fuktighet konstant, varvid man uppnår en snabb och skonsam torkning.

Om en fuktighetsregulator (tillval, se sidan 29) är inkopplad, kommer avfuktaren att arbeta oavbrutet.

Illustration

Nedan illustreras avfuktaren:



Fortsättning på nästa sida

Produkt- och funktionsbeskrivning, *forts.*

Kondensvatten-avlopp

Kondensvattnet samlas i ett tråg som har en anslutning med 1/2" invändig gänga (medlevererat).



Intern(t) teckenfönster/styrning

Illustration av styrning:

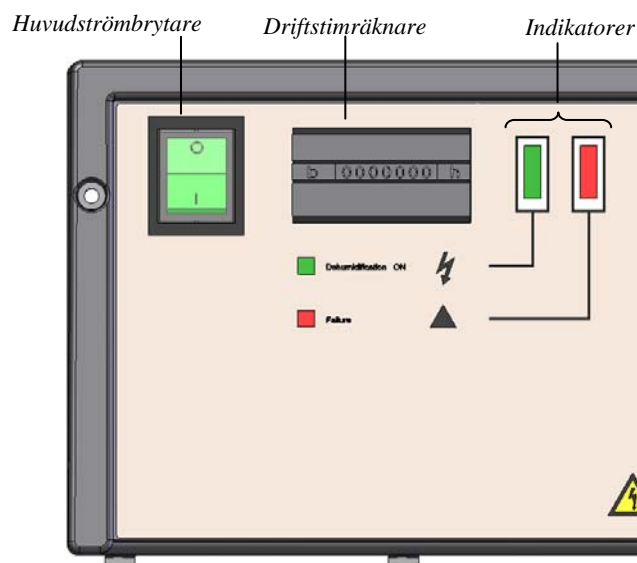




Fig. 2

Del/funktion

Nedan beskrivs hur styrningens olika delar fungerar:

Del	Funktion	
Huvudströmbrytare	Inkoppling/bortkoppling av strömmen	
Driftstimräknare	Anger antalet drifttimmar	
Indikatorer	Nedan beskrivs symbolernas betydelse	
	Symbol	Lyser när...
		PÅ/AV
	För hög(t) tryck/temperatur i kylkretsen	avfuktaren stannar automatiskt när temperaturen överstiger 60 °C, detta för att skydda kompressorn. Efter 30 minuter startar avfuktaren automatiskt på nytt. Den röda lampan lyser under en 30 min-period för att påvisa ett fel

Förberedelse- och transporthandledning

Inledning



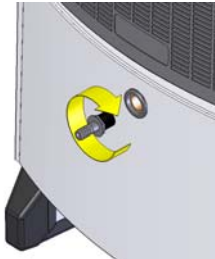
I det här avsnittet beskrivs hur man bör packa avfuktaren och förbereda den för bruk samt hur aggregatet bör transporteras.

Varning

Om avfuktaren har transporterats liggande, ska den stå i upprätt ställning i minst en timme innan den tas i bruk!

Procedur

Följ proceduren nedan när du packar avfuktaren och förbereder den för bruk:

Steg	Åtgärd	Illustration
1	Packa upp avfuktaren och avlägsna allt emballagematerial.	
2	Lyft avfuktaren så att den går fri från pallen. Därefter kan den placeras så som beskrivs nedan	
3	Tillslut den medlevererade avloppsstos	

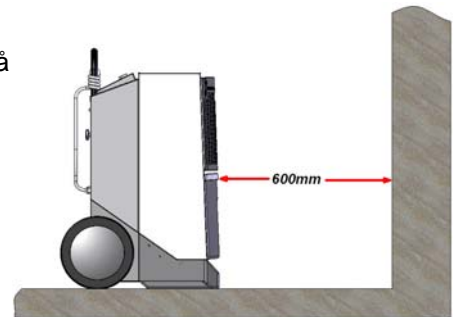
Fortsättning på nästa sida

Förberedelse- och transporthandledning, fortsättning

Placering

Placera avfuktaren så att:

- Den (där detta är möjligt) står mitt i rummet så att den erhåller god luftcirkulation
- Luften obehindrat kan sugas in på insugningssidan och blåsas ut på utloppssidan
- Det minsta avståndet på insugningssidan till en vägg är minst 60 cm. (se bilden). På utloppssidan ska detta vara minst 3 meter
- Den inte hamnar i närheten av en värmekälla, till exempel ett element.



Se till att fönster och dörrar som leder utomhus är stängda i det rum som ska avfuktas.

Elanslutning

Avfuktaren levereras komplett med ledning och kontakt, och kan anslutas till vilket 230 V, 50 Hz-uttag som helst. Uttaget ska skyddas med en 10 A-säkring eller en 16 A-automatsäkring.

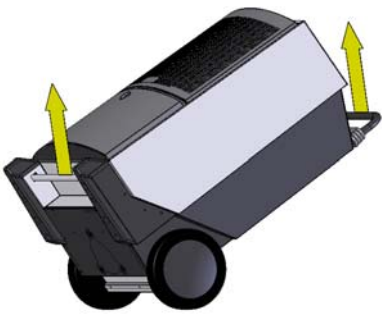
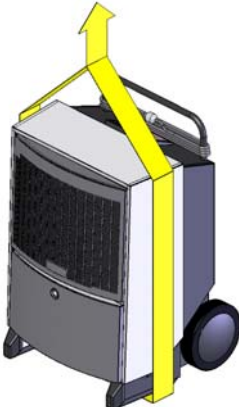
Hjul

Hjulen är monterade långt bak i relation till skåpet, vilket betyder att aggregatet kan dras uppför trappor utan risk för att skåpet slår mot trappstegen.

Transport/flyttning av avfuktaren

Avfuktaren kan flyttas av två personer eller med hjälp av en kran. Se nedanstående anvisningar:




Var uppmärksam på lokala arbetsmiljöregler rörande lyft!

2 personer	Lyftdon/kran
<p data-bbox="496 1294 831 1328">En person lyfter vid varje pil:</p> 	<p data-bbox="1050 1294 1310 1328">Lyft med hjälp av lina</p> 

Användarhandbok

Start/stopp

Följ proceduren nedan för att starta/stoppa avfuktaren:

Steg	Åtgärd		Illustration
Start	Aktivera huvudkontakten	 I	 Huvudkontakt
Stopp/ avbryt			

Servicehandbok

Översikt

OBS Reservedlarna anges från sida 146.



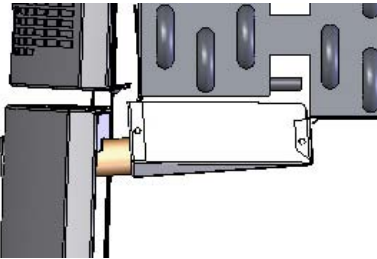
Viktigt Nätsladden ska alltid dras ut innan något underhållsarbete utförs på avfuktaren!

Innehåll Detta avsnitt tar upp följande ämnen:

Ämne	Se sida
Förebyggande underhåll	26
Tillbehör	29
Felsökning	30
Serviceavtal	31

Förebyggande underhåll


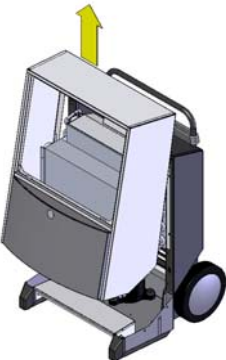
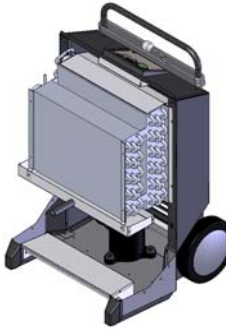
Inledning	Förebyggande underhåll är nödvändigt för att avfuktaren ska drivas problemfritt. Nedan beskrivs rekommenderat månadsvist och årligt underhåll.
Kontraktsservice	Dantherm Air Handling A/S tillhandahåller kontraktsservice som omfattar förebyggande och/eller korrigerande underhåll – se mer om detta i avsnitt "Serviceavtal", sidan 31.
Viktigt	Nätsladden ska alltid dras ut innan något förebyggande underhållsarbete påbörjas!
Månadsvist underhåll	Gör på följande sätt för att genomföra det månadsvisa underhållet:

Steg	Åtgärd	
1	Öppna framgallret genom att vippa ut det	
2	Ta filtret och rengör det med tempererat tvålwater eller genom att dammsuga det om det är smutsigt. Ett mycket smutsigt filter bör bytas ut. Se reservdelsavsnittet på sidan 146	
3	Rengör dropptråget Obs!: Vid återmontering av dropptråget, var noga med att trågets bakre kant kommer att vila på innerkanten av CDT-enheten.	

Fortsättning på nästa sida

Förebyggande underhåll, *forts.*

Månadsvist underhåll, *forts.*

Steg	Åtgärd	
4	Ta bort de två skruvarna på var sida och vippa ut manteln i cirka 30°	
5	Lyft upp manteln för att frigöra avfuktaren	
6	Rengör förångarytan genom blötborstning och dammsugning/tryckluft	
7	Sätt tillbaka manteln	

Årligt underhåll

Gör på följande sätt för att genomföra det årliga underhållet:

Steg	Åtgärd
1	Genomför det månadsvisa underhållet enligt beskrivningen ovan

Fortsättning på nästa sida

Förebyggande underhåll, fortsättning

Årligt underhåll, fortsättning

Steg	Åtgärd
2	Dammsug avluftaren noga, speciellt kondensatorn och förångaren. Om avfuktaren är mycket smutsig, ska du gå vidare till steg 3 och 4 eller till steg 5.
3	Spruta tvållösning på: <ul style="list-style-type: none">• förångar- och kondensatorytan• fläktblad med hjälp av lufttvätt eller liknande.
4	Var försiktig (speciellt vid lamellerna) vid vattensprutning och rikta inte strålen direkt mot elektriska delar
5	Kontrollera fläkten
6	Montera tillbaka fram- och bakmanteln
7	Kontrollera och dra vid behov åt alla täckplåtsskruvar
8	Kontrollera att timräknaren arbetar. Se Produkt- och funktionsbeskrivning, på sidan 20








Tillbehör

Introduktion

Mer upplysningar om tillbehörsprodukterna finns hos Dantherm Air Handling A/S.

Lista

Här är den kompletta tillbehörslistan för CDP-serien med instruktionsbeskrivning och artikelnummer:

Tillbehör	Illustration	Beskrivning	CDT-type	Art nr.
Hygrostat		När hygrostaten är sluten kan avfuktaren köra automatisk drift beroende på den aktuella luftfuktigheten.		
		Hygrostaten kan fås i två utföranden: Hygrostat med 0,4 m kabel, stickkontakt och beslag	Alla	396242
		Hygrostat med 3 m kabel och stickkontakt	Alla	396241
Hane och slangförskruvning		(kulhane), mässing slangförskruvning och spännband	Alla	396243
Kondensvattens pumpkit för gör det själv montage		Vid användning av kondensvattenspump är det inte nödvändigt att tömma vattenbehållaren	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Vattenbehållare med monterad kondensvattenspumpkit		Vid användning av kondensvattenspump är det inte nödvändigt att tömma vattenbehållaren	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Väggbeslag		När väggbeslag är monterat kan avfuktaren lyftas från golv och frigöra golvyta.	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
DK stickkontakt med jordben		Adapter till danska stickkontakter med jord	Alla	396249

Felsökning

Felsökning

Använd den här tabellen för att lokalisera och avhjälpa ett problem eller ett fel:

Problem	Möjlig orsak	Lösning
<ul style="list-style-type: none"> • Avfuktaren startar inte • Grön PÅ/AV-lampa lyser inte 	Nätkontakten är inte insatt	Kontrollera att avfuktarens strömförsörjning fungerar. Är sladden isatt i kontakten. Kontrollera grupsäkringens om kontakten är isatt.
<ul style="list-style-type: none"> • Avfuktaren startar inte • Grön kontrollampa lyser 	Om en fuktighetsregulator är installerad som tillbehör: Fuktighetsregulatorn är inställd på ett för högt värde	Minska inställningsvärdet. Koppla bort fuktighetsregulatorn om avfuktaren inte startar. Fuktighetsregulatorn är defekt om avfuktaren startar i detta läge
	Rumstemperaturen understiger 3 °C, vilket betyder att avfuktaren stoppas automatiskt	Vänta tills temperaturen överstiger 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> • Röd kontrollampa lyser 	Trycket/temperaturen i kylanläggningens högtryckssida är för hög(t)	Kontrollera om filtret och avfuktaren är smutsiga. Kontrollera att fläkten fungerar

Observera

- Sluta omedelbart att använda en avluftare som krånglar!
- Felsökning får ej påbörjas förrän en minut har passerat, eftersom elektroniken av säkerhetsskäl kan ha spärrat avfuktaren

Ytterligare hjälp

Kontakta en Dantherm Air Handling-representant om avfuktaren inte startar igen. Detta gäller även om avfuktaren går utan att avge något vatten. I detta fall rör det sig förmodligen om ett fel i kylkretsen som måste avhjälpas av en servicetekniker.

Serviceavtal

Inledning

Enheten innehåller mekaniska delar och elektronik komponenter. Den används ofta i miljöer där den kan påverkas av olika klimatförhållanden. Det medför att enheten regelbundet kräver förebyggande underhåll

Kundtjänst

Om något problem uppstår kan du få hjälp av Dantherm Air Handling A/S's kundtjänst. För att kunna erbjuda snabb och effektiv hjälp, önskas följande information, när Dantherm Air Handling A/S kontaktas:

- Namn
- Företagsnamn
- Land
- Telefonnummer
- E-post
- Typ (enhet)
- Plats (enhet)
- Serie-/ordernr.
- Beskrivning av problemet

Kontakta Dantherm Air Handling A/S och fråga efter After Sales Support-avdelningen. Vi kommer därefter ge Er så snabb service som möjligt:

Tlf.: +45 96 14 37 00
Fax: +45 96 14 38 00
E-post: service@dantherm.com

Besök för förebyggande underhåll

Dantherm Air Handling A/S kan utföra detta underhåll samt korrigeringar och akuta reparationer på enheterna så att de alltid fungerar enligt tillverkningsstandarderna.

Korrigeringar och akuta reparationer

Om produkten drabbas av driftstopp kan Dantherm Air Handling A/S utföra korrigeringar samt akuta reparationer. Vi tecknar avtal med kunden om svarstider och priser.

Installation

Dantherm Air Handling A/S har upprättat ett nätverk med servicepartners som kan utföra det förebyggande underhållet. Partnern är utbildad och certifierad för de aktuella klimatenheterna. Partnern ska också medföra ett tillräckligt antal reservdelar så att eventuella reparationer kan utföras under samma besök.

Avtalet tecknas med Dantherm Air Handling A/S som även tar övergripande ansvar för avtalet.

Ytterligare information

Om du vill ha mer information om serviceavtal i landet eller området där du befinner dig kan du kontakta:

Henrik Hersted
After Sales Support Manager
Dantherm Air Handling A/S
Telefon: +45 9614 4767
Mobiltelefon: +45 2399 4066
E-post: heh@dantherm.com

Tekniska data

Allmänna data

Tabellen innehåller allmänna tekniska data för avfuktaren:

		CDT 90
Arbetsområde - fukt	%RF	40-100
Arbetsområde - temperatur	°C	3-30
Nätanslutning	V/Hz	250/50
Max. ampereförbrukning	A	7,2
Max. upptagningseffekt	kW	1,65
Luftmassa	m ³ /h	1.000
Kylmedel	-	R407C
Kylmedelspåfyllning	kg	1,6
Ljudnivå på 1 meters avstånd	dB	62
Vikt	kg	61,5
Skyddsklass	IP	X4
Filter	PPI	15

Introduction

Overview

Serial number This manual covers Dantherm Air Handling units with serial numbers equal or higher than:

0606230852405



WARNING **It is the responsibility of the operator to read and understand this service manual and other information provided, and to use the correct operating procedures.**

Read the entire manual before the initial start-up of the dehumidifier. It is important to know the correct operating procedures for the unit and all safety precautions to prevent the possibility of property damage and/or personal injury.

Table of contents This service manual covers the following main topics:

Topic	See page
General information	34
Product- and functional description	35
Set up and transport of the unit	37
User's guide	39
Service guide	40
Preventive maintenance	41
Accessories	44
Fault finding	45
Service agreement	46
Technical data	47
Technical information	138
Dimensions	140
Wiring diagram	141
Cooling circuit	144
Spare parts	146

General information

Introduction	This section gives the general information about this service manual and about the unit.																		
Manual, part number	Part number of this service manual is 036486.																		
Target group	The target group for this service manual is the technicians who install, maintain, and exchange parts on the unit.																		
Copyright	Copying of this service manual, or part of it, is forbidden without prior written permission from Dantherm Air Handling A/S.																		
Reservations	Dantherm Air Handling A/S reserves the right to make changes and improvements to the product and the service manual at any time without prior notice or obligation.																		
EC-Declaration of Conformity	<p>Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive hereby declare that the unit mentioned below:</p> <p style="text-align: center;">Dehumidifier, model CDT 90, product no. 351187:</p> <p>covered by this declaration, is in conformity with the following directives:</p> <table border="0"> <tr> <td>98/37/EEC</td> <td>Directive on the Safety of Machines</td> </tr> <tr> <td>73/23/EEC</td> <td>Low Voltage Directive</td> </tr> <tr> <td>89/336/EEC</td> <td>EMC Directive</td> </tr> <tr> <td>97/23/EEC</td> <td>The Pressure Equipment Directive</td> </tr> <tr> <td>2002/95/EEC</td> <td>RoHs Directive</td> </tr> <tr> <td>2002/96/EEC</td> <td>WEEE Directive</td> </tr> </table> <p>- and is manufactured in conformity with the following standards:</p> <table border="0"> <tr> <td>DS/EN ISO 12100</td> <td>Machine Safety</td> </tr> <tr> <td>EN 60 335-2-40</td> <td>Safety of Dehumidifiers</td> </tr> <tr> <td>EN 61 000</td> <td>EMC</td> </tr> </table>	98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines	73/23/EEC	Low Voltage Directive	89/336/EEC	EMC Directive	97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive	2002/95/EEC	RoHs Directive	2002/96/EEC	WEEE Directive	DS/EN ISO 12100	Machine Safety	EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines																		
73/23/EEC	Low Voltage Directive																		
89/336/EEC	EMC Directive																		
97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive																		
2002/95/EEC	RoHs Directive																		
2002/96/EEC	WEEE Directive																		
DS/EN ISO 12100	Machine Safety																		
EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers																		
EN 61 000	EMC																		
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;">  <hr style="width: 100%;"/> <p>Managing director Per Alboek</p> </div> <div style="text-align: center;">  <hr style="width: 100%;"/> <p>Project manager</p> </div> </div> <p>Skive, 19.06.2006</p>																		
Recycling	The unit is designed to last for many years. When the time comes for the unit to be recycled, the unit should be recycled according to national rules and procedures to protect the environment.																		

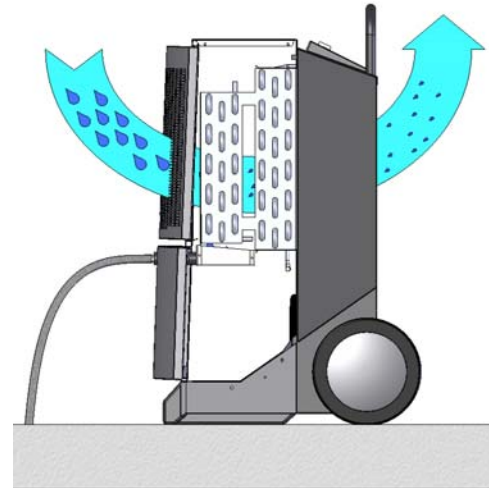
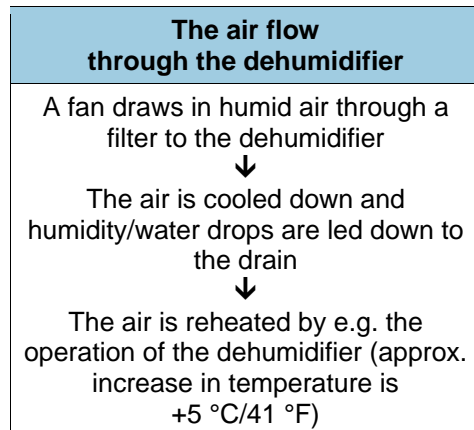
Product- and functional description

Introduction

This section will give you a description of the CDT 90 and its functionality:

Principles of operation

The following describes the air flow through the dehumidifier:

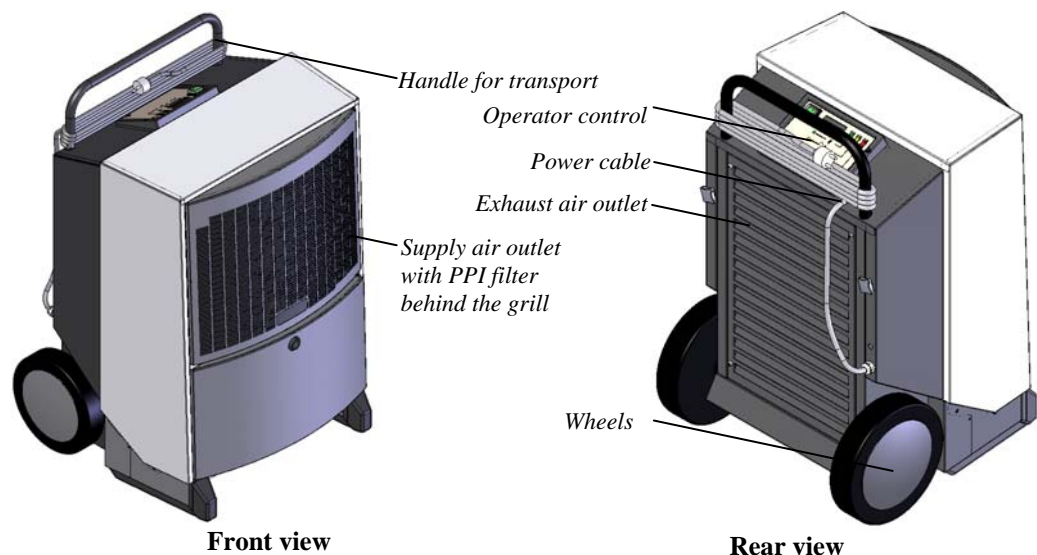


Due to the repeated air circulation through the dehumidifier, the air humidity is continuously reduced whereby achieving rapid but gentle drying.

The dehumidifier will operate continuously unless a hygostat (accessory, see page 44) is connected.

Illustration

This illustration gives an overview of the dehumidifier:



Continued overleaf

Product- and functional description, *continued*

Drain

The drip tray catches condensation and is fitted with an outlet branch that has a ½" tapping (enclosed).



Illustration, Display/operator control

This illustrates the operator control:

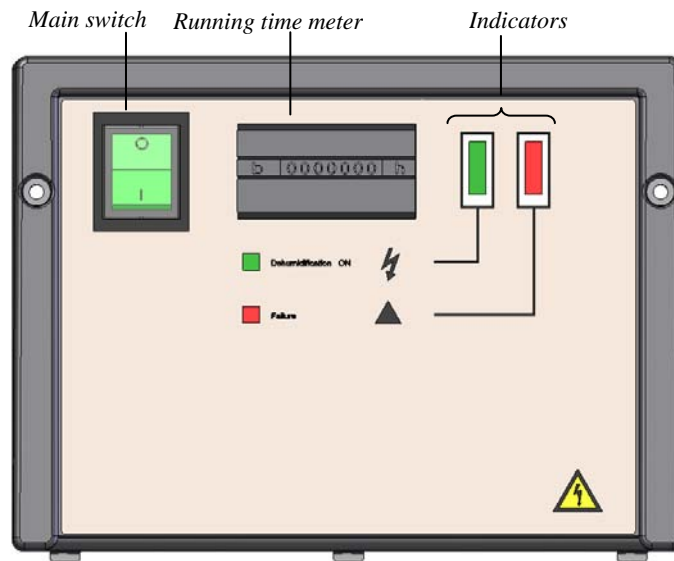




Fig. 3

Part/function

The following describes the function of the different parts of the operator control:

Part	Function	
Main switch	Switching-on/cutting-off power	
Running time meter	Trip counter, reading the number of operating hours	
Indicators	The following describes the meaning of the icons:	
	Icon	Illuminates when...
	 ON/OFF	Power is on
 Too high pressure/temperature in the cooling circuit	The dehumidifier is automatically put out of operation due to a temperature over 60 °C/140 °F to protect the compressor. The dehumidifier will automatically operate again after 30 min. The red lamp illuminates during the 30 min. to indicate an error has occurred	

Set up and transport of the unit

Introduction

This section provides information required for:




- unwrapping the unit
- making it ready for use
- transportation of the unit

WARNING

If the dehumidifier has been laid down during transport, it is imperative that you place it in upright position for at least 1 hour before put into service!

Procedure

Follow these steps to unwrap the unit and make it ready for use:

Step	Action	Illustration
1	Unwrap and undo the box from the dehumidifier	
2	Lift the dehumidifier clear of the pallet. It is now ready to be placed according to the below	
3	Connect the drain outlet stub which is supplied with the dehumidifier	

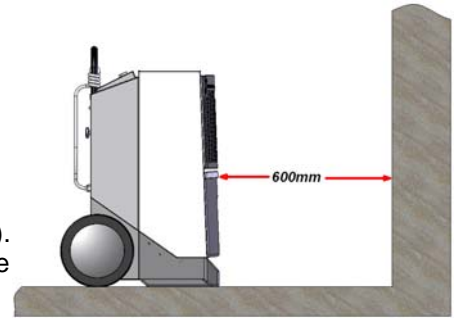
Continued overleaf

Set up and transport of the unit, *continued*

Placing

Place the dehumidifier:

- in the middle of a room if possible to ensure good air circulation
- where air can be sucked in freely at the back of the unit and blown out at the front
- with a minimum distance on the supply air side from a wall of about 60 cm (see drawing). The minimum distance on the exhaust air side should be 3 m
- away from any source of heat e.g. a radiator



In addition, ensure that windows and doors to the open are closed in the room to be dehumidified.

Electrical connection

The dehumidifier is complete with cable and plug and ready for connection to a 230V/50Hz socket. Protect the socket with a 10A fuse or a 16A circuit breaker.

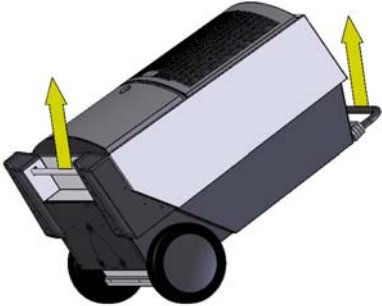
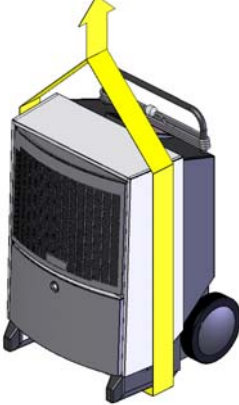
Wheels

The wheels are mounted opposite the cabinet for easy transport up stairs without damaging the cabinet on the steps

Transport of/moving the dehumidifier

Two people or a crane can move the dehumidifier. See instructions below:




Note: Observe local working environment rules as regards heavy lifting!

2 people	Hoist/crane
<p>Lift with one person by each arrow:</p> 	<p>Lift by lifting strap</p> 

User's guide

Starting up/shutting down

Please follow this procedure to start up/shut down the dehumidifier:

Step	Action		Illustration
Start up	Set the main switch on		 Main switch
Shut down/-switch off			

Service guide

Overview

Note The list of spare parts can be found on page 146.

CAUTION Always disconnect the power cable from the unit before doing any service!

Content This chapter covers the following topics:

Topic	See page
Preventive maintenance	41
Accessories	44
Fault finding	45
Service agreement	46



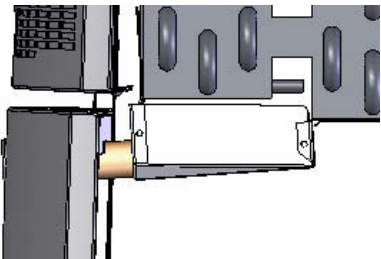
Preventive maintenance

Introduction Proper maintenance of the unit is necessary in order to achieve trouble-free operation. This section contains description of the recommended monthly and annual maintenance.

Contractual service Dantherm Air Handling A/S provides contractual service agreements covering preventive and/or corrective maintenance – see section "Service agreement", page 46 for further information.

CAUTION Always disconnect the power cable from the unit before doing any preventive maintenance!


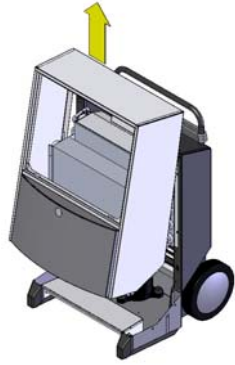

Monthly preventive maintenance Please follow this procedure to carry out the monthly preventive maintenance:

Step	Action	
1	Open the front grille by tilting it outwards	
2	Remove the filter. Either rinse it with lukewarm soapy water or vacuum-clean it if the filter is only a little dirty. Change the filter if it is very dirty, see the spare parts section, page 146	
3	Clean the drip tray Note!: When you refit the drip tray, make sure that the back edge of the drip tray rests on the edge inside the CDT	

Continued overleaf

Preventive maintenance, *continued*

Monthly preventive maintenance, *continued*

Step	Action	
4	Remove the two screws in each side and tilt the jacket outwards about 30°	
5	Lift the jacket up and clear of the dehumidifier	
6	Clean the evaporator coil by brushing with a soft brush and vacuum-clean/compressed air	
7	Mount the jacket	

Annual preventive maintenance

Follow this procedure to carry out the annual preventive maintenance:

Step	Action
1	Carry out the monthly maintenance as described above

Continued overleaf

Preventive maintenance, *continued*

Annual preventive maintenance, *continued*

Step	Action
2	Vacuum-clean the unit; be very thorough with the condenser and the evaporator. If the unit is very dirty move on to step 3 and 4 otherwise move on to step 5
3	Spray water based soap on the: <ul style="list-style-type: none"> • Evaporator-/condenser coil • Fan blades using a household spray or the like.
4	Carefully clean the unit (be extra careful around the fins) with water, however, not directly on electrical components
5	Check the fan
6	Mount front- and rear jacket
7	Check and tighten all cover plate screws as necessary
8	Check that the hour meter is running, see "Product- and functional description", page 35

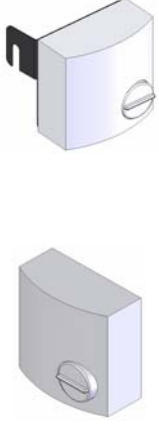





Accessories

Introduction

Further information about each separate accessory is available on request to Dantherm Air Handling A/S.

List

Below you will find a complete list with drawings, description and article numbers of accessories available for the CDT dehumidifiers:

Accessory	Illustration	Description	CDT type	Article Number
Hygrostat		When a hygrostat is connected the dehumidifier can operate continuously dependent on the relative humidity in the room.		
		The hygrostat is available in two versions:		
		Hygrostat with 0,4 m cable, jack plug and fitting	All	396242
		Hygrostat with 3 m cable and jact plug	All	396241
Tap and screwed hose connector		Ball tap and brass screwed hose connector and clamp for direct drain of condensate water	All	396243
"Do-it-yourself" condensate pump kit		Using a condensate pump you do not have to empty the water tank	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Water tank fitted with condensate pump		Using a condensate pump you do not have to empty the water tank	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Wall bracket		Using the wall bracket the dehumidifier can be hung on the wall	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
DK plug with earth		Adapter for Danish sockets with earth	All	396249

Fault finding

Fault finding

Use this table to identify and remedy a problem or fault:

Problem	Cause	Action
<ul style="list-style-type: none"> Dehumidifier does not operate The ON/OFF lamp does not show a green light 	No power input	Check that the power cable is correctly connected to power source and unit. If the power cable is connected, check the branch fuse
<ul style="list-style-type: none"> Dehumidifier does not operate Green control lamp illuminates 	If a hygostat is connected as accessory: The setpoint value of the hygostat is too high	Reduce setpoint value. If the dehumidifier does not operate, remove the hygostat. If the dehumidifier now operates, it means that the hygostat is defective
	Room temperature is below 3 °C/37.4 °F and the dehumidifier is automatically put out of operation	Wait for the temperature to rise above 3 °C/37.4 °F
<ul style="list-style-type: none"> Red control lamp illuminates 	Pressure/temperature in the high-pressure side of the cooling system is too high	Check the filter and dehumidifier for accumulation of dirt. Check that the fan is working

Note

- Shut the dehumidifier down immediately, if it is not operating correctly!
- Wait one minute before starting to locate the fault as the electronic equipment may have switched off the dehumidifier for safety reasons

Further help

Contact a Dantherm Air Handling dealer if the dehumidifier does not start again. This is also applicable when the dehumidifier is operating without extracting water which is probably a defect in the cooling circuit. Contact a service technician to remedy the defect.

Service agreement

Introduction

The unit includes mechanical and electrical parts and the unit is often placed in a rough environment where the components are exposed to different climate conditions. Therefore the unit will need preventative maintenance on a regular basis.

Hotline

The After Sales Support Department of Dantherm Air Handling A/S is ready to help you in case of a problem.

To be able to offer quick and efficient help, please have the following information ready when contacting Dantherm Air Handling A/S:

- Name
- Company
- Country
- Phone no.
- Email
- Type (unit)
- Site/location (unit)
- Serial no/order no.
- Description of the problem

Contact Dantherm Air Handling A/S, ask for the After Sales Support department and help will be provided as soon as possible:

Phone: +45 96 14 37 00

Fax: +45 96 14 38 00

Email: service@dantherm.com

Preventive maintenance

Dantherm Air Handling A/S offers to do the preventive maintenance on the units so that they at all times will operate according to factory standards.

Corrective and emergency repair

In case of malfunctions of the product Dantherm Air Handling A/S offers to do emergency repair on the climate units. Agreements will be made with the customer on response time and price.

Setup

Dantherm Air Handling A/S has established a network of service partners to do the preventative maintenance. The partner is trained and certified on the actual climate units. The partner will also carry an adequate number of spare parts – so that any repairs can be made during the same visit.

The agreement will be made with Dantherm Air Handling A/S – and the overall responsibility for the agreement will be Dantherm Air Handling A/S's.

Further information

For further information about a service agreement in your country or region, please contact:

Henrik Hersted
After Sales Support Manager
Dantherm Air Handling A/S
Phone: +45 9614 4767
Mobile: +45 2399 4066
Email: heh@dantherm.com

Technical data

General data

The general technical data on the dehumidifier is shown in the following table:

		CDT 90
Operating range - humidity	%RF	40-100
Operating range – temperature	°C	3-30
Power supply	V/Hz	250/50
Max. amperage	A	7.2
Max. input	kW	1.65
Air output	m ³ /h	1,000
Refrigerant	-	R407C
Refrigerant charge	kg	1.6
Sound level 1 m distance	dB	62
Weight	kg	61.5
Safety class	IP	X4
Filter	PPI	15

Einführung

Übersicht

Seriennummer In diesem Handbuch werden Dantherm Air Handling-Geräte ab folgender Seriennummer behandelt:

0606230852405

Warnhinweis **Das Bedienpersonal hat dieses Handbuch sowie weitere Informationen sorgfältig durchzulesen, um die Geräte korrekt betreiben und warten zu können.**

Das Handbuch ist vor der erstmaligen Inbetriebnahme vollständig durchzulesen. Um Personen- und/oder Materialschäden zu vermeiden, muss man nämlich den korrekten Betriebsablauf und alle Sicherheitsmaßnahmen kennen.

Inhalt Das Handbuch ist in folgende Kapitel eingeteilt:

Thema	Siehe Seite
Allgemeines	49
Produkt- und Funktionsbeschreibung	50
Anweisung für Vorbereitung und Transport	52
Bedienungsanleitung	54
Serviceanleitung	55
Vorsorgliche Wartung	56
Zubehör	59
Fehlersuche und -behebung	60
Service-Vereinbarung	61
Technische Daten	62
Technische Hinweise	138
Abmessungen	140
Schaltplan	141
Kältekreislauf	144
Ersatzteile	146

Allgemeines

Einführung	Dieser Abschnitt enthält allgemeine Informationen zum Gerät und zum Handbuch.
Artikel-Nr. des Handbuchs	Das Handbuch hat die Artikel-Nr. 036486.
Zielgruppe	Das Handbuch ist für Techniker bestimmt, die das Gerät einbauen, Wartungsarbeiten ausführen und fehlerhafte Teile austauschen.
Copyright	Die Vervielfältigung des Handbuches im Ganzen oder in Teilen ist nur mit schriftlicher Genehmigung von Dantherm Air Handling A/S zulässig.
Vorbehalt	Dantherm Air Handling A/S behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Produkt und Handbuch vorzunehmen.

EU-Konformitätserklärung Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive, erklärt unter eigener Verantwortung, dass sich das Produkt:



Luftentfeuchter, Type CDT 90, Artikel-Nr. 351187:

auf den sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien befindet:

98/37/EG	Maschinenrichtlinie
73/23/EWG	Niederspannungsrichtlinie
89/336/EWG	EMV-Richtlinie
97/23/EWG	Niederspannungsrichtlinie Druckbehälterverordnung
2002/95/EG	RoHs-Richtlinie (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten)
2002/96/EG	RoHs-Richtlinie (<i>Elektro- und Elektronikaltgeräte</i>)

sowie in Übereinstimmung mit folgenden harmonisierenden Normen hergestellt werden:

DS/EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen
EN 60 335-2-40	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
EN 61 000	EMC

Skive, 19.06.2006


 Managing director Per Alboert


 Project manager

Entsorgung Das Gerät ist für langjährigen Betrieb ausgelegt. Wenn es entsorgt werden soll, hat dies gemäß einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen in umweltschonender Weise zu erfolgen.

Produkt- und Funktionsbeschreibung

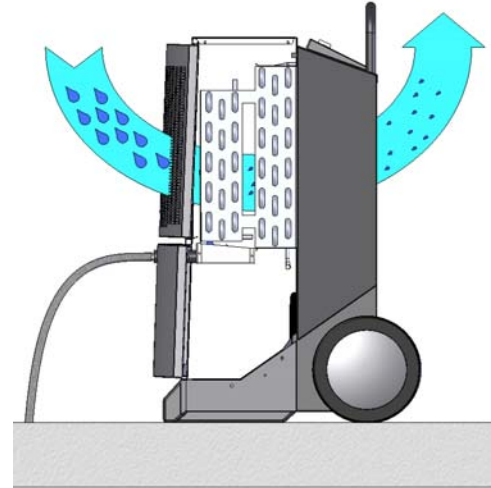
Einleitung

In diesem Kapitel werden das Modell CDT 90 und seine Funktionen beschrieben.

Funktionsweise des Entfeuchters

Nachfolgend wird der Luftstrom durch den Entfeuchter beschrieben.

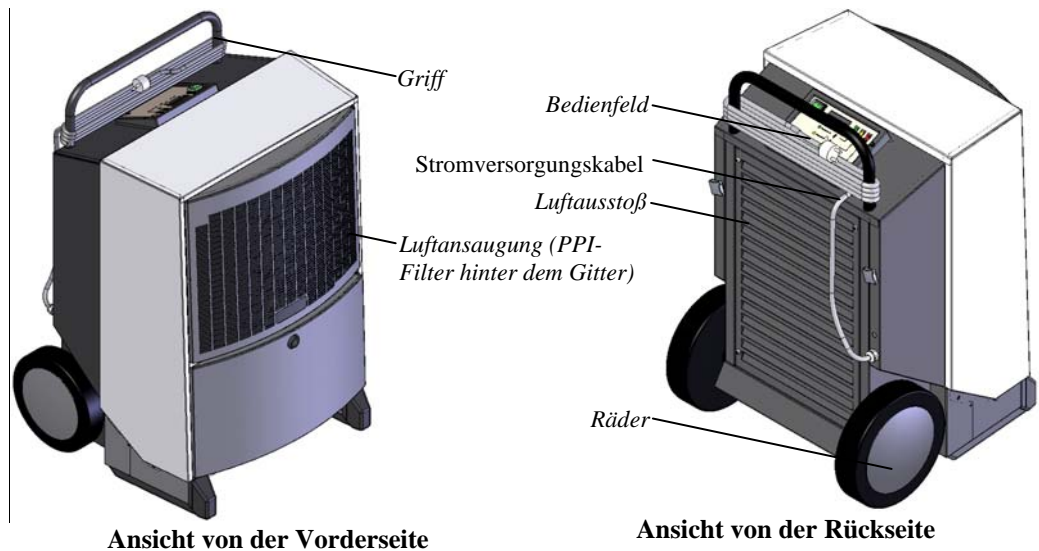
Veränderung der Luft beim Durchlauf durch den Entfeuchter
Der Ventilator zieht feuchte Luft durch einen Filter in den Entfeuchter ↓
Sie wird abgekühlt, und Feuchtigkeit/Wassertropfen werden zum Ablauf geleitet ↓
Die Luft erwärmt sich wieder, u. a. durch die Betriebstemperatur des Entfeuchters (Anstieg auf ca. + 5 °C)



Dadurch, dass die Luft wiederholt durch den Entfeuchter strömt, wird die Luftfeuchtigkeit ständig reduziert. So ist eine schnelle, schonende Trocknung möglich. Ist kein Hygrostat (Zubehör, s. S. 59) angeschlossen, läuft der Entfeuchter ununterbrochen.

Abbildung

Nachfolgend eine Abbildung des Entfeuchters:



Fortsetzung auf der nächsten Seite

Produkt- und Funktionsbeschreibung, fortgesetzt

Ablauf

Das Kondenswasser wird in einem Tropfbecken gesammelt, das mit einem Ablassstutzen mit 1/2" Innengewinde versehen ist (beigefügt).



Abbildung, Display/Bedienfeld

Abbildung des Bedienfeldes

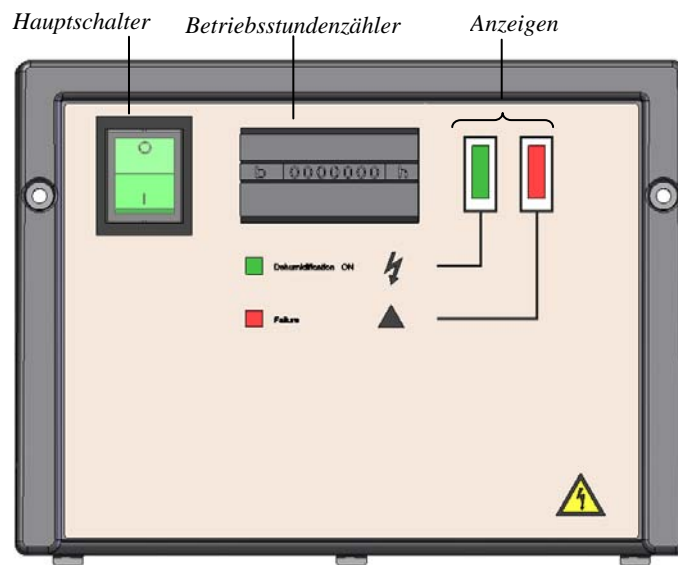




Abb. 4

Elemente des Bedienfeldes

Beschreibung der verschiedenen Funktionen bzw. Anzeigen



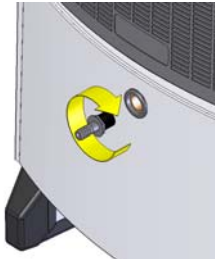
Element	Funktion	
Hauptschalter	Ein-/Ausschalter für Strom	
Betriebsstundenzähler	Zähler zum Ablesen der Betriebsstunden	
Anzeigen	Symbole und ihre Bedeutung	
	Symbol	Leuchtet, wenn ...
	 ON/OFF	der Strom eingeschaltet ist
 Zu hoher Druck/Temperatur im Kühlkreislauf	der Entfeuchter wurde zum Schutz des Kompressors automatisch abgeschaltet, weil die Temperatur 60 °C überschritten hat. Nach 30 Min. schaltet er automatisch wieder ein. Während dieser 30 Min. leuchtet die rote Lampe (Fehleranzeige)	

Anweisung für Vorbereitung und Transport

Einleitung In diesem Abschnitt wird erklärt, wie der Entfeuchter auszupacken und betriebsbereit zu machen ist, und wie das Gerät transportiert werden sollte.

Warnhinweis Wurde der Entfeuchter liegend transportiert, muss er vor Inbetriebnahme mind. 1 Stunde senkrecht gestanden haben!

Vorgehensweise Beim Auspacken und bei Inbetriebnahme des Entfeuchters ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit	Abbildung
1	Entfeuchter auspacken, Verpackungsmaterial entfernen.	
2	Entfeuchter von der Palette heben. Das Gerät kann jetzt, wie unten beschrieben, an-gebracht werden.	
3	Beiliegende Ablaufstutze anschließen	

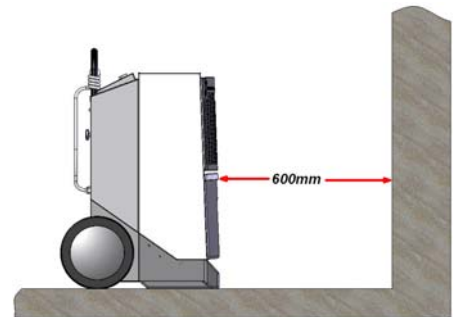
Fortsetzung nächste Seite

Anweisung für Vorbereitung und Transport, *fortgesetzt*

Platzierung

Platzierung des Entfeuchters

- Möglichst mitten in den Raum stellen, damit gute Luftzirkulation gewährleistet ist
- So kann die Luft ungehindert eingesaugt und durch die Entlüftung auf der anderen Seite ausgeblasen werden
- Der Mindestabstand auf der Ansaugseite muss zur Wand hin mind. 60 cm betragen (s. Abb), während es auf der Auslassseite mind. 3 m sein müssen
- Er darf nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper o. Ä.) aufgestellt werden



Neben den o. a. Punkten ist auch dafür zu sorgen, dass ins Freie führende Fenster und Türen in dem zu entfeuchtenden Raum geschlossen sind.

Elektroanschlüsse

Das mit Leitung und Stecker ausgestattete Gerät kann an jede Steckdose (230 V, 50 Hz) angeschlossen werden. Diese muss mit einer 10 A-Sicherung oder einer 16 A-Automatiksicherung abgesichert sein.

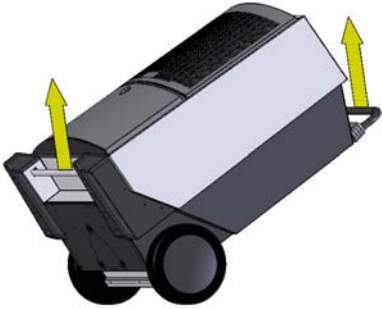
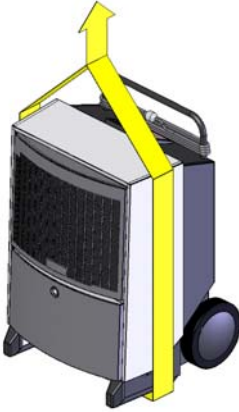
Räder

Da sich die Räder weit hinten am Gehäuse befinden, kann man das Gerät auch Treppen hinaufziehen, ohne dass das Gehäuse an die Stufen stößt.

Transport-/Umsetzen des Entfeuchters




Das Gerät kann von 2 Personen oder mit Hilfe eines Krans woanders hingestellt werden. Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor.

Die einschlägigen Arbeitsschutzgesetze bezüglich des Anhebens von Lasten sind zu beachten!

2 Personen	Flaschenzug/Kran
<p>Jeweils eine Person hebt an diesen Stellen an (s. Pfeile):</p> 	<p>Anheben mit Hilfe eines Hebegurts</p> 

Bedienungsanleitung

Ein-/Ausschalten Hierbei ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit		Abbildung
Einschalten	Hauptschalter betätigen	 Ventilator und Kompressor starten. Der Schaltknopf leuchtet	 Hauptschalter
Ausschalten		 Ventilator und Kompressor stoppen. Der Schaltknopf leuchtet nicht mehr	

Serviceanleitung

Übersicht

Hinweis Ersatzteile sind ab Seite 146 aufgeführt.

Achtung! Vor Wartungsarbeiten am Entfeuchter ist der Netzstecker zu ziehen!

Inhalt In diesem Abschnitt werden folgende Punkte behandelt:

Thema	Siehe Seite
Vorsorgliche Wartung	56
Zubehör	59
Fehlersuche und -behebung	60
Service-Vereinbarung	61

Vorsorgliche Wartung

Einleitung

Im Interesse eines reibungslosen Betriebs muss der Entfeuchter regelmäßig gewartet werden.

Nachfolgend werden die empfohlenen monatlich und jährlich durchzuführenden Maßnahmen beschrieben.

Vertraglich vereinbarter Service



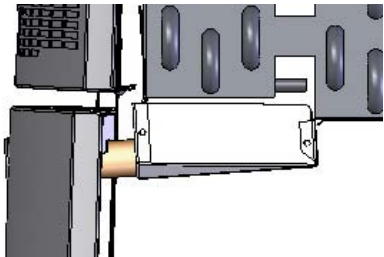
Dantherm Air Handling A/S bietet einen Vertragsservice an, der Inspektions- und Wartungsmaßnahmen umfasst. Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Service-Vereinbarung“ auf Seite 61.

Achtung!

Vor Beginn der Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen!

Monatliche Inspektion



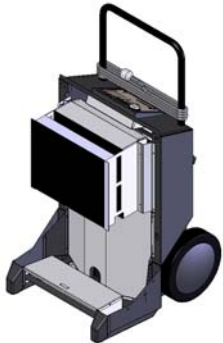
Dabei ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit	
1	Das Frontgitter durch Kippen öffnen	
2	Den Filter herausnehmen und mit lauwarmem Seifenwasser abspülen. Bei geringer Verschmutzung reicht Staubsaugen. Ist der Filter stark verschmutzt, sollte er ausgetauscht werden (s. Abschnitt Ersatzteile, ab S. 146)	
3	Tropfbecken reinigen. Hinweis: Wenn das Tropfbecken wieder eingesetzt wird, muss sichergestellt werden, dass die hintere Kante des Tropfbeckens auf der Kante im Inneren des CDT ruht.	

Fortsetzung nächste Seite

Vorsorgliche Wartung, fortgesetzt

Monatliche Inspektion, fortgesetzt

Stufe	Tätigkeit	
4	Die beiden Schrauben auf jeder Seite entfernen und die Haube um ca. 30° ankippen	
5	Die Haube anheben und abnehmen	
6	Die Verdampferfläche mit einer weichen Bürste bzw. einem Staubsauger/Druckluft reinigen	
7	Danach sind Haube wieder einzusetzen	

Jährliche Inspektion

Dabei ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit
1	Zunächst ist die monatliche Inspektion wie o. a. auszuführen

Fortsetzung nächste Seite

Vorsorgliche Wartung, *fortgesetzt*

**Jährliche
Inspektion,**
fortgesetzt

Stufe	Tätigkeit
2	Den Entfeuchter aussaugen, was bei Kondensator und Verdampfer besonders gründlich erfolgen sollte. Ist das Gerät stark verschmutzt, weiter mit Stufe 3 und 4, ansonsten weiter mit Stufe 5
3	Seifenlösung auf folgende Teile aufsprühen: <ul style="list-style-type: none"> • Verdampfer-/Kondensatorfläche • Ventilatorblätter Nehmen Sie einen Wasserzerstäubers o. Ä. zur Hilfe
4	Vorsichtig mit Wasser abspülen (insbesondere an den Lamellen), wobei elektrische Teile nicht mit Wasser in Berührung kommen dürfen
5	Ventilator überprüfen
6	Vordere und hintere Abdeckung anbringen
7	Alle Schrauben der Abdeckplatte überprüfen und ggf. nachziehen
8	Überprüfen, ob der Betriebsstundenzähler funktioniert, siehe Produkt- und Funktionsbeschreibung, S. 50

Zubehör

Hinweis

Weitere Auskünfte über jedes einzelnes Zubehörteil können bei Dantherm Air Handling A/S eingeholt werden.

Liste

Hier folgt eine komplette Zubehörliste für die CDT-Reihe mit Zeichnung, Beschreibung und Warennummer:

Zubehör	Zeichnung	Beschreibung	CDT-Typ	Warennummer
Hygrostat		Mit angeschlossenem Hygrostat arbeitet der Entfeuchter automatisch, abhängig von der relativen Feuchte im Raum.		
		Der Hygrostat ist in zwei verschiedenen Versionen erhältlich:		
		Hygrostat mit 0,4 m Kabel, Klinkenstecker und Gerätehalterung.	Alle	396242
		Hygrostat mit 3 m Kabel und Klinkenstecker	Alle	396241
Verschluss und Ablaufstutzen		Verschluss und Messing-Ablaufstutzen mit Schlauchschelle für die Direktableitung des Kondensates	Alle	396243
Kondensatpumpen-Umbausatz für Selbstmontage		Mit einer Kondensatpumpe ist es nicht notwendig den Wasserbehälter zu Entleeren	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Wasserbehälter mit montierter Kondensatpumpe		Mit einer Kondensatpumpe ist es nicht notwendig den Wasserbehälter zu entleeren	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Wandbeschlag		Mit dem Wandbeschlag kann der Entfeuchter an der Wand aufgehängt werden	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
DK Stecker mit Erdung		Adapter für dänische Steckdose mit Erdung	Alle	396249

Fehlersuche und -behebung

Fehlersuche und -behebung Zur Suche und Behebung eines Problems oder Fehlers ist nach dieser Tabelle vorzugehen:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<ul style="list-style-type: none"> Das Gerät startet nicht Die grüne ON/OFF-Lampe leuchtet nicht 	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt oder die Stromversorgung ist nicht gewährleistet	Überprüfen, ob das Gerät Strom erhält. Ist es mit dem Netz verbunden? Ist der Stecker korrekt eingesetzt, muss die Haussicherung überprüft werden
<ul style="list-style-type: none"> Das Gerät startet nicht Die grüne Kontrolllampe leuchtet 	Bei Vorhandensein eines Hygrostats (Zubehör): Er wurde auf einen zu hohen Wert eingestellt	Tieferen Wert einstellen. Startet er immer noch nicht, probeweise den Hygrostaten entfernen. Startet das Gerät jetzt, ist der Hygrostat defekt
	Die Zimmertemperatur liegt unter 3 °C, wodurch der Entfeuchter automatisch abschaltet	Abwarten, bis die Temperatur über 3 °C ansteigt
<ul style="list-style-type: none"> Die rote Kontrolllampe leuchtet 	Druck/Temperatur in der Kühlanlage (druckseitig) zu hoch	Filter und Gerät auf Verschmutzung überprüfen. Ventilator auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen

Bitte beachten!

- Arbeitet das Gerät nicht vorschriftsmäßig, ist es sofort abzuschalten!
- Vor der Fehlersuche sollten Sie eine Minute warten, da das eventuell Gerät lediglich aus Sicherheitsgründen vorübergehend abgeschaltet hat (elektronische Sicherung)

Weitere Maßnahmen

Lässt sich das Gerät nicht wieder einschalten, sollte ein Dantherm Air Handling-Händler hinzugezogen werden. Das gilt auch, wenn es zwar läuft, aber kein Wasser abscheidet. Eventuell handelt es sich hierbei um einen Fehler im Kühlkreislauf, der nur durch einen Kältetechniker zu beheben ist.

Service-Vereinbarung

Einleitung

Das Klimagerät besteht aus mechanischen und elektrischen Teilen und wird oft in einer extremen Umgebung aufgestellt, in der die Bauteile verschiedenen Klimabedingungen ausgesetzt sind. Das Gerät benötigt daher regelmäßige vorbeugende Wartung.

Hotline

Der After Sales Support Department bei Dantherm Air Handling A/S steht Ihnen im Falle eines Problems hilfreich zur Seite.

Zur Erzielung der möglichst schnellen und effektiven Hilfe bitten wir um die folgenden Angaben:

- Name
- Telefonnummer
- Einsatzort/Standort (Gerät)
- Firmenname
- E-Mail-Adresse
- Seriennr./Auftragnr.
- Land
- Typ (Gerät)
- Beschreibung des Problems

Dantherm Air Handling A/S kontaktieren und um die After Sales Support-Abteilung bitten. Dann werden wir Ihnen möglichst schnell helfen.

Telefonnummer: +45 96 14 37 00

Faxnummer: +45 96 14 38 00

E-Mail-Adresse: service@dantherm.com

Vorbeugender Wartungsbesuch

Dantherm Air Handling A/S bietet sowohl Wartungsarbeiten als auch Abhilfe- und Notfallreparaturen für die Geräte an, so dass diese stets bestimmungsgemäß funktionieren.

Zur Sicherstellung des jeweils zufrieden stellenden Betriebs der Geräte bietet Dantherm Air Handling A/S vorbeugende Wartung an.

Abhilfe- und Notfallreparatur

Im Falle von Fehlfunktionen des Produktes bietet Dantherm Air Handling A/S die Durchführung von Abhilfe- und Notfallreparaturen der Klimageräte an. Bezüglich der Antwortzeit und des Preises werden mit dem Kunden Vereinbarungen getroffen.

Einrichtung

Dantherm hat ein Netzwerk von Service-Partnern für die Durchführung der vorbeugenden Wartungsarbeiten aufgebaut. Diese Partner sind auf die aktuellen Klimageräte geschult und qualifiziert. Die Partner verfügen zudem über eine ausreichende Anzahl von Ersatzteilen, sodass jegliche Reparatur während des gleichen Besuchs durchgeführt werden kann.

Die Vereinbarung wird mit Dantherm Air Handling A/S getroffen; auch die Gesamtverantwortlichkeit für die Vereinbarung liegt bei Dantherm Air Handling A/S.

Weitere Informationen

Für weitere Informationen über die Service-Vereinbarung in Ihrem Land oder Ihrer Region wenden Sie sich an:

Henrik Hersted
 After Sales Support Manager

Dantherm Air Handling A/S

Telefon: +45 9614 4767

Mobil: +45 2399 4066

E-Mail-Adresse: heh@dantherm.com

Technische Daten

Allgemeine technische Daten

In nachstehender Tabelle sind die technischen Daten zum Gerät aufgeführt.

		CDT 90
Arbeitsbereich – Feuchte	Rel. F. (%)	40-100
Arbeitsbereich – Temperatur	°C	3-30
Netzanschluss	V/Hz	250/50
Max. Stromverbrauch	A	7,2
Max. Leistungsaufnahme	kW	1,65
Luftleistung	m ³ /h	1.000
Kühlmittel	-	R407C
Kühlmittelfüllstand	kg	1,6
Lärmpegel in 1 m Abstand	dB	62
Gewicht	kg	61,5
Schutzklasse	IP	X4
Filter	PPI	15

Introduction

Sommaire

Numéro de série Ce manuel traite de tous les déshumidificateurs Dantherm Air Handling dotés de numéros de série à partir de ou supérieur à :

0606230852405

Avertissement : **Il est de la responsabilité de l'opérateur d'avoir lu et compris ce manuel. Cela vaut pour les autres informations ainsi que de suivre scrupuleusement la procédure adéquate d'entretien et de fonctionnement.**

Il est recommandé d'avoir lu entièrement le manuel avant la première mise en service du déshumidificateur. Il est très important de connaître le mode de fonctionnement du déshumidificateur et toutes les mesures de sécurité pour éviter d'éventuels dommages matériels ou/ et personnels.

Contenu Le manuel comprend les sujets suivants:

Sujet	Voir page
Généralités	64
Description du produit et de son fonctionnement	65
Préparation et consignes de transport	67
Manuel d'utilisation	69
Consignes d'entretien	70
Entretien préventif	71
Accessoires	74
Diagnostic de pannes	75
Contrat de service après vente	76
Caractéristiques techniques	77
Renseignements techniques	138
Dimensions	140
Schéma électrique	141
Circuit frigorifique	144
Pièces de rechange	146

Généralités

Introduction Cette section comporte des informations générales concernant le déshumidificateur et le manuel de service.

Numéro de référence du manuel Le numéro de référence du manuel est 036486.

Utilisateurs Les utilisateurs concernés par ce manuel sont les techniciens qui installent le déshumidificateur et s'occupent de l'entretien continu et changent les pièces en cas de panne.

Droits d'auteurs La copie de ce manuel, même partielle, est interdite sans autorisation écrite de la Dantherm Air Handling A/S

Réserves Dantherm Air Handling A/S se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications et améliorations du produit et du manuel sans préavis et sans responsabilité.

Déclaration de conformité des machines aux directives de l' UE Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive, déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit suivant:

Déshumidificateurs, type CDT 90
numéros de référence 351187:



faisant l'objet de cette déclaration, sont conforme aux prescriptions des directives suivantes:

98/37/CEE	Directive sur les machines
73/23/CEE	Directive sur les basses tensions
89/336/CEE	Directive CEM (EMC)
97/23/CEE	Directive sur les machines sous pression
2002/95/CEE	Directive RoHs
2002/96/CEE	La directive Weee

- sont réalisés en conformité aux standards harmonisés suivants:

DS/NE ISO 12100	Sécurité des machines
NE 60 335-2-40	Standard pour les déshumidificateurs électriques
NE 61 000	EMC (CEM)

Skive le 19.06.2006



Managing director Per Albæk



Project manager

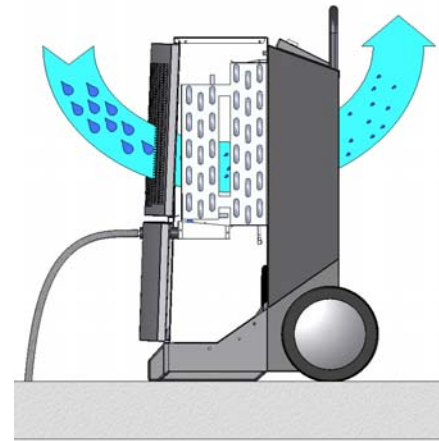
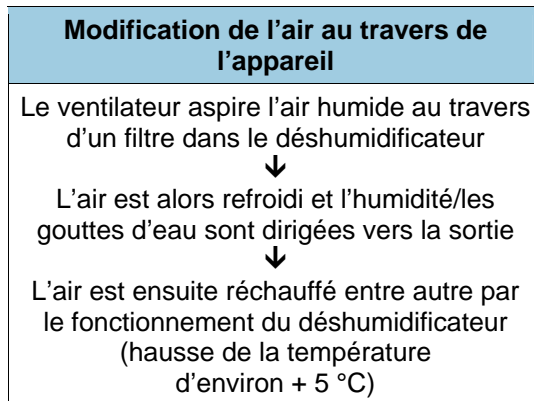
Recyclage Le déshumidificateur est conçu pour durer pendant bien des années. Quand le déshumidificateur doit être jeté aux rebuts, cela doit se faire dans le respect des lois nationales et en suivant les procédures propres au respect de l'environnement.

Description du produit et de son fonctionnement

Introduction

Ce chapitre apporte une description des modèles CDT 90 et de le fonctionnalité:

Fonctionnement du déshumidificateur: Ce qui suit illustre le passage de l'air au travers du déshumidificateur:

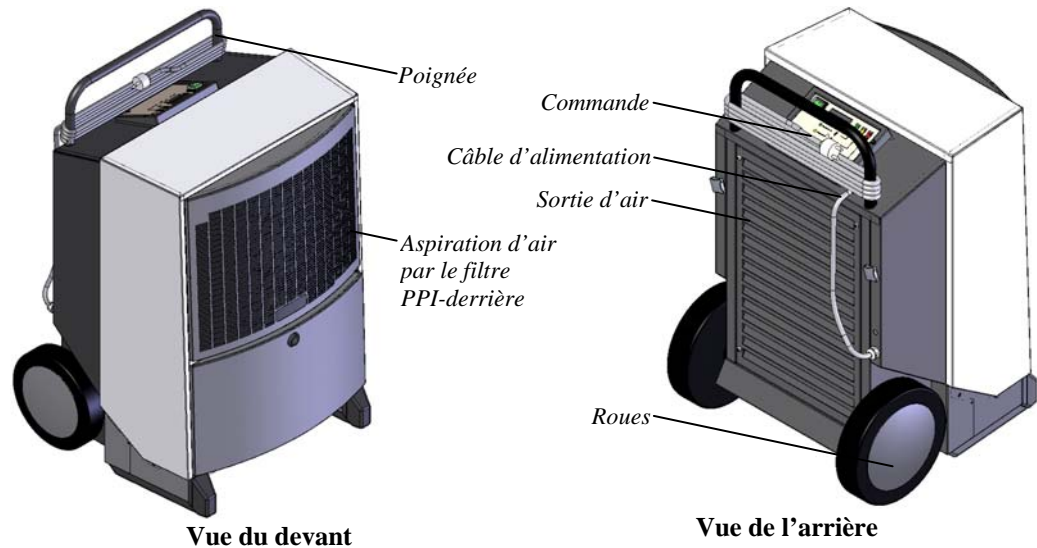


Du fait du passage répété de l'air circulant au travers du déshumidificateur, la teneur en humidité baisse constamment ce qui procure une déshumidification rapide et délicate.

A moins qu'un hygrostat (accessoire, voir page 74) soit connecté, l'appareil fonctionnera en permanence.

Illustration

Ce qui suit illustre le fonctionnement du déshumidificateur:



Suite page suivante

Description du produit et de son fonctionnement, *suite*

Sortie

L'eau condensée est ramassée dans un bac récepteur muni d'un raccord avec un filet intérieur de ½" (inclus).



Illustration, Affichage/comman- de

Illustration du tableau de commande:

Interrupteur principal *Minuterie* *Indicateurs*

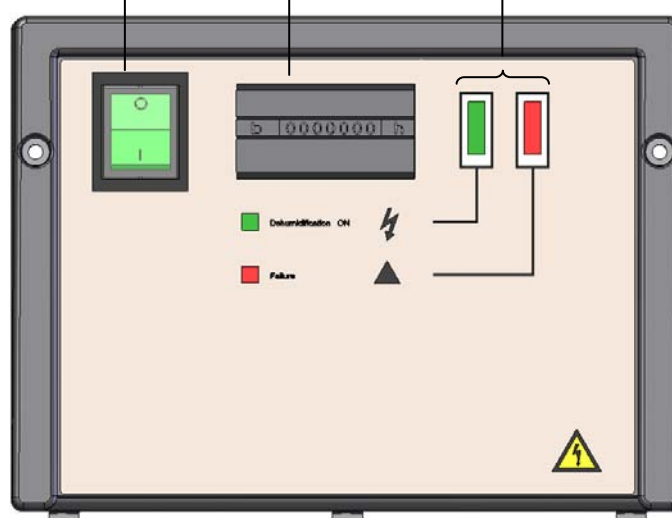




Fig. 5

Éléments/Fonction Voici décrites les différentes fonctions relevant de la commande:

Élément	Fonction	
Commutateur principal	Connexion/déconnexion de l'alimentation électrique	
Minuterie	Minuteur à affichage montrant le nombre d'heures de fonctionnement	
Indicateurs	Voici la signification des symboles suivants	
	Symboles	S'allume quand...
	 ON/OFF	le courant est branché
	Température/presion trop élevée au circuit de refroidissement	L'appareil est mis hors service du fait que la température dépasse les 60 °C et pour protéger le compresseur. Après 30 minutes, l'appareil redémarre automatiquement. Pendant ces 30 min. le témoin lumineux s'allume en rouge pour indiquer un défaut

Préparation et consignes de transport

Introduction




Cette section apporte des conseils de déballage du déshumidificateur, de sa mise en condition et du mode de transport du déshumidificateur.

Avertissement

Si le déshumidificateur a été transporté couché, il faut le laisser debout au minimum 1 heure avant de le mettre en service!

Procédure

Pour déballer l'appareil, suivez les consignes suivantes, puis le mettre en condition d'emploi:

Phases	Intervention	Illustration
1	Déballer le déshumidificateur	
2	Soulever le déshumidificateur de sa palette. Il est maintenant prêt à être placé selon ce qui suit	
3	Raccorder l'orifice de vidange qui est fourni avec le déshumidificateur	

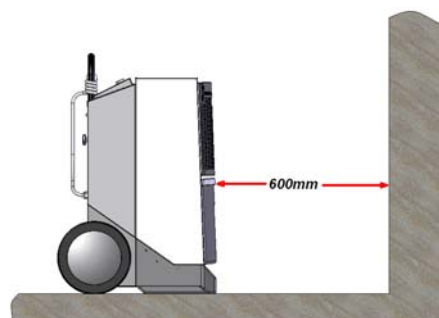
Suite à la page suivante

Préparation et consignes de transport, *suite*

Emplacement

Placer l'appareil de sorte que:

- l'appareil soit (autant que possible) au milieu du local assurant ainsi la meilleure circulation de l'air
- l'air puisse être aspiré sans obstacle du côté de l'aspiration et rejeté côté sortie d'air
- la distance minimum côté aspiration par rapport au mur est de 60 cm (voir illustration) Du côté de la sortie d'air, il doit y avoir au minimum 3 mètres
- l'appareil ne soit pas à proximité d'une source de chaleur, comme, par ex. d'un radiateur



De plus, veiller – outre les cas cités précédemment – à ce que portes et fenêtres donnant sur l'extérieur du local à déshumidifier soient bien fermées.

Branchement électrique

L'appareil est livré complet avec câble et prise pouvant être connecté à n'importe quelle prise de 230 V, 50 Hz La prise de branchement doit être protégée d'un fusible de 10 A ou d'un coupe-circuit automatique de 16 A.

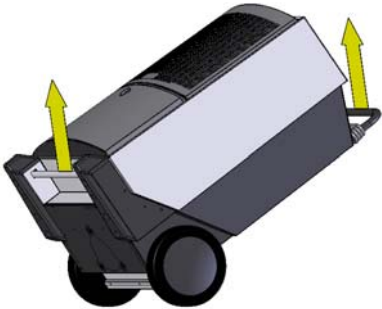
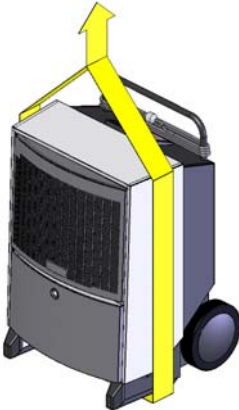
Roue

L'axe des roues est monté très en retrait à l'arrière du corps de l'appareil ce qui permet de tirer le déshumidificateur dans un escalier sans que la carrosserie heurte les marches.

Transport/déplacement de l'appareil




Le déshumidificateur peut être déplacé par deux personnes ou par treuil. Voir les consignes ci-dessous:

Veiller au respect des règles locales de sécurité des conditions de travail en vigueur concernant le levage!

2 personnes	Treuil/grue
<p>Chacune des personnes se saisit des prises fléchées:</p> 	<p>Levage à l'aide d'une sangle de treuil</p> 

Manuel d'utilisation

Démarrage/stop Suivre le procédé suivant pour démarrer/stopper le déshumidificateur:

Phases	Intervention		Illustration
Marche	Mettre l'interrupteur sur	 et le ventilateur et le compresseur démarrent. Le commutateur principal s'allume	 Commutateur principal
Stop/- interruption		 et le ventilateur et le compresseur s'arrêtent. L'interrupteur s'éteint	

Consignes d'entretien

Sommaire

NB Pièces détachées se trouvent page 146.

Important La prise d'alimentation doit être enlevée avant toute intervention sur le déshumidificateur!

Contenu Cette section comprend les sujets suivants :

Sujet	Voir page
Entretien préventif	71
Accessoires	74
Diagnostic de pannes	75
Contrat de service après vente	76



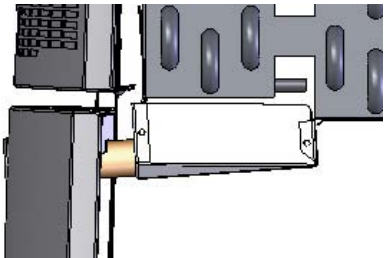
Entretien préventif

Introduction Un entretien de prévention est nécessaire pour s'assurer un fonctionnement sans failles de le déshumidificateur.
Ci-dessous, vous trouverez la description de l'entretien mensuel et annuel conseillés.

Contrat d'entretien Dantherm Air Handling A/S propose un contrat d'entretien, comprenant une révision préventive et/ou réparatrice – voir pour de plus amples détails à la section "Contrat de service après vente", page 76.

Important La prise d'alimentation doit être enlevée avant d'entamer toute intervention d'entretien sur le déshumidificateur!

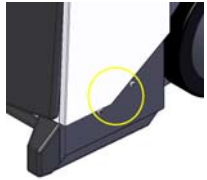

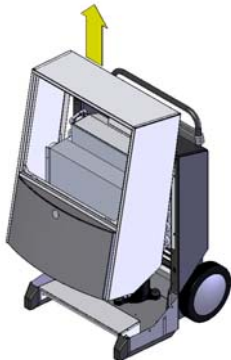

Entretien mensuel Comprend les aspects suivant pour accomplir l'entretien mensuel:

Phases	Intervention	
1	Ouvrir le réflecteur en basculant la grille vers l'avant	
2	Extraire le filtre et le nettoyer à l'aide d'eau tiède savonneuse, ou bien en passant l'aspirateur si le filtre n'est que très peu encrassé. Si le filtre est très encrassé, il faut le changer, voir la section Pièces détachées, à partir de la page 146	
3	Nettoyez le bac récepteur. Remarque ! Lorsque vous remettez le bac récepteur en place, assurez-vous que la bordure du fond du bac récepteur repose sur la bordure intérieure au CDT	

Suite à la page suivante

Entretien préventif, *suite*

Entretien mensuel,
suite

Phases	Intervention
4	Dévisser 2 écrous de chaque côté et basculer la coque d'environ 30°  
5	Soulever ensuite la coque pour la dégager de l'appareil 
6	Nettoyer la surface de l'évaporateur en la brossant d'une brosse tendre ou bien par aspirateur/air comprimé 
7	Remonter la coque

Entretien annuel Comprend les aspects suivant pour accomplir l'entretien annuel:

Phases	Intervention
1	Entreprandre le service mensuel comme indiqué précédemment

Suite à la page suivante

Entretien préventif, *suite*

Entretien annuel, *suite*

Phases	Intervention
2	Aspirer le déshumidificateur, le condensateur surtout, ainsi que l'évaporateur, doivent faire l'objet du passage conséquent de l'aspirateur. Si l'appareil est très encrassé, il faut passer à la phase 3 et 4, sinon passer à la phase 5
3	Projeter de l'eau savonneuse sur: <ul style="list-style-type: none"> • la surface de l'évaporateur-/du condensateur • les ailes du ventilateur à l'aide d'un pulvérisateur d'eau ou apparenté
4	Laver avec précaution (Faire particulièrement attention aux lamelles) par projection d'eau, tout en évitant soigneusement toutes les parties électriques
5	Contrôler le ventilateur
6	Remonter la coque avant et la coque arrière
7	Examiner et évent. resserrer tous les écrous des éléments de la coque
8	S'assurer que la minuterie fonctionne, voir Description du produit et de son fonctionnement, à la page 65






Accessoires

Introduction

Renseignements supplémentaires sur chaque accessoire particulier sont disponibles sur demande à Dantherm Air Handling A/S.

Liste

Voici une liste complète d'accessoires pour la gamme CDT y compris dessin, description et référence:

Accessoire	Illustration	Description	Modèle CDT	Référence
Hygrostat		Avec un hygrostat raccordé le déshumidificateur peut fonctionner en service automatique en fonction de l'humidité relative actuelle de l'air.	Tous	396242
		L'hygrostat est disponible en deux versions: Hygrostat avec câble de 0,4 m, prise Jack et fixation Hygrostat avec câble de 3 m et prise Jack		
Robinet et raccord d'évacuation		(Robinet à boules), raccord d'évacuation en laiton pour tuyau flexible avec collier de serrage	Tous	396243
Kit Pompe de relevage des condensats		Une pompe de relevage de condensats élimine le besoin de vider le réservoir d'eau	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Réservoir d'eau monté avec pompe de relevage		Une pompe de relevage de condensats élimine le besoin de vider le réservoir d'eau	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Equerre de fixation murale		Une équerre permet de fixer le déshumidificateur sur le mur	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Prise DK avec terre		Fiche adaptateur pour prise de courant danois avec terre	tous	396249

Diagnostic de pannes

Diagnostic de pannes

Consulter le tableau ci-dessous pour circonscrire et résoudre le problème ou la panne qui se présente:

Problème	Raisons éventuelles	Solution
<ul style="list-style-type: none"> L'appareil ne démarre pas Le témoin vert ON/OFF ne s'allume pas 	La prise d'alimentation n'est pas insérée	Contrôler que l'alimentation électrique à l'appareil est en ordre. Est-ce que la connexion est bien branchée? Si la prise est bien mise, alors il faut contrôler le disjoncteur du groupe
<ul style="list-style-type: none"> L'appareil ne démarre pas Le témoin lumineux vert s'allume 	Si un hygrostat est installé : L'hygostat est réglé sur une valeur trop haute	Diminuer la valeur de réglage Si le déshumidificateur ne démarre toujours pas, retirer l'hygostat. Si le déshumidificateur ne démarre toujours pas, retirer l'hygostat
	La température est en-dessous de 3 °C et l'appareil est automatiquement mis hors service	Attendre que la température repasse au-dessus des 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> La lampe témoin rouge s'allume 	La pression/ température dans la partie à haute pression du groupe frigorifique est trop élevée	Contrôler le degré d'encrassement du filtre et de l'appareil. Contrôler que le ventilateur fonctionne

Remarque

- Si l'appareil ne fonctionne pas comme il faut, il faut l'arrêter immédiatement!
- Avant d'entamer le diagnostic de panne, il faut attendre une minute car l'électronique risque pour des raisons de sécurité d'avoir bloqué le déshumidificateur

Complément d'information

Si le déshumidificateur ne redémarre toujours pas, votre distributeur de Dantherm Air Handling doit être contacté. Ce qui vaut également dans le cas où l'appareil marche sans extraire l'eau. Il s'agit là probablement d'un défaut au niveau du circuit de refroidissement nécessitant l'intervention d'un technicien.

Contrat de service après vente

Introduction

L'unité comprend des pièces mécaniques électriques. De même, les unités sont souvent situées dans des conditions rudes et exposées à de conditions différentes climatiques. Aussi, un entretien préventif est-il indispensable pour garantir que l'unité continue à répondre aux spécifications indiquées.

Hotline

Le service après vente chez Dantherm Air Handling A/S propose son assistance en cas de problème.

Pour vous offrir une assistance rapide et efficace, veuillez avoir à votre disposition les informations suivantes avant de nous contacter:

- Nom
- Numéro de téléphone
- Site/emplacement
- Nom de société
- E-mail
- N° série de l'appareil
- Pays
- Nom de l'appareil
- Description du problème

Veuillez ensuite appeler Dantherm Air Handling A/S , et demander le service après vente. Nous vous assisterons dans les plus brefs délais:

Téléphone: +45 96 14 37 00
Fax: +45 96 14 38 00
E-mail: service@dantherm.com

Visites d'entretien préventif

Dantherm Air Handling A/S propose de réaliser cet entretien préventif de sorte que les appareils fonctionnent de manière satisfaisante en tout temps.

Réparations correctives et réparations de secours

En cas de mal fonctionnement d'un produit, Dantherm Air Handling A/S propose de réaliser des réparations correctives ainsi que des réparations de secours sur les unités. Prix et délais de ces réparations doivent être convenu avec le client.

Setup

Dantherm Air Handling A/S a établi un réseau de services de dépannage qui s'occupe de l'entretien préventif. Ces partenaires sont formés et certifiés sur l'unité en question. Ces partenaires ont une quantité convenables des pièces de rechange en stock de sorte que n'importe quelle réparation puisse être effectuée pendant une visite.

Un tel contrat de service sera conclu avec Dantherm Air Handling A/S – et le contrat reste la responsabilité entière de Dantherm Air Handling A/S.

Informations supplémentaires

Pour informations supplémentaires sur un contrat de service dans votre pays ou région, veuillez prendre contact avec:

Henrik Hersted
After Sales Support Manager
Dantherm Air Handling A/S
Téléphone: +45 9614 4767
Mobile: +45 2399 4066
E-mail: heh@dantherm.com

Caractéristiques techniques

Caractéristiques générales

Le tableau présente les caractéristiques générales des déshumidificateurs:

		CDT 90
Plage de travail – Taux d' humidité	%RF	40-100
Plage de travail - température	°C	3-30
Connexion au secteur	V/Hz	250/50
Max. consom. en Amper	A	7,2
Max. puissance consommée	kW	1,65
Débit d'air	m ³ /h	1.000
Type réfrigérant	-	R407C
Densité du réfrigérant	kg	1,6
Niveau sonore à 1 m de distance	dB	62
Poids	kg	61,5
Classe de protection	IP	X4
Filtre	PPI	15

Введение

Общая информация

Серийный номер Данное руководство относится к осушителям производства фирмы Dantherm Air Handling, чей серийный номер равен или выше:

0606230852405

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ответственность за прочтение руководства, его правильное понимание и соблюдение всех предписанных инструкций целиком возлагается на оператора (потребителя) осушителя.

Перед началом эксплуатации осушителя внимательно изучите данное руководство. Соблюдение правил эксплуатации и мер безопасности обеспечит надежную эксплуатацию осушителя без нанесения вреда здоровью и материального ущерба.

Содержание В руководстве рассмотрены следующие темы:

Тема	Стр
Общая информация	79
Принцип действия осушителя	81
Подготовка к работе	83
Руководство пользователя	85
Сервисное обслуживание	86
Техническое обслуживание	87
Аксессуары	90
Устранение неисправностей	91
Технические характеристики	92
Техническая информация	138
Размеры	140
Схема соединений	141
Холодильный контур	144
Запасные части	146

Общая информация

Введение В данном разделе представлена общая информация по инструкции и осушителю.

Номер инструкции Номер данной инструкции - 036486.

Предназначение Данная инструкция предназначена для технических специалистов, ответственных за монтаж и техническое обслуживание осушителя.

Авторское право Запрещается полное или частичное копирование данной инструкции без письменного согласия компании Dantherm Air Handling A/S.

Изменения Dantherm Air Handling A/S оставляет за собой право вносить изменения в свои изделия и инструкции без предварительного уведомления.

Декларация соответствия ЕС Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive заявляет, что ниже указанные агрегаты:



Осушители типа CDT 90, артикулы 351187:

отвечают требованиям следующих директивных документов:

98/37/EEC	Безопасность оборудования
73/23/EEC	Низковольтное оборудование
89/336/EEC	Электромагнитная совместимость
97/23/EEC	Оборудование, работающее под давлением
2002/95/EEC	Ограничения по использованию опасных веществ
2002/96/EEC	Утилизация электронного и электрического оборудования

- и изготовлены в соответствии со следующими стандартами:

DS/EN ISO 12100	Безопасность оборудования
EN 60 335-2-40	Безопасность осушителей
EN 61 000	Электромагнитная совместимость

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Albock



Project manager

Продолжение на след.стр.

Общая информация, продолжение

Соответствует Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive заявляет, что
ГОСТ К 50460-92 указанные ниже изделия:



№ продукта	Название продукта
351187	CDT 90

Код ОК 005 (ОКР):
48 6200

Соответствуют требованиям директив:

ГОСТ Р МЭК 60204-1-99 оборудование	Безопасность машин. Электрическое машин. Часть 1. Общие требования
ГОСТ 12.1.003-83 Шум.	Система стандартов безопасности труда. Общие требования безопасности.
ГОСТ 12.1.012-90 требования.	Система стандартов безопасности труда. Вибрационная безопасность. Общие
ГОСТ 12.2.028-84 определения	Система стандартов безопасности труда. Вентиляторы общего назначения. Методы шумовых характеристик.

Таможенный код:
8415 82 800 0

В соответствии с

отчетом о тестировании № 113/263 dd/ 05/04/2006, созданным
ЗАО РОСТЕСТ УСПП РОСТЕСТ-МОСКВА
(регистрационный номер РОСС RU.0001.21АЯ43 dd 30/12/2002)
Москва, Нахимовский проспект, 31

Утилизация

Осушитель относится к оборудованию длительного пользования. По прошествии срока годности в целях защиты окружающей среды компоненты агрегата следует сдавать на утилизацию в соответствии с местными нормативами и правилами.

Принцип действия осушителя, продолжение

Слив конденсата Конденсат стекает на поддон и отводится через сливной патрубок 1/2" (патрубок прилагается).



Внешний вид, Дисплей/панель управления

Описание панели управления:

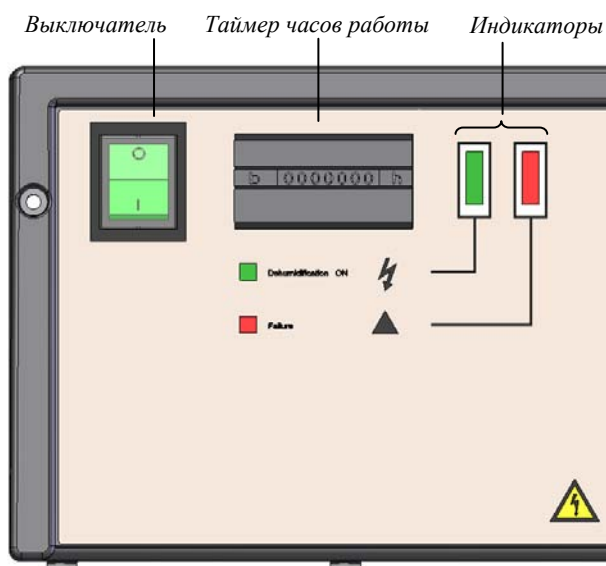




Fig. 6

Описание элементов управления и индикации

Описание элементов управления и индикации приведено в таблице:

Элемент	Функция	
Выключатель	Включение и отключение электропитания	
Таймер	Отображает количество отработанных часов	
Индикаторы	Описание символов:	
	Символ	Загорается ...
		ВКЛ/ВЫКЛ при подаче электропитания
	Давление или температура в холодильном контуре выше нормы если температура на испарителе превышает 60 °С. Осушитель отключается, срабатывает система защиты компрессора. Осушитель отключается на 30 минут и затем автоматически перезапускается. В течение 30 минут горит красный индикатор «треугольник», означая недопустимые условия работы.	

Подготовка к работе

Введение

Данный раздел посвящен:

- распаковке осушителя
- монтажу осушителя
- транспортировке осушителя

ВНИМАНИЕ!

Если осушитель транспортировался в лежачем положении, то перед эксплуатацией выдержите его в вертикальном положении в течение 1 часа!

Подготовка

Для подготовки осушителя к работе выполните следующее:

Шаг	Описание	Рисунок
1	Снимите упаковку с осушителя	
2	Приподнимите осушитель и снимите его с поддона. Теперь можно приступать к установке и подключению осушителя	
3	Подсоедините прилагаемый дренажный патрубок к осушителю	

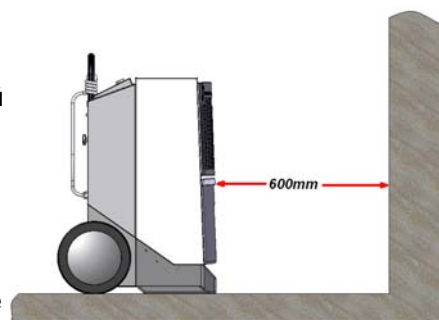
Продолжение на след.стр.

Подготовка к работе, *продолжение*

Размещение

Установите осушитель так, чтобы:

- по возможности, он стоял в центре помещения для обеспечения эффективной циркуляции воздуха
- обеспечить беспрепятственный забор воздуха сзади и свободную раздачу воздуха спереди
- расстояние от стены до осушителя было не менее 60 см (см. рисунок), а расстояние спереди – не менее 3 м
- он стоял как можно дальше от отопительных приборов



При работе осушителя, не забывайте закрывать окна и двери для обеспечения эффективности процесса осушения.

Электро-подключение

Осушитель укомплектован шнуром для электропитания от 230 В / 50 Гц. Цепь электропитания должна быть защищена предохранителем на 10 или автоматическим выключателем 16 А.

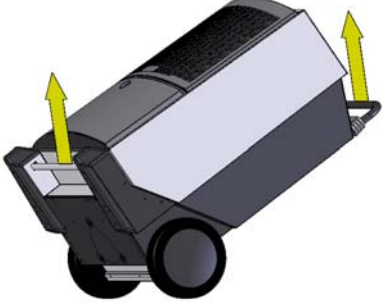
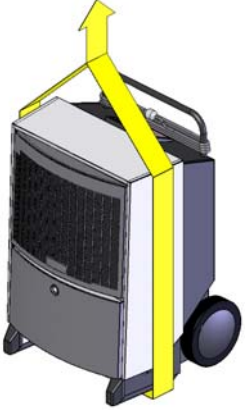
Колеса

Расположение колес обеспечивает максимальное удобство при подъеме осушителя по лестнице без повреждения его корпуса.

Транспортировка /перемещение осушителя




Осушитель можно поднимать с помощью подъемного оборудования или двух рабочих. См. инструкции ниже:

Прим. Соблюдайте местные правила техники безопасности по подъему оборудования!

Два рабочих	Подъемное оборудование
<p data-bbox="443 1391 884 1447">Пример подъема осушителя двумя рабочими:</p> 	<p data-bbox="960 1391 1401 1420">Пример подъема с помощью строп</p> 

Руководство пользователя

Запуск/останов Для запуска или останова осушителя выполните следующее:

Шаг	Описание		Рисунок
Запуск	Установите переключатель в положение	 Произойдет запуск вентилятора и компрессора. Загорится индикатор подачи электропитания	 Выключатель
Останов/-отключение		 Произойдет останов вентилятора и компрессора. Индикатор подачи электропитания погаснет	

Сервисное обслуживание

Общие сведения

Введение Перечень запчастей приведен на стр. 146.

Внимание! Обязательно отключите осушитель от источника электропитания перед его открытием!

Содержание В главе рассмотрены следующие темы:

Тема	Стр
Техническое обслуживание	87
Аксессуары	90
Устранение неисправностей	91

Техническое обслуживание

Введение

Соблюдение правил технического обслуживания увеличивает безаварийный срок службы осушителей.



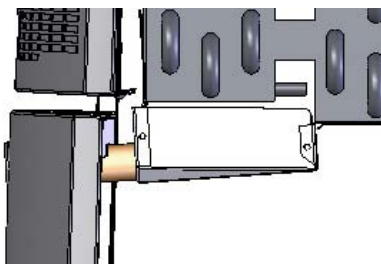
В данном разделе приведен ежемесячный и ежегодный порядок технического обслуживания осушителя.

ВНИМАНИЕ

Перед проведением каких-либо работ по техническому обслуживанию обязательно отключите осушитель от источника электропитания!

Ежемесячно



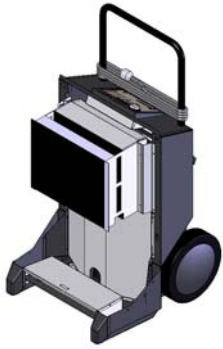
Ежемесячное техническое обслуживание состоит из следующих операций:

Шаг	Описание	
1	Откройте переднюю решетку, как показано на рисунке.	
2	Снимите фильтр. Помойте фильтр в теплой мыльной воде, а в случае небольшой загрязненности - почистите пылесосом. При сильном загрязнении замените фильтр, см. перечень запчастей на стр. 146	
3	Почистите поддон для слива конденсата. Внимание!: После чистки при установке поддона на место, убедитесь, что задняя стенка поддона правильно встала в корпус осушителя CDT.	

Продолжение на след.стр.

Техническое обслуживание, *продолжение*

Ежемесячно,
продолжение

Шаг	Описание	
4	Открутите два боковых и слегка наклоните корпус на 30°	
5	Снимите корпус, приподняв его вверх, и почистите осушитель	
6	Испаритель можно чистить мягкой щеткой, пылесосом или сжатым воздухом.	
7	Установите корпус на место	

Ежегодно

Ежегодное техническое обслуживание состоит из следующих операций:

Шаг	Описание
1	Выполните действия, указанные в разделе ежемесячного технического обслуживания

Продолжение на след.стр.

Техническое обслуживание, *продолжение*

Ежегодно,
продолжение

Шаг	Описание
2	Почистите осушитель пылесосом; при этом особенно тщательно чистятся конденсатор и испаритель. При сильной загрязненности осушителя выполните шаги согласно пунктам 3 и 4, в противном случае перейдите к пункту 5
3	Нанесите слабый мыльный раствор на поверхность: <ul style="list-style-type: none"> • Испарителя и конденсатора • Лопастей вентилятора с помощью бытового пульверизатора
4	Аккуратно промойте осушитель водой, соблюдая большую осторожность, чтобы не повредить ребра теплообменника. Не допускайте попадания воды на панель управления
5	Проверьте вентилятор
6	Установите обе части корпуса на место
7	Проверьте и затяните винты корпуса.
8	Проверьте исправность таймера часов работы, см. Принцип действия осушителя, page 81

Аксессуары

Введение

За более подробной информацией по аксессуарам обращайтесь к дилерам компании Dantherm Air Handling A/S.

Перечень

В таблице приведено описание имеющихся аксессуаров осушителей CDT с кодами заказа:

Аксессуар	Рисунок	Описание	Тип CDT	Код
Гигростат		При подключении гигростата осушитель работает в автоматическом режиме, поддерживая заданный уровень влажности в помещении.		
		<p>Два варианта исполнения гигростата:</p> <p>Гигростат с кабелем 0,4 м, разъемом и фитингом</p> <p>Гигростат с кабелем 3 м и разъемом</p>	Все	396242
Вентиль и фитинг		Шаровый вентиль, латунный фитинг-переходник и хомут для подсоединения дренажной трубки	Все	396243
Комплект для подключения нестандартного дренажного насоса		Использование дренажного насоса исключает необходимость слива конденсата из водосборника	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Водосборник с дренажным насосом		Использование дренажного насоса исключает необходимость слива конденсата из водосборника	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Настенный кронштейн		Кронштейн для монтажа осушителя на стену	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Вилка электропитания с заземлением		Переходник для подключения к сети электропитания в Дании	Все	396249

Устранение неисправностей

Устранение неисправностей

В таблице приведены причины неисправностей и способы их устранения:

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
<ul style="list-style-type: none"> Осушитель не запускается Зеленый индикатор электропитания не загорается 	Нет подачи электропитания	Проверьте подключение силового кабеля к контактному гнезду и предохранитель
<ul style="list-style-type: none"> Осушитель не запускается Зеленый индикатор электропитания загорается 	Неправильно отрегулирован гигростат (уставка слишком высока)	Уменьшите значение уставки гигростата. Если осушитель не запускается, снимите гигростат. Запуск агрегата без гигростата говорит о неисправности гигростата
	Слишком низкая температура в помещении (ниже 3 °С). Осушитель автоматически отключается	Подождите, пока температура не повысится до 3 °С
Загорается красный индикатор	Слишком высокие давление и температура на стороне контура охлаждения	Проверьте на загрязнение фильтр и теплообменники осушителя, а также исправность вентилятора

Внимание

- При возникновении неисправности, немедленно выключите осушитель!
- Прежде чем приступать к выявлению каких-либо неисправностей, подождите 60 сек, так как электронная система защиты может блокировать запуск осушителя на данный период

Дополнительные рекомендации

При невозможности выявления причины неисправности обратитесь в сервисный центр представителя Dantherm Air Handling. Отсутствие результата работы осушителя (отсутствие воды в водосборнике) свидетельствует о возможной неисправности холодильного контура. Для устранения данного дефекта следует также обратиться в сервисный центр представителя Dantherm Air Handling.

Технические характеристики

Характеристики Технические характеристики осушителей:

		CDT 90
Рабочий диапазон, влажность	%RH	40-100
Рабочий диапазон, температура	°C	3-30
Электропитание	В/Гц	250/50
Макс. потребляемый ток	А	7,2
Макс. потребляемая мощность	кВт	1,65
Расход воздуха	м ³ /ч	1000
Хладагент	-	R407C
Количество хладагента	кг	1,6
Уровень шума (1 м)	дБ(А)	62
Вес	кг	61,5
Класс защиты	IP	X4
Фильтр	PPI	15

Úvod

Prehľad

Sériové číslo Tento návod obsahuje údaje pre jednotky Dantherm Air Handling so sériovým číslom rovným alebo vyšším než:

0606230852405


UPOZORNENIE **Je zodpovednosťou užívateľa prečítať si tento servisný návod a používať zariadenie podľa prevádzkových pokynov.**

Pred spustením zariadenia si pozorne prečítajte celý návod. Je dôležité poznať správne prevádzkové pokyny a bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo poraneniu osôb.

Obsah Tento servisný návod obsahuje nasledovné informácie:

Téma	Strana
Všeobecné informácie	94
Zariadenie a popis funkcie	95
Umiestnenie, transport a uskladnenie	97
Pokyny pre užívateľa	99
Údržba	100
Preventívna údržba	101
Príslušenstvo	104
Riešenie problémov	105
Technické informácie	107
Rozmery	140
Elektrická schéma	141
Chladiaci okruh	144
Náhradné diely	146

Všeobecné informácie

Úvod	Táto sekcia obsahuje informácie o servisnom návode a jednotke.																		
Návod, verzia	Verzia tohto servisného návodu je 036486.																		
Cieľová skupina	Tento servisný návod je určený pre technikov, ktorý vykonávajú inštaláciu, údržbu a výmenu náhradných dielov na jednotke.																		
Copyright	Bez predchádzajúceho povolenia od firmy Dantherm Air Handling A/S je kopírovanie tohto servisného návodu alebo jeho časti zakázané.																		
Vyhradenie	Dantherm Air Handling A/S si vyhradzuje právo na zmenu údajov a informácií v tomto návode, bez predchádzajúceho upozornenia.																		
EC-Declaration of Conformity	Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive vyhlasuje, že jednotky popísané dole:  Odvlhčovač, model CDT 90, produkt č. 351187: je v súlade s nasledovnými direktívami: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Directive on the Safety of Machines</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Low Voltage Directive</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>EMC Directive</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>The Pressure Equipment Directive</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>RoHs Directive</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>WEEE Directive</td></tr></table> - a je vyrobený v súlade s normami: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Machine Safety</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Safety of Dehumidifiers</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines	73/23/EEC	Low Voltage Directive	89/336/EEC	EMC Directive	97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive	2002/95/EEC	RoHs Directive	2002/96/EEC	WEEE Directive	DS/EN ISO 12100	Machine Safety	EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines																		
73/23/EEC	Low Voltage Directive																		
89/336/EEC	EMC Directive																		
97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive																		
2002/95/EEC	RoHs Directive																		
2002/96/EEC	WEEE Directive																		
DS/EN ISO 12100	Machine Safety																		
EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers																		
EN 61 000	EMC																		
Recyklácia	Jednotka je navrhnutá pre dlhú životnosť. Ak je potrebné jednotku recyklovať, postupujte podľa miestnych predpisov.																		

Skive, 19.06.2006



Managing director Per Alboek



Project manager

Zariadenie a popis funkcie

Úvod

Táto sekcia návodu popisuje zariadenia CDT 90 a ich funkciu:

Princíp prevádzky

Prietok vzduchu cez odvlhčovač

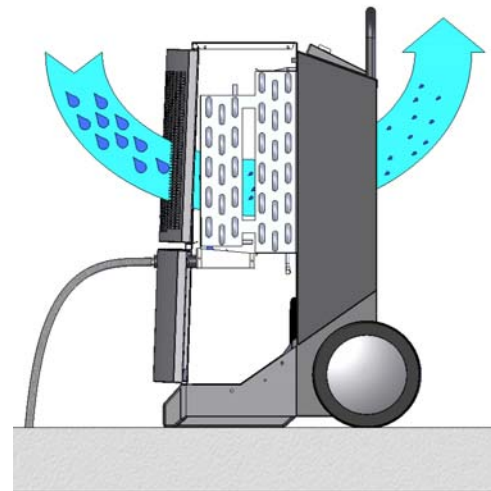
Ventilátor prefukuje vlhký vzduch cez filter do odvlhčovača.



Vzduch je na výparníku ochladený a skondenzuje. Kondenzát odteká do misky na kondenzát.



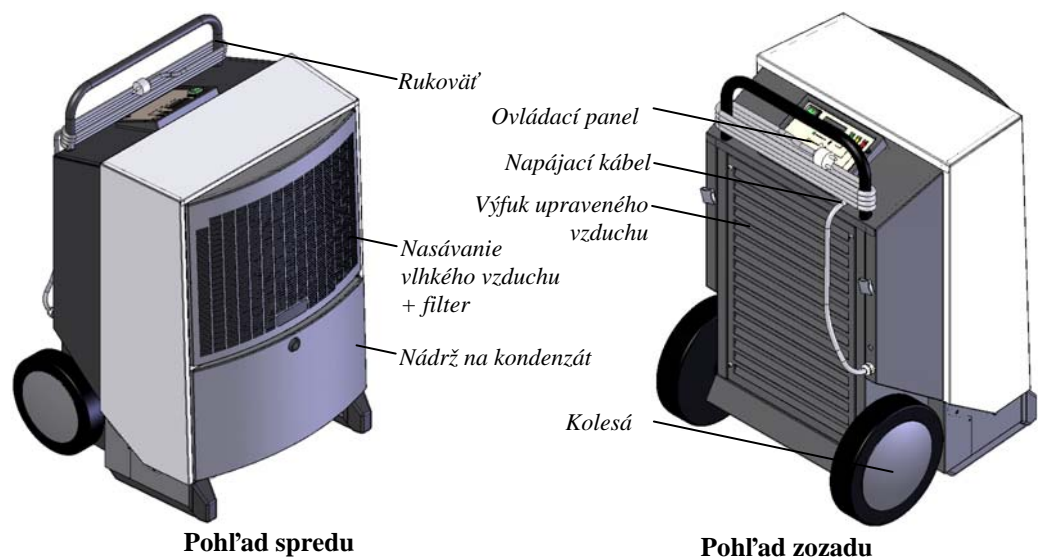
Vzduch je na kondenzátore opäť ohriaty a vracia sa do priestoru (zvýšenie teploty cca +5 °C)



Odvlhčovač bude po zapnutí pracovať nepretržite. Regulácia je možná pomocou hygrostatu (príslušenstvo str. 44).

Zobrazenie

Časti odvlhčovača:



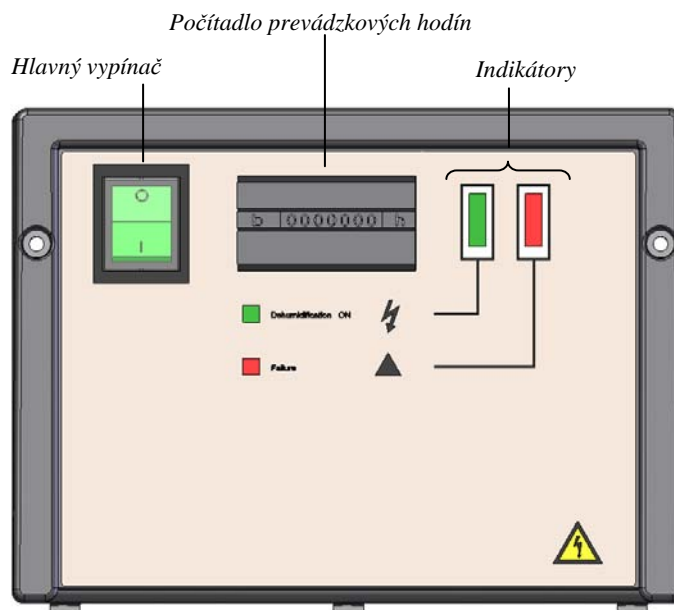
Odvod kondenzátu Kondenzát sa zachytáva do zbernej misky, ktorá je vybavená konektorom 1/2" na napojenie hadice na odvod kondenzátu. Toto zariadenie si vyžaduje kontinuálny odvod kondenzátu a preto nie je použitá nádrž.



Pokračovanie

Zariadenie a popis funkcie, pokračovanie







Ovládací panel



Obr. 7

Funkcia

Nasledovná tabuľka popisuje funkcie jednotlivých komponentov ovládacieho panelu:

Komponent	Funkcia							
Hlavný vypínač	Zapína / vypína zariadenie							
Počítadlo prevádzkových hodín	Zaznamenáva počet odpracovaných hodín							
Indikátory	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Indikátor</th> <th>Rozsvieti sa, ak...</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> ZAP/VYP</td> <td>Zariadenie je zapnuté</td> </tr> <tr> <td> Vysoký tlak/teplota v chladiacom okruhu</td> <td>Odvlhčovač sa automaticky vypne, ak teplota v chladiacom okruhu je vyššia ako 60 °C, aby nedošlo k poškodeniu kompresora. Červený indikátor svieti počas 30 minút čím signalizuje, že zariadenie je v poruche. Potom sa zariadenie automaticky zapne</td> </tr> </tbody> </table>		Indikátor	Rozsvieti sa, ak...	 ZAP/VYP	Zariadenie je zapnuté	 Vysoký tlak/teplota v chladiacom okruhu	Odvlhčovač sa automaticky vypne, ak teplota v chladiacom okruhu je vyššia ako 60 °C, aby nedošlo k poškodeniu kompresora. Červený indikátor svieti počas 30 minút čím signalizuje, že zariadenie je v poruche. Potom sa zariadenie automaticky zapne
	Indikátor	Rozsvieti sa, ak...						
	 ZAP/VYP	Zariadenie je zapnuté						
 Vysoký tlak/teplota v chladiacom okruhu	Odvlhčovač sa automaticky vypne, ak teplota v chladiacom okruhu je vyššia ako 60 °C, aby nedošlo k poškodeniu kompresora. Červený indikátor svieti počas 30 minút čím signalizuje, že zariadenie je v poruche. Potom sa zariadenie automaticky zapne							

Umiestnenie, transport a uskladnenie

Úvod

Táto sekcia návodu obsahuje informácie:




- vybalenie zariadenia z krabice
- príprava na použitie
- transport jednotky

UPOZORNENIE

Ak bolo zariadenie počas transportu uložené v horizontálnej polohe, je nevyhnutné ho aspoň 1 hodinu pred použitím dať do stojacej polohy!

Postup

Pri rozbaľovaní a príprave jednotky na použitie, postupujte podľa nasledovných krokov:

Krok	Popis	Zobrazenie
1	Zdvihnite krabicu z odvlhčovača	
2	Zariadenie zložte z palety	
3	Pripojte konektor na odvod kondenzátu	

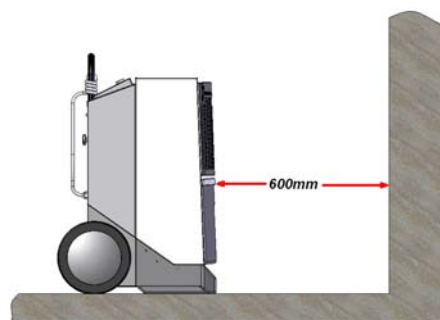
Pokračovanie

Umiestnenie, transport a uskladnenie, pokračovanie

Umiestnenie

Umiestnenie odvlhčovača:

- do stredu miestnosti, aby bola zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu
- kde môže byť vzduch voľne nasávaný a vyfukovaný
- s minimálnou vzdialenosťou 60 cm od steny na strane výfuku vzduchu (viď obrázok)
Minimálna vzdialenosť strany nasávania od steny by mala byť aspoň 3 m
- mimo dosahu zariadení produkujúcich teplo napr. radiátor



Navyše, pozatvárajte okná a dvere do miestnosti, ktorá má byť odvlhčovaná.

Elektrické pripojenie

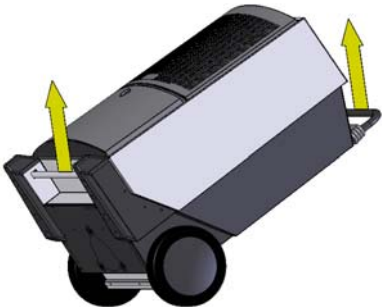
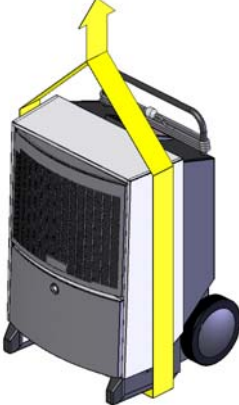
Odvlhčovač je dodaný kompletne s napájacím káblom. Pripája sa do el. zásuvky 230V/50Hz. Na istenie použijete 10A poistku alebo 16A istič.

Kolesá

Kolesá sú navrhnuté tak, aby bol umožnený transport po schodoch bez poškodenia krytu jednotky.




Transport jednotky Dve osoby alebo žeriav môžu zdvíhať zariadenie.

Poznámka: Dodržujte bezpečnostné predpisy pri zdvíhaní bremien!

2 osoby	Žeriav
<p>Zdvíhanie v miestach šípok:</p> 	<p>Zdvíhanie pomocou pásu</p> 

Pokyny pre užívateľa

Zapnutie/vypnutie zariadenia Postupujte podľa nasledovných pokynov:

Krok	Úloha		Zobrazenie
Zapnutie	Prepnite hlavný vypínač do polohy		 Hlavný vypínač
Vypnutie			

Údržba

Prehľad

Poznámka Zoznam náhradných dielov je na strane 146.

UPOZORNENIE Pred vykonaním akejkoľvek údržby, odpojte napájací kábel!

Obsah Táto kapitola obsahuje nasledovné sekcie:

Sekcia	Strana
Preventívna údržba	101
Príslušenstvo	104
Riešenie problémov	105

Preventívna údržba

Úvod



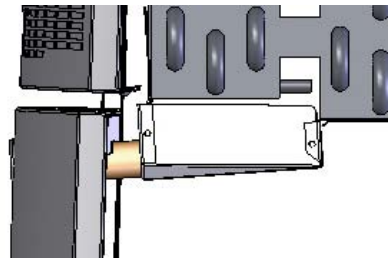
Pravidelná údržba zariadenia zabezpečí jeho bezproblémovú prevádzku. Táto sekcia obsahuje popis odporúčanej mesačnej a ročnej údržby.

UPOZORNENIE

Pred vykonaním akejkoľvek údržby, odpojte napájací kábel!

Preventívna mesačná údržba

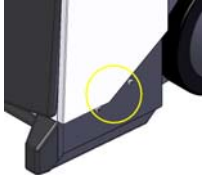

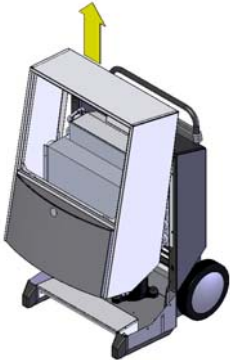

Postupujte podľa nasledovných pokynov:

Krok	Popis	
1	Vyberte prednú mriežku jej odklopením smerom nahor	
2	Vyberte filter. Filter opláchnite vo vlažnej vode alebo ho povysávajte. Ak je filter veľmi znečistený, vymeňte ho. Vid' náhradné diely na str. 146	
3	Vyberte a vyčistite misku na kondenzát. Poznámka!: Pri opätovnom vkladaní misky na pôvodné miesto sa uistite, že zadná hrana misky prekrýva koniec výmenníka	

Pokračovanie

Preventívna údržba, pokračovanie

Preventívna mesačná údržba, pokračovanie

Krok	Popis	
4	Odskrutkujte 2 upevňovacie skrutky na oboch stranách jednotky a odklopte kryt smerom k sebe o 30°	 
5	Dvihnite kryt a vyčistite odvlhčovač	
6	Vyčistite výparník jemnou kefkou a vysávačom	
7	Zariadenie opäť skompletizujte	

Preventívna ročná údržba Postupujte podľa nasledovných pokynov:

Krok	Popis
1	Vykonajte mesačnú údržbu.

Pokračovanie

Preventívna údržba, pokračovanie

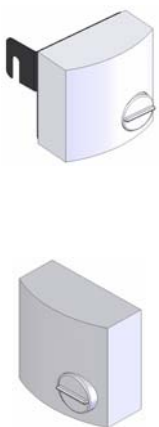



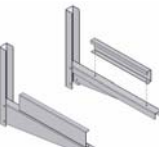
Preventívna ročná údržba, pokračovanie

Krok	Popis
2	Povysávajte jednotku; hlavne kondenzátor a výparník. Ak je jednotka veľmi znečistená, postupujte podľa krokov 3 a 4, ináč postupujte krokom 5
3	Nastriekajte vodné mydlo na: <ul style="list-style-type: none"> • Výparník a kondenzátor • Listy ventilátora
4	Poriadne vyčistite jednotku s vodou (pozor na lamely výmenníkov) nie elektrické komponenty
5	Skontrolujte ventilátor
6	Zariadenie skompletizujte
7	Skontrolujte a dotiahnite všetky upevňovacie skrutky
8	Skontrolujte funkciu počítadla prevádzkových hodín, viď Zariadenie a popis funkcie, strana 95

Príslušenstvo

Úvod Pre bližšie informácie o príslušenstve, kontaktujte distribútora.

Zoznam V nasledovnej tabuľke nájdete kompletný zoznam príslušenstva pre odvlhčovače CDT:

Názov	Zobrazenie	Popis	CDT model	Kód
Hygrostat		Hygrostat je dostupný v dvoch verziách:		
		Hygrostat s 0,4 m káblom a jack prípojkou	Všetky	396242
		Hygrostat s 3 m káblom a jack prípojkou	Všetky	396241
Upchávk a konektor odvodu kondenzátu s pripojením na hadicu		Pre kontinuálny odvod kondenzátu	Všetky	396243
Čerpadlo kondenzátu		Pri použití čerpadla, nie je potrebné vyprázdňovať nádrž na kondenzát	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Nádrž na kondenzát so zabudovaným čerpadlom kondenzátu		Pri použití čerpadla, nie je potrebné vyprázdňovať nádrž na kondenzát	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Nástenná konzola		Použitím konzoly je možné jednotku CDT umiestniť na stenu	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248

Riešenie problémov

Hľadanie poruchy Podľa nasledovnej tabuľky identifikujte problém, jeho príčinu a riešenie:

Problém	Príčina	Riešenie
<ul style="list-style-type: none"> • Odvlhčovač nepracuje • Zelený indikátor nesvieti 	Nie je napájanie	Skontrolujte, či napájací kábel je správne zapojený. Ak je kábel zapojený, skontrolujte poistky.
<ul style="list-style-type: none"> • Odvlhčovač nepracuje • Zelený indikátor svieti 	Ak je pripojený hygroskop: Nastavená hodnota je príliš vysoká	Znížte požadovanú hodnotu. Ak zariadenie stále nepracuje, odpojte hygroskop. Ak zariadenie teraz pracuje, vymeňte hygroskop
	Teplota v miestnosti je menšia než 3 °C	Počkajte kým sa teplota v miestnosti zvýši nad 3 °C
<ul style="list-style-type: none"> • Svieti červený indikátor 	Vysoký tlak/teplota v chladiacom okruhu	Skontrolujte znečistenie filtra a kondenzátora. Skontrolujte, či ventilátor pracuje

Poznámka

- Ak zariadenie nepracuje správne, okamžite ho vypnite!
- Pred začatím hľadania poruchy počkajte jednu minútu, pretože elektronika mohla vypnúť zariadenie z bezpečnostných dôvodov.

Servis a oprava

Ak pretrvávajú problémy, kontaktujte servisné stredisko. Taktiež kontaktujte servis, ak sa netvorí kondenzát, pretože by to mohla byť porucha chladiaceho okruhu.

Servisná zmluva

Úvod

Jednotka obsahuje mechanické a elektrické časti a často je používaná v priestoroch, kde sú tieto komponenty vystavené rôznym klimatickým podmienkam. Z tohto dôvodu je potrebné zabezpečiť pravidelnú údržbu.

Kontakt

V prípade akéhokoľvek problému kontaktujte obchodného zástupcu distribútora. Aby bolo možné zabezpečiť rýchlu a efektívnu pomoc, prosíme pripravte si nasledovné údaje pred tým, než nás skontaktujete.

- Meno
 - Telefónne číslo
 - Umiestnenie jednotky
 - Firma
 - Email
 - Výrobné / sériové číslo
 - Krajina
 - Typ jednotky
 - Popis problému
-

Preventívna údržba

Pre zabezpečenie dlhodobej a bezporuchovej prevádzky je potrebné zabezpečiť preventívnu a pravidelnú údržbu.

Doplnkové informácie

Pre doplnkové informácie o servisnej zmluve, kontaktujte servisné oddelenie distribútora.

Technické informácie

Všeobecné údaje Všeobecné technické parametre odvlhčovača sú popísané v nasledujúcej tabuľke:

		CDT 90
Pracovný rozsah – vlhkosť	%RF	40-100
Pracovný rozsah – teplota	°C	3-30
El. napájanie	V/Hz	250/50
Max. prúd	A	7.2
Max. príkon	kW	1.65
Vzduchový výkon	m ³ /h	1 000
Chladivo	-	R407C
Náplň chladiva	kg	1.6
Hlučnosť (1m)	dB	62
Hmotnosť	kg	61.5
Krytie	IP	X4
Filter	PPI	15

Introdução

Generalidades

Número de série Este manual refere-se a Dantherm Air Handling- unidades com números de série iguais ou superiores a:

0606230852405

AVISO

É da responsabilidade do utilizador ler e entender este manual de instruções assim como outras informações fornecidas, realizando correctamente os procedimentos mencionados.

Leia o manual na sua totalidade antes de ligar o desumidificador. É importante conhecer os procedimentos correctos de funcionamento da unidade de modo a proteger possíveis danos da unidade ou pessoais.

Índice

O manual de instruções inclui os seguintes tópicos:

Tópico	Ver Página
Informação geral	109
Produto- descrição do funcionamento	110
Transporte e desempacotamento da unidade	112
Guia de utilização	114
Guia de Manutenção	115
Manutenção preventiva	116
Acessórios	119
Diagnóstico de Avarias	120
Contrato de manutenção	121
Características Técnicas	122
Informação Técnica	138
Dimensões	140
Esquema Eléctrico	141
Circuito Frigorífico	144
Lista de peças	146

Informação geral

Introdução	Esta secção tem por intuito fornecer informação generalizada sobre o manual de instruções e sobre as unidades
Manual, referência	Referência deste manual de instruções é 036486.
Público Alvo	Técnicos que instalam, fazem manutenção e assistência à unidade.
Cópia	É proibido copiar o manual de instruções ou a lista de peças sem permissão da empresa Dantherm Air Handling A/S.
Reservas	Dantherm Air Handling A/S reserva-se o direito de realizar alterações e actualizações ao manual de instruções e às unidades sem qualquer aviso prévio.

EC-Declaração de Conformidade Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive declara que a unidade abaixo mencionada:



Desumidificador, modelo CDT 90, produto no. 351187:

abrangido por esta declaração, se encontra em conformidade com as seguintes directivas:

98/37/EEC	Directive on the Safety of Machines
73/23/EEC	Low Voltage Directive
89/336/EEC	EMC Directive
97/23/EEC	The Pressure Equipment Directive
2002/95/EEC	RoHs Directive
2002/96/EEC	WEEE Directive

- sendo produzido segundo as seguintes normas de conformidade:

DS/EN ISO 12100	Machine Safety
EN 60 335-2-40	Safety of Dehumidifiers
EN 61 000	EMC

Skive, 19.06.2006


Managing director Per Alboek
Project manager

Reciclagem A unidade é produzida para ter um tempo de vida longo. No entanto, quando surgir a altura de unidade ser reciclada, esta deve se-lo de acordo com as regras e procedimentos nacionais para a protecção do ambiente.

Produto- descrição do funcionamento

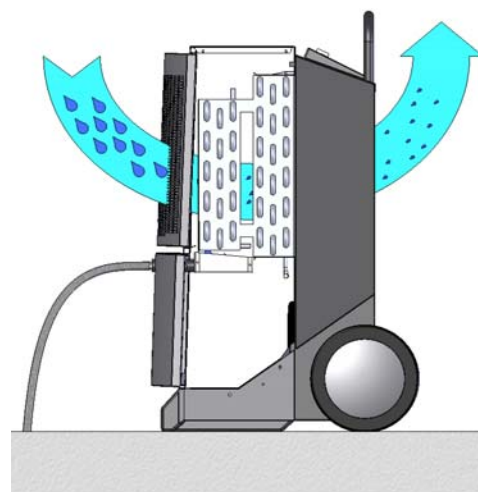
Introdução

Esta secção descreve CDT 90 e o seu funcionamento:

Princípios de funcionamento

Segue-se a descrição do princípio de funcionamento do fluxo de ar através do desumidificador:

Fluxo de ar através do desumidificador
O ventilador aspira o ar húmido através de um filtro, até ao interior do desumidificador
↓
O ar é arrefecido e a condensação produzida é encaminhada para a drenagem
↓
O ar é reaquecido pelo funcionamento do desumidificados (aumento aproximado de temperatura +5 °C/41 °F)

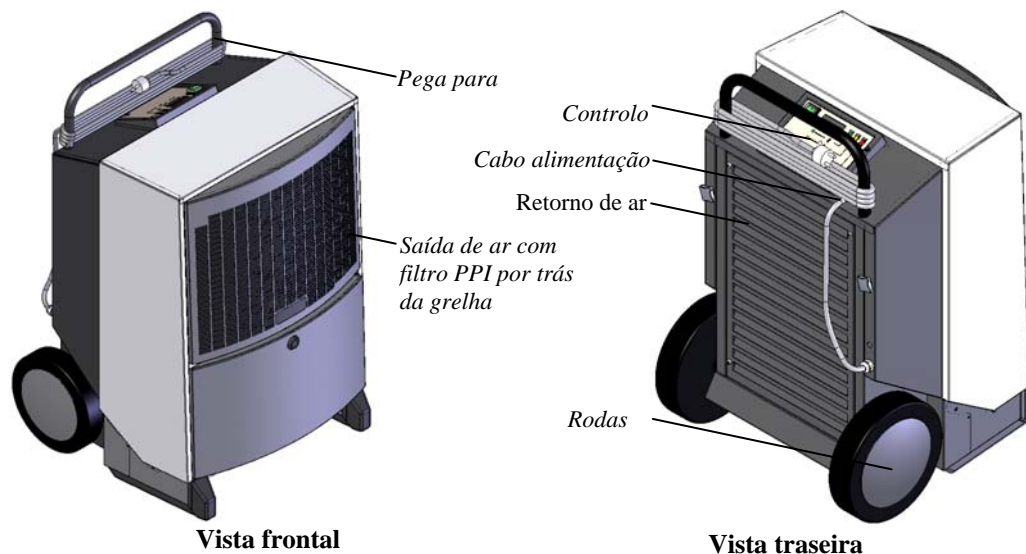


Devido à continua circulação de ar através do desumidificador, a humidade do ar é reduzida de um modo rápido, mas suave.

Se não ligar o higróstico o desumidificador irá funcionar em contínuo (ver pág, acessórios) is connected.

Esquema

Os esquemas fornecem uma vista geral do desumidificador:



Continua

Produto- descrição do funcionamento, *continuação*

Drenagem

O tabuleiro de condensados recolhe a água e encaminha-a para a saída através de uma ponteira de ½" (incluída).



Painel de controlo

Painel de controlo e seu funcionamento:

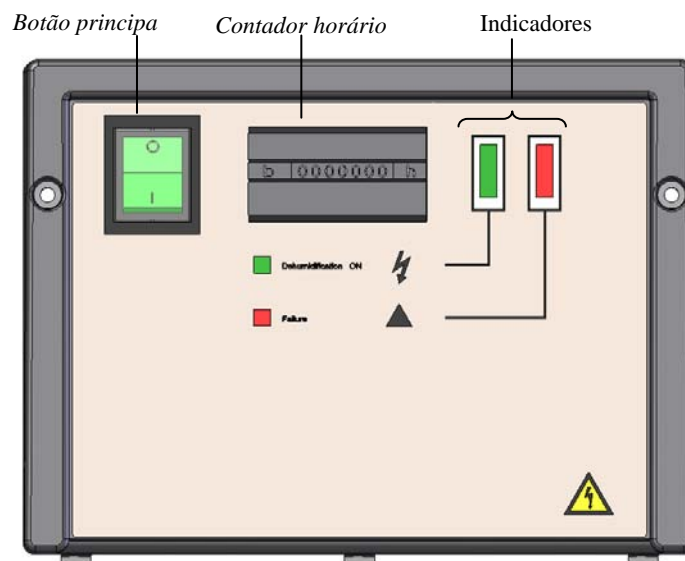




Fig. 8

Elemento/- funcionamento

Segue-se uma descrição do funcionamento dos diferentes elementos do painel de controlo:

Elemento	Função	
Botão principal	Liga/desliga a alimentação à unidade	
Contador horário	Conta o número de horas de funcionamento da unidade	
Indicadores	Segue-se uma descrição das funções dos ícons:	
	Icon	Acende quando...
	 ON/OFF	Unidade está alimentada
 Pressão/temperatura do circuito frigorífico demasiado alta	O desumidificador desliga automaticamente a temperaturas superiores a r 60 °C/140 °F para proteger o compressor. O desumidificador irá arrancar novamente após 30 min. A lâmpada vermelha está acesa durante os 30 min. para indicar que surgiu um erro	

Transporte e desempacotamento da unidade

Introdução

Esta secção fornece a informação necessária para:



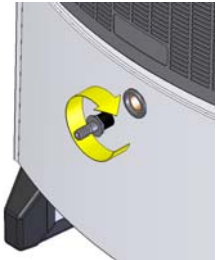
- transporte da unidade
- desempacotamento da unidade
- preparação para a utilização

AVISO

Se o desumidificador foi transportado na horizontal, deverá ser colocado na vertical pelo menos 1 hora antes de ser ligado!

Procedimento

Siga os seguintes passos para desempacotar a unidade e prepara-la para funcionar:

Passo	Acção	Esquema
1	Abra a caixa e puxe-a do desumidificador	
2	Tire o desumidificador da "pallet". Está agora pronto para ser posicionado de acordo com o mencionado na página seguinte	
3	Ligue a ponteira de drenagem, fornecida com o desumidificador.	

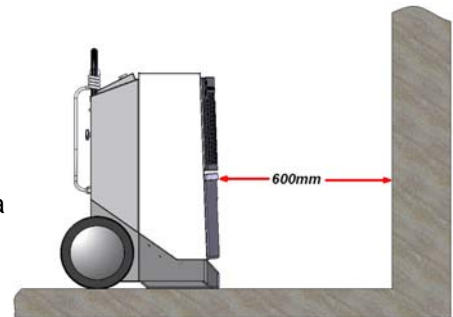
Continua

Transporte e desempacotamento da unidade, *continuação*

Posicionamento

Coloque o desumidificador:

- no centro da sala, se possível, de modo a permitir uma boa circulação de ar
- onde o ar possa ser aspirado livremente pela traseira da unidade e insuflado pela frente
- a uma distância mínima de 60 cm (ver fig.) da parede na zona de insuflação.
A distância mínima de retorno deverá ser de 3 m
- afastado de fontes de calor, (ex. Radiador)



Certifique-se de que as janelas e portas exteriores se encontram fechadas durante o processo de desumidificação.

Ligação eléctrica

O desumidificador é fornecido completo com uma ficha para ligação a uma tomada 220V/50Hz . Proteja a tomada com um fusível de 10A ou um disjuntor de 16A.

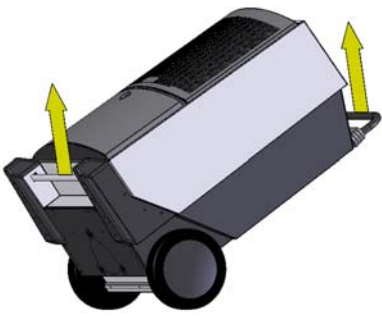
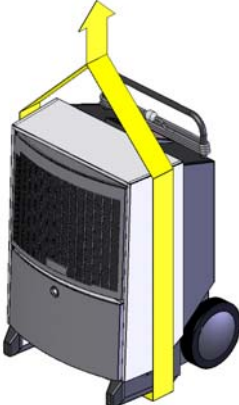
Rodas

As rodas são montadas na cabine traseira da unidade para o fácil transporte em escadas, evitando danificar a unidade nos degraus.

Transportar/mover o desumidificador




O desumidificador poderá ser facilmente movido por 2 pessoas ou por um guindaste. Ver as instruções abaixo:

Nota: Verifique as normas de segurança do trabalho, existentes no local, antes de içar a unidade!

2 pessoas	Guindaste
<p data-bbox="469 1294 858 1326">Cada pessoa agarra numa pega:</p> 	<p data-bbox="1008 1294 1353 1326">Levante-o usando uma cinta:</p> 

Guia de utilização

Arranque/paragem Por favor siga as instruções para arrancar/parar o desumidificador:
da unidade

Passo	Acção		Esquema
Arranque	Pressione o botão	 O compressor e o ventilador arrancam. O sinal luminoso verde acende.	 Botão principal
Paragem		 O ventilador e o compressor param. O sinal luminoso verde desliga.	

Guia de Manutenção

Generalidades

Nota A lista de peças sobresselentes pode ser encontrada na página 146.

ATENÇÃO Desligue sempre o cabo de alimentação da unidade antes de realizar qualquer operação de manutenção ou reparação!

Assunto Este capítulo cobre os seguintes tópicos:

Tópicos	Ver página
Manutenção preventiva	116
Acessórios	119
Diagnóstico de Avarias	120
Contrato de manutenção	121

Manutenção preventiva

Introdução



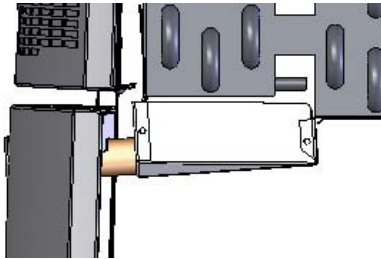
Proper maintenance of the unit is necessary in order to achieve trouble-free operation. This section contains description of the recommended monthly and annual maintenance.

ATENÇÃO

Desligue sempre a alimentação da unidade antes de realizar qualquer operação de manutenção ou reparação!

Manutenção mensal

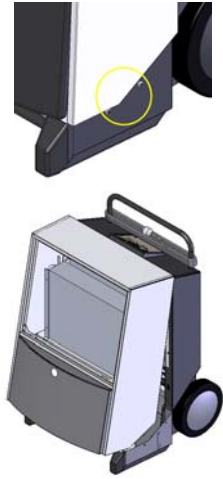
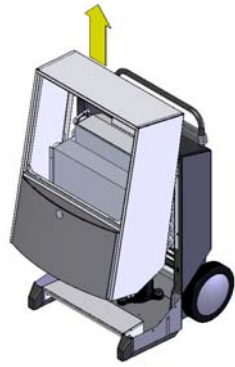

Por favor siga os seguintes procedimentos para realizar a manutenção mensal:

Passo	Action
1	Open the front grille by tilting it outwards 
2	Remova o filtro. Este deve ser limpo com água e sabão ou apenas aspirado, se estiver pouco sujo. Mude o filtro, se este estiver muito sujo. Veja a página 146 das peças sobresselentes 
3	Limpe o tabuleiro de condensados. Nota!: Quando voltar a colocar o tabuleiro de condensados no lugar, certifique-se de que este fica bem encaixado. 

Continua

Manutenção preventiva, *continuação*

Manutenção mensal, *continuação*

Passo	Acção
4	<p>Remova os dois parafusos laterais e incline a tampa cerca de 30°</p> 
5	<p>Puxe a tampa para cima e limpe o desumidificador</p> 
6	<p>Limpe o evaporador usando um aspirador ou então ar comprimido</p> 
7	<p>Volte a colocar a tampa no lugar</p>

Manutenção anual Siga os procedimentos mencionados para mis facilmente realizar a manutenção annual do equipamento:

Passo	Acção
1	Realize a manutenção mensal com atrás aconselhado

Continua

Manutenção preventiva, *continuação*

Manutenção anual,
continuação

Passo	Acção
2	Aspire a unidade; seja cuidadoso com o condensador e com o evaporador. Se a unidade estiver muito suja, preste especial atenção ao passo 3 e 4, caso contrário siga para o passo 5.
3	Pulverize água com sabão no: <ul style="list-style-type: none">• Evaporador-/condensador• Pás do ventilador
4	Cuidadosamente, limpe a unidade (seja especialmente cuidadoso com as alhetas) com água, mas não directamente nos componentes eléctricos.
5	Verifique o ventilador
6	Coloque o painel frontal e traseiro
7	Verifique e aperte todos os parafusos dos painéis da unidade
8	Certifique-se se que o contador horário está a funcionar, ver “Produto-descrição do funcionamento”, pág. 110

Acessórios

Introdução

Encontra-se disponível mais informação para cada acessório, por favor contacte o importador Dantherm Air Handling A/S.

Lista

Aqui encontrará uma lista completa de acessórios com desenhos, descrição e referências:

Acessório	Esquema	Descrição	Modelo CDT	Referência
higrostató		Quando se liga o higrostató a unidade poderá funcionar continuamente ou não, dependendo do valor da humidade do ar ambiente.		
		O higrostató encontra-se disponível em duas versões:	Todos	396242
		Com cabo de 0,4 m, ficha do tipo jack e ligação	Todos	396241
Com cabo de 3 m e ficha jack				
Torneira e ligação roscada ao tubo		Torneira e ligação roscada para drenagem directa de água.	Todos	396243
“Faça você mesmo” kit com bomba de condensados		Usando a bomba de condensados não terá que esvaziar o depósito.	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Depósito de condensados com bomba		Usando a bomba de condensados não terá que esvaziar o depósito.	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Suporte de parede		Usando o suporte de parede o desumidificador pode ficar montado na parede	CDT 20/30/30S	396247
			CDT 40/40S/60	396248
Ficha DK com terra		Adaptador para fichas Dinamarquesas com terra	All	396249

Diagnóstico de Avarias

Diagnóstico de avarias

Use esta tabela para identificar e resolver as avarias:

Problema	Causa	Acção
<ul style="list-style-type: none"> O desumidificador não funciona A lâmpada ON/OFF não acende em verde 	A unidade não está alimentada	Verifique se o cabo de alimentação da unidade se encontra correctamente ligado. Se este estiver bem ligado verifique o fusível/disjuntor
<ul style="list-style-type: none"> Desumidificador não funciona Lâmpada verde acende 	Se existe um higróstico externo ligado: O valor de humidade seleccionado no higróstico é demasiado alto	Reduza o valor de humidade seleccionado. Se o desumidificador não arrancar remova o higróstico. Se o desumidificador arrancar significa que o higróstico está avariado
	Temperatura da sala é inferior a 3 °C/37.4 °F e o desumidificador pára por segurança	Aguarde que a temperatura suba dos 3 °C/37.4 °F
<ul style="list-style-type: none"> Lâmpada vermelha do controlo acende 	Pressão/Temperatura na zona de alta-pressão do circuito muito elevada	Check filteret og affugteren for tilsmudsning. Kontroller at ventilatoren fungerer

Nota

- Desligue imediatamente o desumidificador, se este não se encontrar a funcionar correctamente!
- Aguarde um minuto antes de o voltar a ligar, para localizar a avaria, pois o desumidificador desligou por razões de segurança

Ajuda

Contacte o importador Dantherm Air Handling se o desumidificador não arrancar. Faça o mesmo se o desumidificador se encontra a funcionar mas não desumidifica, pois provavelmente terá um problema no circuito frigorífico.

Contrato de manutenção

Introdução

A unidade possui elementos mecânicos e eléctricos, estando exposta a ambientes onde estes elementos são sujeitos a condições climáticas extremas. Assim sendo a unidade terá necessidade de ser sujeita a uma manutenção regular.

Linha de apoio

A assistência após-venda da Dantherm Air Handling A/S encontra-se disponível caso surja algum problema.

De modo a podermos oferecer uma assistência rápida e eficiente, agradecemos que nos forneçam os seguintes dados Dantherm Air Handling A/S:

- Nome
 - Empresa
 - País
 - Telefone
 - Email
 - Modelo
 - Local de instalação da unidade
 - Nº Série/Nº Encomenda
 - Descrição da avaria
-

Manutenção preventiva

A Caupel, como importadora dos equipamentos Dantherm Air Handling A/S , aconselha a elaboração de um contrato de manutenção com a empresa que vendeu o equipamento. Com esse contrato poderá garantir que o seu equipamento funcione de forma eficiente por mais tempo.

Características Técnicas

Características gerais

As características gerais do desumidificador encontram-se no quadro abaixo;

		CDT 90
Gama de funcionamento - humidade	%RF	40-100
Gama de funcionamento – temperatura	°C	3-30
Tensão Alimentação	V/Hz	250/50
Consumo máximo	A	7.2
Potência máxima	kW	1.65
Volume de ar	m ³ /h	1,000
Gás frigorígeno	-	R407C
Carga de gás frigorígeno	kg	1.6
Nível sonoro a 1 m	dB	62
Peso	kg	61.5
Classe de protecção	IP	X4
Filtro	PPI	15

Introduzione

Generale

Numero di serie Questo manuale si riferisce a deumidificatori Dantherm Air Handling con numero di serie uguale o maggiori di:

0606230852405


ATTENZIONE **E' responsabilità dell'operatore leggere e comprendere il presente manuale d'istruzione, tutte le informazioni ad esso allegate ed operare utilizzando le corrette procedure.**

Si raccomanda di leggere tutto il manuale prima di avviare il deumidificatore. E' importante conoscere tutte le fasi del funzionamento dell'unità e tutte le procedure di sicurezza al fine di prevenire possibili danni a cose e / o lesioni personali.

Contenuti All'interno del suddetto manuale, i seguenti argomenti:

Argomento	Pagina
Informazioni Generali	124
Descrizione del prodotto e funzionamento	125
Movimentazione e rimozione dell'imballo	127
Guida all'utilizzatore	129
Guida alla manutenzione	130
Manutenzione ordinaria	131
Accessori	134
Ricerca guasti	135
Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita	136
Informazioni tecniche	137
Informazioni tecniche	138
Dimensioni	140
Schema elettrico	141
Circuito di raffreddamento	144
Parti di ricambior	146

Informazioni Generali

Introduzione	Questa sezione fornisce informazioni generali circa il funzionamento dell' unità.																		
Codice del manuale	Il codice di questo manuale è 036486.																		
Utilizzatori	Il presente manuale d'istruzione si rivolge a chi installa, esegue la manutenzione e sostituisce le parti di ricambio.																		
Diritti d'autore	Copiare questo manuale d'istruzione, o parti di esso, è vietato senza aver richiesto preventivamente il permesso a Dantherm Air Handling A/S.																		
Aggiornamenti	Dantherm Air Handling A/S si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, modifiche ed eventuali migliorie al prodotto e al manuale d'istruzione senza preavviso od obbligo alcuno.																		
Dichiarazione di conformità	Dantherm Air Handling A/S, Marienlystvej 65, DK-7800 Skive dichiara qui di seguito che le unità sotto menzionate: <p style="text-align: center;">Deumidificatori, modelli CDT 90, codice prodotto no. 351187:</p> oggetto della presente dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive: <table><tr><td>98/37/EEC</td><td>Sicurezza macchine</td></tr><tr><td>73/23/EEC</td><td>Basse tensioni</td></tr><tr><td>89/336/EEC</td><td>Direttiva EMC</td></tr><tr><td>97/23/EEC</td><td>Direttiva sulla macchine sotto pressione</td></tr><tr><td>2002/95/EEC</td><td>Direttiva RoHs</td></tr><tr><td>2002/96/EEC</td><td>Direttiva WEEE</td></tr></table> - e sono costruiti in conformità ai seguenti standard: <table><tr><td>DS/EN ISO 12100</td><td>Sicurezza macchine</td></tr><tr><td>EN 60 335-2-40</td><td>Sicurezza Deumidificatori</td></tr><tr><td>EN 61 000</td><td>EMC</td></tr></table>	98/37/EEC	Sicurezza macchine	73/23/EEC	Basse tensioni	89/336/EEC	Direttiva EMC	97/23/EEC	Direttiva sulla macchine sotto pressione	2002/95/EEC	Direttiva RoHs	2002/96/EEC	Direttiva WEEE	DS/EN ISO 12100	Sicurezza macchine	EN 60 335-2-40	Sicurezza Deumidificatori	EN 61 000	EMC
98/37/EEC	Sicurezza macchine																		
73/23/EEC	Basse tensioni																		
89/336/EEC	Direttiva EMC																		
97/23/EEC	Direttiva sulla macchine sotto pressione																		
2002/95/EEC	Direttiva RoHs																		
2002/96/EEC	Direttiva WEEE																		
DS/EN ISO 12100	Sicurezza macchine																		
EN 60 335-2-40	Sicurezza Deumidificatori																		
EN 61 000	EMC																		
																			
	 Managing director Per Albock																		
	 Project manager																		
Skive, 19.06.2006																			
Riciclaggio	L'unità è costruita per funzionare per molti anni. Al termine del ciclo produttivo, l'unità dovrebbe essere riciclata conformemente alle leggi e alle procedure nazionali per proteggere l'ambiente.																		

Descrizione del prodotto e funzionamento

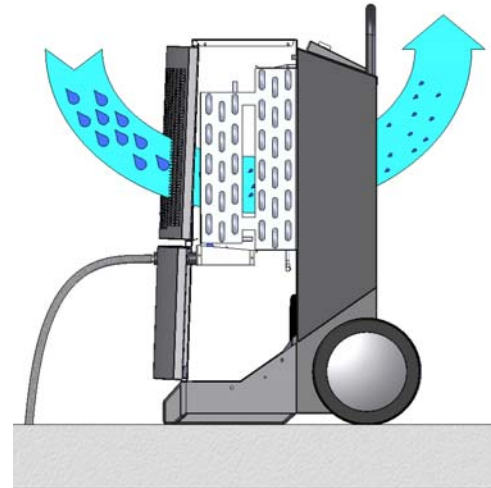
Introduzione

In questa sezione si trova una descrizione del CDT 90 e il suo funzionamento:

Principi di funzionamento

Di seguito la descrizione del passaggio del flusso dell'aria attraverso il deumidificatore:

Flusso d'aria attraverso il deumidificatore
Un ventilatore aspira l'aria umida attraverso un filtro nell'umidificatore ↓
L'aria viene raffreddata e le gocce d'acqua/umidità formatesi vengono convogliate in un serbatoio di raccolta ↓
L'aria viene successivamente riscaldata attraverso il normale funzionamento del deumidificatore (la temperatura aumenta di circa 5 °C)

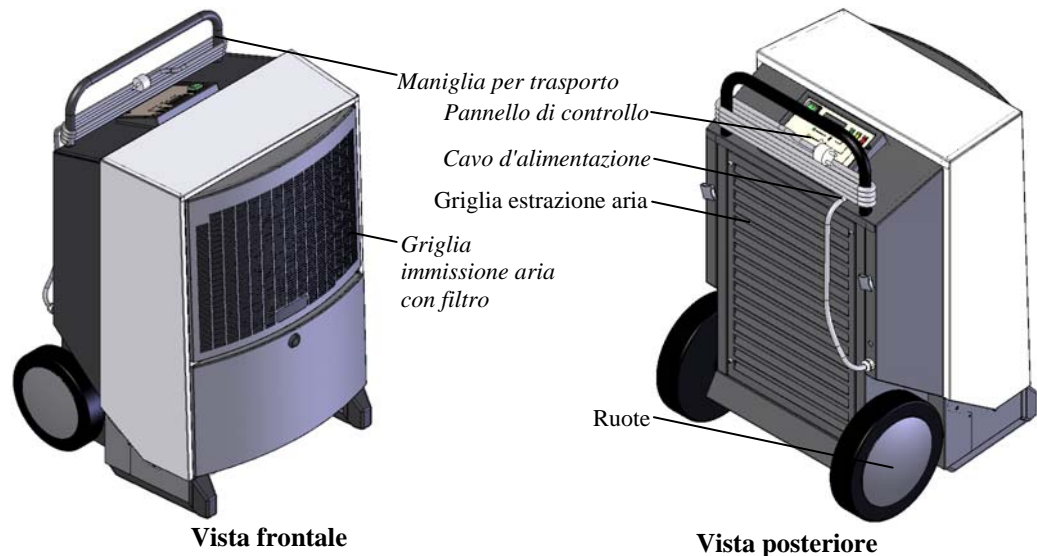


Il continuo ricircolo dell'aria nell'apparecchio, ne riduce l'umidità garantendo una deumidificazione rapida ma graduale.

Il deumidificatore funziona in modalità continua oppure in modalità controllata se collegato ad un umidostato (Accessori, vedi pag. 134)

Illustrazione

La seguente illustrazione mostra una visione d'insieme del deumidificatore:



Continua

Descrizione del prodotto e funzionamento, *continua*

Scarico

La bacinella raccoglie le gocce di condensa ed è fornita con un tubicino per il drenaggio da ½" (incluso).



Illustrazione, pannello di controllo

Di seguito il pannello di controllo:

Interruttore principale *Contatore orario* *Indicatori*

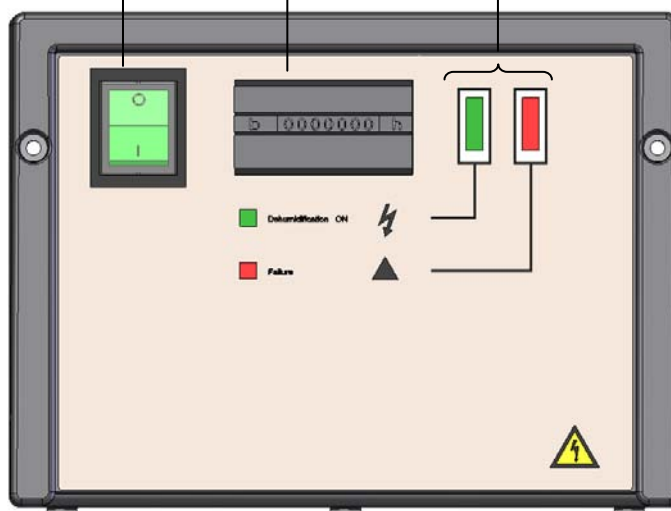




Fig. 9

Funzioni pannello di controllo

Di seguito la descrizione delle funzioni delle varie parti del pannello di controllo:

Parte	Funzione	
Interruttore principale	Accensione/spegnimento	
Contatore orario	Indicazione del numero di ore di funzionamento	
Indicatori	Di seguito la descrizione del significato dei simboli :	
	Simbolo	Si illumina quando...
		Acceso/Spento L'apparecchio è acceso
	Temperatura/-pressione alta nel circuito di raffreddamento Il deumidificatore si ferma automaticamente perché la temperatura rilevata è superiore a 60 °C per salvaguardare il compressore. Dopo 30 minuti l'apparecchio si riavvia automaticamente. Durante questi 30 minuti il LED si illumina di rosso per indicare che si è verificato un problema	

Movimentazione e rimozione dell'imballo

Introduzione

Questa sezione fornisce informazioni per quanto riguarda:




- Apertura dell'imballo
- Preparazione all'utilizzo
- Modalità di trasporto

ATTENZIONE

Nel caso in cui il deumidificatore fosse stato inclinato durante il trasporto, sarà necessario lasciarlo in posizione verticale per almeno un ora prima di metterlo in funzione!

Procedura

Di seguito le istruzioni necessarie per rimuovere l'imballo e mettere in funzione l'unità:

Fase	Azione	Illustrazione
1	Aprire l'imballo ed estrarre l'umidificatore	
2	Una volta rimosso il deumidificatore dal pallet, è pronto per essere posizionato come sotto descritto.	
3	Collegare il tubicino di carico fornito con il deumidificatore	

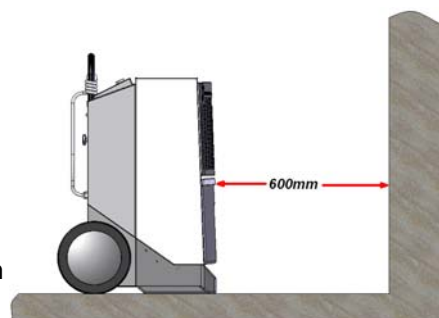
Continua

Movimentazione e rimozione dell'imballo, *continua*

Posizionamento

Posizionare il deumidificatore:

- se possibile, nel centro del locale per garantire la buona circolazione dell'aria
- In modo da consentire una corretta aspirazione dell'aria nella parte posteriore e una corretta immissione dalla parte anteriore
- con una distanza minima da una parete (ostacolo), del lato aspirazione, di circa 60 cm (vedere il disegno) e minima del lato di scarico di circa 3 m.
- lontano da una qualsiasi fonte di calore, come ad esempio un radiatore



In aggiunta, assicurarsi che porte e finestre del locale da deumidificare siano tenute ben chiuse.

Collegamento elettrico

Il deumidificatore è fornito completo di cavo e spina ed è pronto per il collegamento ad una presa da 230V/50Hz. Proteggere la presa con un fusibile da 10 A oppure da un interruttore di sicurezza da 16 A.

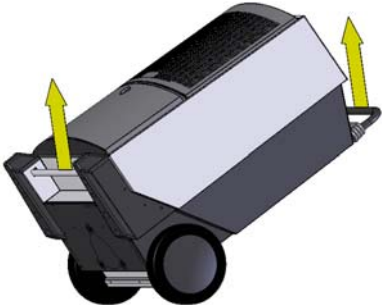
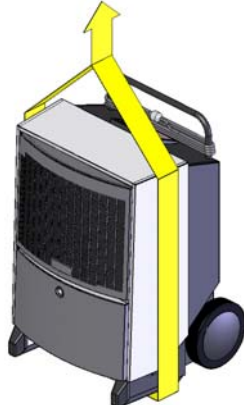
Rote

L'asse delle ruote è montato in maniera tale da consentire il trasporto del deumidificatore su una scala senza che esso urti i gradini.

Trasporto e movimentazione del deumidificatore

L'umidificatore può essere sollevato per mezzo di un'argano oppure da 2 persone. Vedere le istruzioni sotto riportate:


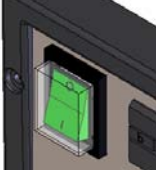

Nota: Rispettare le norme locali in vigore in materia di sicurezza sul lavoro per ciò che concerne il sollevamento dei carichi pesanti!

2 persone	Argano/Muletto
<p>Sollevarre utilizzando le maniglie ai lati opposti dell'unità:</p> 	<p>Sollevarre utilizzando una cinghia:</p> 

Guida all'utilizzatore

Accensione/ Spegnimento

Seguire le seguenti procedure per accendere/spegnere il deumidificatore:

Fase	Azione		Illustrazione
Accensione	Posizionare l'interruttore su	 e il ventilatore e il compressore si avviano. La luce dell'interruttore principale è accesa	 Interruttore principale
Spegnimento		 e il ventilatore e il compressore si arrestano. La luce dell'interruttore principale è spenta	

Guida alla manutenzione

Sommario

Nota La lista delle parti di ricambio si trova a pag. 146.

IMPORTANTE Prima di effettuare qualsiasi intervento ricordarsi sempre di scollegare il cavo dell'alimentazione!

Contenuto Questo capitolo tratta i seguenti argomenti:

Argomento	Pagina
Manutenzione ordinaria	131
Accessori	134
Ricerca guasti	135
Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita	136

Manutenzione ordinaria

Introduzione

E' importante effettuare un'appropriata manutenzione dell'unità al fine di assicurare il perfetto funzionamento del deumidificatore. In questa sezione si trovano informazioni circa la manutenzione mensile ed annuale consigliata.

Manutenzione contrattuale



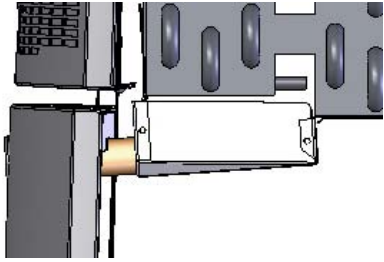
Dantherm Air Handling A/S prevede un accordo a livello contrattuale per quanto riguarda la manutenzione ordinaria e/o correttiva delle proprie macchine - per ulteriori informazioni vedere la sezione "Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita", a pag. 136.

ATTENZIONE

Scollegare sempre il cavo dell'alimentazione elettrica dal deumidificatore prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione

Manutenzione ordinaria mensile


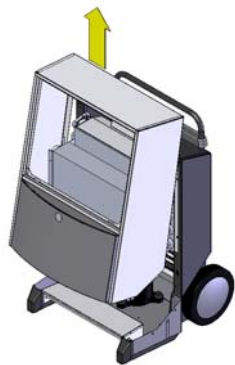

Seguire le seguenti indicazioni per effettuare la manutenzione mensile:

Fase	Azione	
1	Aprire la griglia frontale inclinandola verso l'alto	
2	Rimuovere il filtro e pulirlo sciacquandolo in acqua tiepida con del sapone oppure, se non troppo sporco, utilizzando un aspirapolvere. Se invece il filtro è molto sporco, è necessario sostituirlo - vedere la sezione "parti di ricambio" a pag. 146	
3	Pulire la bacinella della condensa Nota!: Quando è necessario riparare il tubicino di condensa, assicuratevi che il bordo interno del rimanga all'interno del CDT	

Continua

Manutenzione ordinaria, *continua*

Manutenzione ordinaria mensile, *continua*

Fase	Azione	
4	Rimuovere le due viti da ciascun lato e inclinare il rivestimento protettivo verso l'esterno di circa 30°	
5	Sollevarre il rivestimento protettivo verso l'alto e rimuoverlo dal deumidificatore.	
6	Pulire la superficie dell'evaporatore con una spazzola morbida e un aspirapolvere/aria compressa	
7	Rimontare il rivestimento	

Manutenzione ordinaria annuale

Seguire le seguenti indicazioni per effettuare la manutenzione annuale:

Fase	Azione
1	Effettuare la manutenzione mensile come descritto precedentemente

Continua

Manutenzione ordinaria, *continua*

Manutenzione ordinaria annuale, *continua*

Fase	Azione
2	Aspirare l'unità; pulire minuziosamente il condensatore e l'evaporatore. Se l'unità è molto sporca passate alla fase 3 e 4 diversamente passare alla fase 5
3	Vaporizzare dell'acqua e sapone (prodotto per uso domestico) su: <ul style="list-style-type: none"> • Evaporatore/condensatore • Le pale del ventilatore
4	Pulire l'unità con attenzione (con estrema cautela intorno alle alette) utilizzando l'acqua, ma non direttamente sui componenti elettrici
5	Controllare il ventilatore
6	Montare il rivestimento frontale e posteriore
7	Controllare e stringere tutte le viti di fissaggio del pannello di copertura
8	Controllare il funzionamento del contatore orario– vedere il paragrafo "Descrizione del prodotto e funzionamento", pag. 125

Accessori

Introduzione

Ulteriori informazioni su ogni singolo accessorio sono disponibili su richiesta presso Dantherm Air Handling A/S.

Elenco

La tabella seguente fornisce un elenco completo degli accessori disponibili per i deumidificatori della serie CDT con disegni, descrizioni e codici articolo:

Accessorio	Illustrazione	Descrizione	Modello CDT	Codice Articolo
Igrostato		Quando un igrostato è connesso il deumidificatore può operare in maniera continua in relazione all'umidità relativa della stanza.		
		L'igrostato è disponibile in due versioni:		
		Igrostato con cavo da 0,4 m, spinotto jack e staffa	Tutti	396242
		Igrostato con cavo da 3 m e spinotto jack	Tutti	396241
Valvola e attacco filettato per tubo		Valvola a sfera, con connettore filettato in ottone e fascetta, per drenaggio diretto dell'acqua di condensa.	Tutti	396243
Kit "Fai da te" per pompa della condensa		Mediante una pompa per la condensa si evita di dover svuotare manualmente il serbatoio	CDT 20/30/30S/ 40/40S/60	396244
Serbatoio dell'acqua completo di pompa per la condensa		Mediante una pompa per la condensa si evita di dover svuotare manualmente il serbatoio	CDT 20/30/30S	396245
			CDT 40/40S/60	396246
Staffe da parete		Per mezzo delle staffe da parete il deumidificatore può essere appeso al muro	CDT 20/30/30S	396247

Ricerca guasti

Ricerca guasti

Utilizzare la seguente tabella per individuare e risolvere eventuali problemi o guasti che si dovessero presentare:

Problema	Causa	Azione
<ul style="list-style-type: none"> Il deumidificatore non funziona La spia dell'interruttore ON/OFF non è illuminata di verde 	Non c'è alimentazione elettrica	Verificare che il cavo dell'alimentazione elettrica sia collegato correttamente sia alla presa che all'unità. Se il cavo di connessione è collegato, verificare il fusibile
<ul style="list-style-type: none"> Il deumidificatore non funziona La spia verde è accesa 	Valore impostato di UR troppo elevato (solo con umidostato opzionale)	Ridurre il valore di UR impostato. Se il deumidificatore non funziona, rimuovere l'umidostato. Se l'unità riprende a funzionare, significa che l'umidostato è difettoso
	Temperatura ambiente < 3 °C. Il deumidificatore si è spento automaticamente	Attendere che la temperatura salga al di sopra dei 3°C
<ul style="list-style-type: none"> La spia rossa è accesa 	Pressione e temperatura sul circuito dell'impianto frigorifero sono troppo alte	Verificare che il filtro e il deumidificatore non siano sporchi e che il ventilatore funzioni

Nota

- Spegnerne immediatamente il deumidificatore se non funziona correttamente
- Prima di procedere all'identificazione del guasto attendere un minuto, la regolazione elettronica potrebbe aver bloccato l'unità per ragioni di sicurezza

Ulteriori informazioni

Se l'apparecchio continua a non funzionare, contattare il distributore Dantherm Air Handling.

Questo, anche se l'unità funziona, ma non condensa; ciò può essere causato da un guasto nel circuito frigorifero. E' necessario pertanto rivolgersi ad un tecnico specializzato per riparare il guasto.

Contratto di manutenzione/assistenza post-vendita

Introduzione L'unità è composta sia da parti meccaniche che elettroniche e, la maggior parte delle volte, viene posizionata in un ambiente poco agevole esponendo i componenti a differenti condizioni climatiche. Necessita pertanto di una manutenzione ordinaria con una certa regolarità.

Hotline L'ufficio assistenza post-vendita Dantherm Air Handling A/S è a disposizione per risolvere ogni eventuale problema.
E' in grado di offrire una veloce, valida ed efficiente assistenza. In caso di necessità munirsi dei seguenti dati per agevolare il servizio Dantherm Air Handling A/S:

- Nome
- N. di telefono.
- Luogo d'installazione
- Società
- Email
- N. di matricola/n. d'ordine
- Paese
- Modello macchina
- Descrizione del problema

Contattare la soc. Dantherm Air Handling A/S, chiedere dell'ufficio assistenza post-vendita e verrete assistiti ed aiutati nel più breve tempo possibile:

Telefono: +45 96 14 37 00
Fax: +45 96 14 38 00
Email: service@dantherm.com

Manutenzione ordinaria Dantherm Air Handling A/S propone di effettuare la manutenzione ordinaria sulle unità così che, per tutto il loro ciclo produttivo, funzionino in accordo con gli standard di produzione.

Riparazione correttiva e di emergenza In caso di malfunzionamento di un prodotto, Dantherm Air Handling A/S propone di effettuare interventi di riparazione di emergenza sulle unità. Il prezzo e i dettagli di questo tipo di riparazioni saranno concordate con il cliente.

Ulteriori informazioni Per ulteriori informazioni circa un contratto di manutenzione da stipulare nel vostro paese o regione, contattare:

Henrik Hersted
After Sales Support Manager
Dantherm Air Handling A/S
Phone: +45 9614 4767
Mobile: +45 2399 4066
Email: heh@dantherm.com

Informazioni tecniche

Informazioni generali

La seguente tabella mostra le caratteristiche tecniche generali dei deumidificatori:

		CDT 90
Campo di lavoro - umidità	%UR	40-100
Campo di lavoro – temperatura	°C	3-30
Alimentazione	V/Hz	250/50
Max. assorbimento di corrente	A	7.2
Max. assorbimento di potenza	kW	1.65
Portata aria	m ³ /h	1,000
Refrigerante	-	R407C
Quantità refrigerante	kg	1.6
Livello sonoro a 1 m di distanza	dB	62
Peso	kg	61.5
Classe di protezione	IP	X4
Filtro	PPI	15

Teknisk information/Technical information/Technische Hinweise/Renseignements techniques/Техническая информация/Technické informácie/Informação Técnica/Informazioni tecniche

DA	Emne	Se side
	Dimensioner	140
	EI-diagram	141
	Kølekredsløb	144
SVI	Ämne	Se sida
	Mått	140
	Elschema	141
	Köldmediekretslopp	144
EN	Topic	See page
	Dimensions	140
	Wiring diagram	141
	Cooling circuit	144
DE	Thema	Siehe Seite
	Abmessungen	140
	Schaltplan	141
	Kältekreislauf	144
FR	Sujet	Voir page
	Dimensions	140
	Schéma électrique	141
	Circuit frigorifique	144
RU	Тема	Стр
	Размеры	140
	Схема соединений	141
	Холодильный контур	144
SK	Téma	Strana
	Rozmery	140
	Elektrická schéma	141
	Chladiaci okruh	144

Continued overleaf

Teknisk information/Technical information/Technische Hinweise/Renseignements techniques/Техническая информация/Technické informácie/Informação Técnica/Informazioni tecniche, *continued*

PT

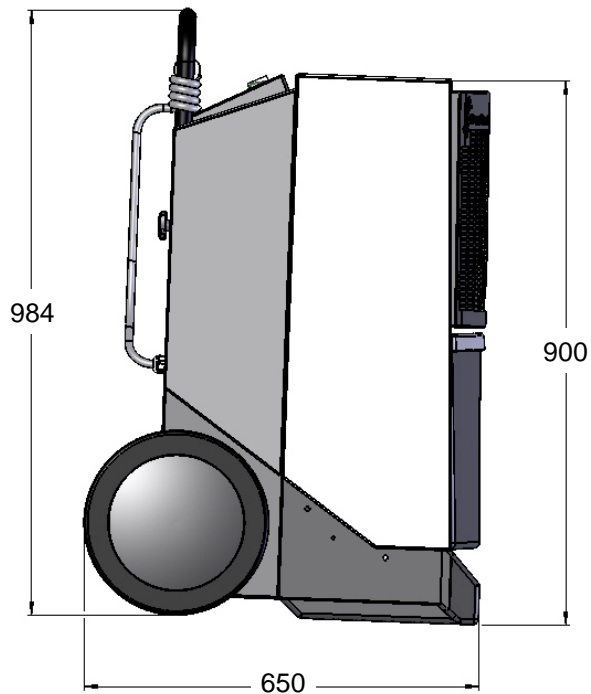
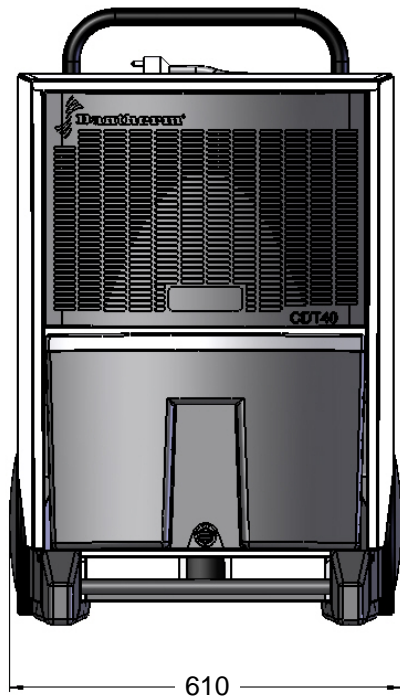
Tópico	Página
Dimensões	140
Esquema Eléctrico	141
Circuito Frigorífico	144

IT

Argomento	Pagina
Dimensioni	140
Schema elettrico	141
Circuito di raffreddamento	144

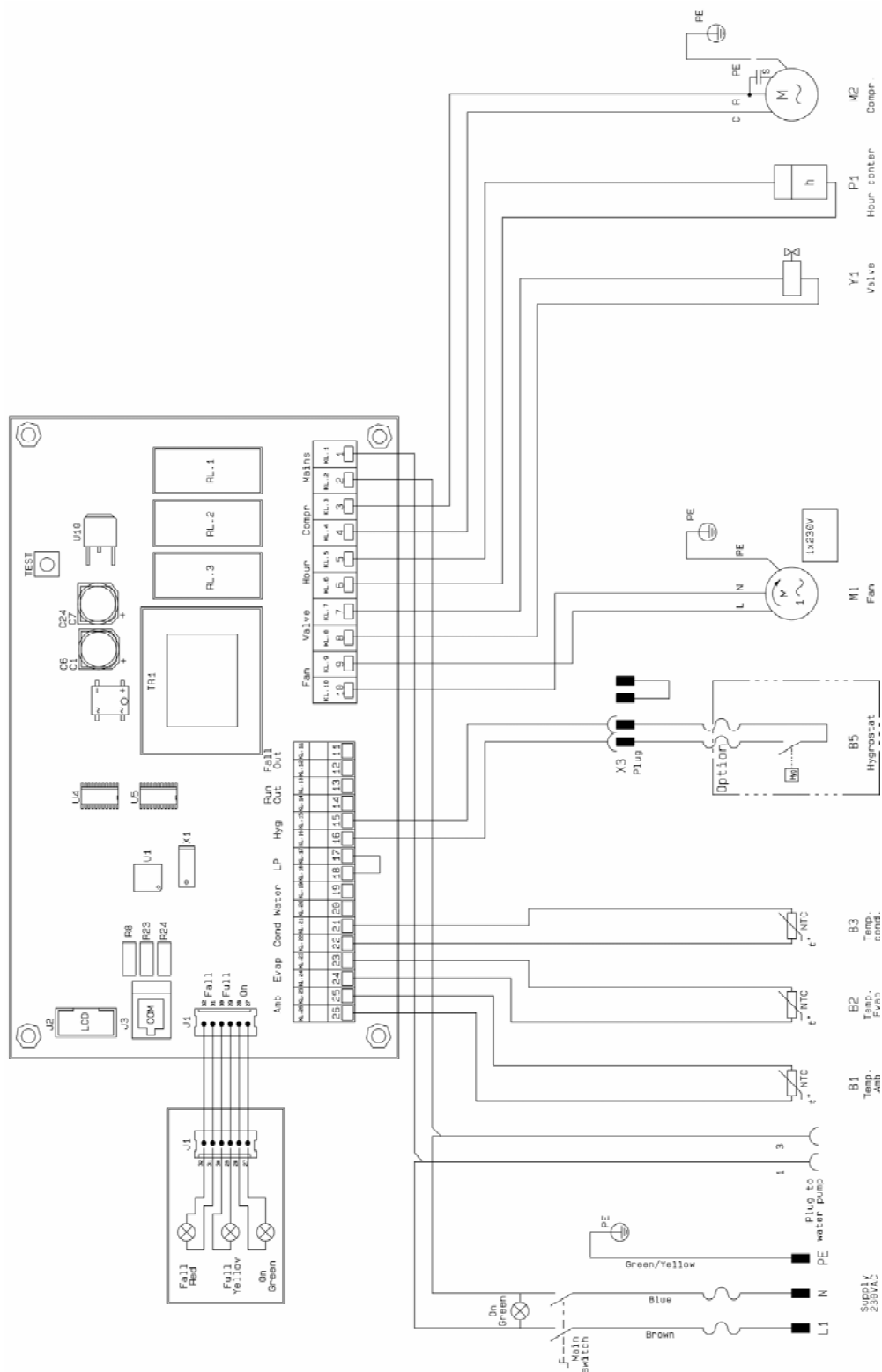
Dimensioner/Mått/Dimensions/Abmessungen/Dimensions/ Размеры/Rozmery/Dimensões/Dimensioni

Illustration
Abbildung
Внешний вид
Zobrazenie
Esquema
Illustrazione



El-diagram/Elschema/Wiring diagram/Schaltplan/Schéma électrique/Cхема соединений/Elektrická schéma/Esquema Eléctrico/Schema elettrico

Diagram
Schéma
Diagrama
Schema elettrico



Continued overleaf

EI-diagram/Elschema/Wiring diagram/Schaltplan/Schéma électrique/Cхема соединений/Elektrická schéma/Esquema Eléctrico/Schema elettrico

Ordforklaring/ Textförklaring/ Legend

Position	DA Beskrivelse	SV Beskrivning	EN Designation
J1	Stik til lamper	Lampputtag	Plug for lamps
B1	Luftføler	Luftgivare	Air sensor
B2	Fordamperføler	Förångargivare	Evaporator sensor
B3	Kondensatorføler	Kondensatorgivare	Condenser sensor
B5	Hygrostat (option)	Fuktighetsregulator (tillval)	Hygrostat (option)
X3	Hygrostat jack-stik	Fuktighetsregulator, kontakt	Hygrostat (jack plug)
M1	Ventilatormotor	Fläktmotor	Fan motor
Y1	Magnetventil	Magnetventil	Solenoid valve
P1	Driftmetæller	Drifttimräknare	Running time meter
M2	Kompressor med drift-kondensator	Kompressor med drift-kondensator	Compressor with capacitor start and run motor
M2	Kompressor med drift-kondensator	Kompressor med drift-kondensator	Compressor with capacitor start and run motor

Legende/Légende/ Легенда

Position	DE Beschreibung	FR Désignation	RU Обозначение
J1	Stecker für Lampen	Fiche pour lampes	Разъем индикаторов
B1	Luftfühler	Sonde d'air	Датчик темпер. воздуха
B2	Fühler für Verdampfer	Sonde d'évaporateur	Датчик темп. на испарителе
B3	Fühler für Kondensator	Sonde de condensateur	Датчик темп. на конденсаторе
B5	Hygrostat (Option)	Hygrostat (option)	Гигростат (опция)
X3	Klinkenstecker für Hygrostat	Hygrostat prise jack	Гигростат (разъем)
M1	Ventilatormotor	Moteur de ventilateur	Двигатель вентилятора
Y1	Magnetventil	Electrovanne	Соленоидный клапан
P1	Betriebsstundenzähler	Minuterie	Таймер часов работы
M2	Kompressor mit Betriebskondensator	Compresseur avec condensateur	Компрессор с пускателем
M2	Kompressor mit Betriebskondensator	Compresseur avec condensateur	Компрессор с пускателем

Continued overleaf

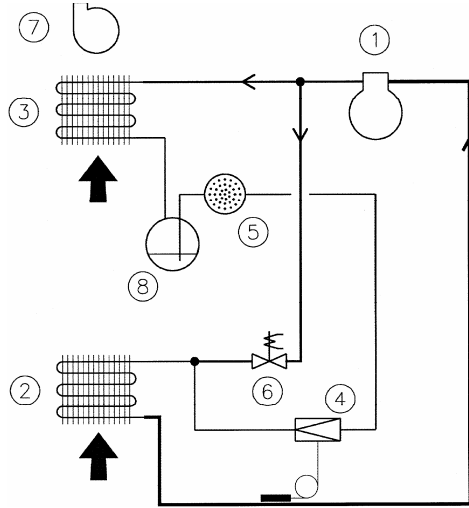
EI-diagram/Elschema/Wiring diagram/Schaltplan/Schéma électrique/Cхема соединений/Elektrická schéma/Esquema Eléctrico/Schema elettrico, *continued*

Legenda

Position	SK Popis	PT Designação	IT Descrizione
J1	Plug pre indikátory	Ficha para lâmpadas	Conessioni pannello di controllo
B1	Snímač vzduchu	Sensor de ar	Sonda temperatura aria
B2	Snímač na výparníku	Sensor do evaporador	Sonda temperatura evaporatore
B3	Snímač na kondenzátore	Sensor do condensador	Sonda temperatura condensatore
B4	Hygrostat (príslušenstvo)	Higrostat(oopcional)	Umidostato (opzione)
B5	Hygrostat (jack prípojka)	Higrostat(ficha tipo jack)	Jack di connessione umidostato
X3	Motor ventilátora	Motor ventilador	Motore del ventilatore
M1	Solenoidný ventil	Válvula solenoide	Valvola solenoide
Y1	Počítadlo prevádzkových hodín	Contador horário	Contatore orario
P1	Kompresor so štartovacím kondenzátorom a motorom	Compressor com condensador de arranque	Compressore
M2	Kompresor so štartovacím kondenzátorom a motorom	Compressor com condensador de arranque	Compressore

Kølekredsløb/Köldmediekretslopp/Cooling circuit/Kältekreislauf/Circuit frigorifique/Холодильный контур/Chladiaci okruh/Circuito Frigorífico/Circuito di raffreddamento

Illustration
Abbildung
Рисунок
Zobrazenie
Esquema
Illustrazione



Pos.	DA Beskrivelse	SV Beskrivning	EN Designation
1	Kompressor	Kompressor	Compressor
2	Fordampfer	Förångare	Evaporator
3	Kondensator	Kondensator	Condenser
4	Termoventil	Värmefilter	Thermostatic valve
5	Tørrefilter	Torkarfilter	Liquid line drier
6	Magnetventil	Magnetventil	Solenoid valve
7	Ventilator	Fläkt	Fan
8	Receiver	Mottagare	Receiver

Pos.	DE Beschreibung	FR Désignation	RU Обозначение
1	Kompressor	Compresseur	Компрессор
2	Verdampfer	Evaporateur	Испаритель
3	Kondensator	Condenseur	Конденсатор
4	Thermoventil	Clapet thermostatique	ТРВ
5	Trockenfilter	Filtre anti humidité	Фильтр-осушитель
6	Magnetventil	Vanne solénoïde	Соленоидный клапан
7	Ventilator	Ventilateur	Вентилятор
8	Saugakkumulator	Ventilateur	Ресивер

Continued overleaf

Kølekredsløb/Köldmediekretslopp/Cooling
 circuit/Kältekreislauf/Circuit frigorifique/Холодильный
 контур/Chladiaci okruh/
 Circuito Frigorífico/Circuito di raffreddamento, *continued*

Pos.	SK Popis	PT Designação	IT Descrizione
1	Kompresor	Compressor	Compressore
2	Výparník	Evaporador	Evaporatore
3	Kondenzátor	Condensador	Condensatore
4	Termostatický ventil	Válvula termostática	Tubo capillare
5	Filter dehydrátor	Filtro secador	Filtro anti-umidità
6	Solenoidný ventil	Válvula solenoide	Valvola solenoide
7	Ventilátor	Ventilador	Ventilatore
8	Zberač	Receptor	Serbatoio

Reservedele/Reservedelar/Spare parts/ Ersatzteile/Pièces de rechange/Запасные части/ Náhradné diely/Lista de peças/Parti di ricambior

Emne/Ämne/Topic/Thema/Sujet/Тема/Тéма/Assunto/Argomento	
Reservedelstegning/Reservedelsförteckning/Spare parts drawing/ Ersatzteilezeichnung/Pièces de rechange/Запасные части/Náhradné diely/Vista Explodida/Esploso parti di ricambio	147
(DA) / (EN) Reservedele/Spare parts, CDT 90	148
(DE) / (FR) Ersatzteile/Pièces de rechange, CDT 90	149
(RU) / (SV) Запасные части/Reservdelslista, CDT 90	150
(SK) / (PT) Náhradné diely/Lista de peças, CDT 90	152
(IT) Parti di ricambio, CDT 90	153

Pos.	Dantherm Air Handling Nr./No.	(DA) Beskrivelse	(EN) Designation
1	037123	Ventilator kpl. CDT 90	Fan complete CDT 90
2	037124	Ventilatormotor 34W 230 V	Fan motor 34W 230 V
3	032880	Ventilatorbøjle	Fan bracket
4	037125	Ventilator vinge 350mm	Fan blade 350 mm
5	036761	Føler m. metalnæse 2600mm	Sensor, metal nose 2600mm
6	037126	Kond,- / Fordamperflade	Condenser/evaporator coil
7	037127	Frontgitter inkl. filter	Front grille incl. filter
8	037128	Filter 545 x 445 x 15	Filter 545 x 445 x 15
9	036733	Vandstop føler	Waterstop sensor
10	036729	Kontrolpanel kpl.	Control panel, complete
11	036827	Timetæller	Hour meter
12	036832	Vippeafbryder, grøn	Toggle switch, green
13	036833	Kontrollampe, hvid	Control lamp, white
14	036835	Kontrolpanel front	Control panel, front
15	036753	Print	PCB
16	036740	Spole for magnetventil	Coil for solenoid valve
17	037129	Kørebøjle	Handle for transport
18	036767	Tilslutningskabel 3.5m	Connection cable 3.5 m
19	011662	Tørrefilter	Filter drier
20	037130	Udblæsningsrist	Exhaust grid
21	037131	Kompressor CDT 90	Compressor CDT 90
22	036971	Vibrationsdæmper	Vibration damper
23	036731	Hjul kpl.	Wheel cpl.
24	037133	Hjul aksel	Wheel axle
25	037134	Fod	Base
26	037135	Frontkappe kpl. CDT 90	Front jacket cpl. CDT 90
27	038817	Drypbakke kpl.	Drip tray cpl.
28	037136	Magnetventil 3/8"	Solenoid valve 3/8"
29	037173	Pakning for låg til elkasse	Gasket f. cover f. electric box
30	038571	Termoventil m. clips	Thermostatic valve with clips
31	038818	Nederste frontplade, kpl.	Lower front cover panel cpl.
32	038819	Afløb til drypbakke	Drain for drip tray
-	037137	Ledningssæt kpl. CDT 90	Cord set cpl. CDT 90

(DE) / (FR) Ersatzteile/Pièces de rechange, CDT 90

Pos.	Dantherm Air Handling Nr./No.	(DE) Beschreibung	(FR) Description
1	037123	Ventilator. kompl. CDT-90	Ventilateur, complet, CDT 90
2	037124	Ventilatormotor 34W 230 V	Moteur ventilateur 34W 230 V
3	032880	Ventilatorbügel	Support de ventilateur
4	037125	Ventilatorblatt 350mm	Ailes ventilateur 350 mm
5	036761	Fühler m. Metallnase 2600mm	Sonde avec nez métal 2600 mm
6	037126	Kond.- / Verdampferfläche	Plaques d'évaporateur/condenseur
7	037127	Frontgitter einschl. Filter	Grille d'aspiration y compris filtre
8	037128	Filter 545 x 445 x 15	Filtre 545 x 445 x 15
9	036733	Wasserstopp-Fühler	Sonde d'arrêt d'eau
10	036729	Bedienpult, kompl.	Tableau de commande complet
11	036827	Betriebsstundenzähler	Compteur horaire
12	036832	Kippschalter, grün	Commutateur à bascule, vert
13	036833	Kontrolllampe, weiß	Lampe-témoin, blanche
14	036835	Vorderseite d. Bedienpults	Tableau de commande, face
15	036753	Platine	Platine électronique
16	036740	Spule f. Magnetventil	Bobine de l'électrovanne
17	037129	Laufbügel	Poignée de transport
18	036767	Anschlusskabel 3.5m	Câble d'alimentation 3,5 m
19	011662	Trockenfilter	Filtre sec
20	037130	Ausblasgitter	Grille de soufflage
21	037131	Kompressor CDT-90	Compresseur
22	036971	Vibrationsdämpfer	Amortisseur
23	036731	Räder kompl.	Roues, compl.
24	037133	Achse	Axe de roues
25	037134	Fuß	Pieds
26	037135	Frontdeckplatte kompl	Tôle avant compl.
27	038817	Kondensatschale kompl.	Bac collecteur, compl.
28	037136	Magnetventil 3/8"	Electrovanne 3/8"
29	037173	Dichtung für Schaltkastenabdeckung	Joint de fermeture d'armoire électrique
30	038571	Thermovenil mit Clips	Vanne thermique avec clips
31	038818	Untere Frontdeckplatte .	Tôle avant en bas, complet
32	038819	Ablauf der Kondensatschale	Écoulement du bac à eau
	037137	Leitungssatz komplet	Jeu de câbles cpl.

Поз.	Dantherm Air Handling №/No.	(RU) Наименование	(SV) Beskrivning
1	037123	Вентилятор, в комплекте	Fläktkpl. CDT 90
2	037124	Двигатель вентилятора 34Вт 230В	Fläktmotor 34W 230 V
3	032880	Кронштейн вентилятора	Fläktklämma
4	037125	Крыльчатка вентилятора 350мм	Fläktblad 350mm.
5	036761	Датчик, мет. наконечник 2600мм	Givare med metallspets 2 600 mm.
6	037126	Теплообменник конденсатора/испарителя	Kond./förångaryta
7	037127	Передняя решетка с фильтром	Frontgaller inkl. filter
8	037128	Фильтрующий элемент 545 x 445 x 15	Filter 545 x 445 x 15
9	036733	Датчик перелива	Vattentröskelgivare
10	036729	Панель управления, в комплекте	Kontrollpanel kpl.
11	036827	Таймер часов работы	Timräknare
12	036832	Переключатель, зеленый	Vippbrytare, grön
13	036833	Индикатор, белый	Kontrolllampa, vit
14	036835	Панель управления, фронтальная	Kontrollpanel front
15	036753	Плата управления	Skriv
16	036740	Катушка соленоидного клапана	Spole för magnetventil
17	037129	Транспортировочная ручка	Drivbygel
18	036767	Соединительный кабель 3,5м	Anslutningskabel 3,5 m.
19	011662	Фильтр-осушитель	Torkarfilter
20	037130	Решетка	Utblåsningsgaller
21	037131	Компрессор CDT 90	Kompressor CDT90
22	036971	Виброгаситель	Vibrationsdämpare
23	036731	Колеса, в комплекте	Hjulapl.
24	037133	Колесная ось	Hjulaxel
25	037134	Рама	Fot
26	037135	Передняя часть корпуса, в комплекте CDT 90	Frammantel, kpl. CDT 90

Продолжение на след.стр./Fortsättning på nästa sida

(RU) / (SV) **Запасные части/Reservdelslista, CDT 90**

Поз.	Dantherm Air Handling №/No.	(RU) Наименование	(SV) Beskrivning
27	038817	Водосборник, в комплекте	Dropplåda kpl.
28	037136	Соленоидный клапан	Magnetventil 3/8"
29	037173	Крышка электрической коробки с уплотнителем	Packning för lock till elskåp
30	038571	ТРВ с хомутами	Värmeventil m. klämmor
31	038818	Нижняя лицевая панель, в комплекте	Nedersta framskivan, kpl.
32	038819	Дренаж для водосборника	Utlopp till dropplåda
-	037137	Набор проводов, в комплекте	Ledningsatts kpl. CDT 90

(SK) / (PT) Náhradné diely/Peças sobresselentes, CDT 90

Ozn.	Dantherm Air Handling Nr.	(SK) Popis	(PT) Designação
1	037123	Ventilátor, komplet, CDT 90	Ventilador completo CDT 90
2	037124	Motor ventilátora 34W 230V	Motor do ventilador 34W 230V
3	032880	Konzola ventilátora	Suporte ventilador
4	037125	Vrtuľa 350 mm	Hélice do ventilador 350 mm
5	036761	Snímač, kovový 2600mm	Sensor, ponta metálica 2600mm
6	037126	Kondenzátor / výparník	Condensador/ Evaporador
7	037127	Predná mriežka s filtrom	Grelha frontal com filtro
8	037128	Filter 545 x 445 x 15 mm	Filtro 545 x 445 x 15
9	036733	Snímač naplnenia vody	Sensor de enchimento
10	036729	Ovládací panel, komplet	Painel controlo completo
11	036827	Počítadlo prevádzkových hodín	Contador horário
12	036832	Hlavný vypínač, zelený	Interruptor , verde
13	036833	Indikátor, biely	Sinal luminoso, branco
14	036835	Ovládací panel, vrchná časť	Painel controlo frontal
15	036753	Riadiaca doska	Placa electrónica
16	036740	Snímač pre solenoidný ventil	Bobine para válvula solenoide
17	037129	Rukoväť	Pega para transporte
18	036767	Napájací kábel 3,5m	Cabo ligação 3.5 m
19	011662	Filter dehydrátor	Filtro secador
20	037130	Zadná mriežka	Exhaust grid
21	037131	Kompresor CDT 90	Compressor CDT 90
22	036971	Antivibračné podložky	Damper anti- vibrático
23	036731	Kolesá, komplet	Roda completa
24	037133	Oska	Eixo da roda
25	037134	Základ	Base
26	037135	Predný kryt, komplet	Painel frontal completo
27	038817	Miska na kondenzát, komplet	Tabuleiro condensados completo
28	037136	Solenoidný ventil 3/8"	Válvula solenoide 3/8"
29	037173	Tesnenie krytu ovl. panelu	Junta da tampa de ligadores
30	038571	Termostatický ventil s držiakmi	Válvula termostática
31	038818	Predný kryt – spodná časť	Painel frontal inferior completo
32	038819	Odvod kondenzátu	Dreno para tabuleiro de condensados
-	037137	Sada káblov, komplet	Conjunto cabos completo

IT Parti di ricambio, CDT 90

Pos.	Dantherm Air Handling No.	IT Descrizione	
1	037123	Ventilatore (completo)	
2	037124	Motore del ventilatore 34 W 230 V	
3	032880	Staffa ventilatore	
4	037125	Pala ventilatore 350mm	
5	036761	Sonda, testata metallica 2600mm	
6	037126	Condensatore / Evaporatore	
7	037127	Griglia frontale, filtro incluso	
8	037128	Filtro 545 x 445 x 15mm	
9	036733	Sonda livello acqua	
10	036729	Pannello di controllo completo	
11	036827	Contatore orario	
12	036832	Interruttore basculante, verde	
13	036833	Lampada di controllo, bianca	
14	036835	Quadro di comando, frontale	
15	036753	Scheda elettronica (PCB)	
16	036740	Bobina valvola solenoide	
17	037129	Maniglia per trasporto	
18	036767	Cavo di collegamento, 3,5m	
19	011662	Filtro anti-umidità	
20	037130	Griglia estrazione aria	
21	037131	Compressore CDT-90	
22	036971	Antivibranti	
23	036731	Ruote, complete	
24	037133	Asse ruote	
25	037134	Base d'appoggio	
26	037135	Rivestimento frontale, completo	
27	038817	Serbatoio acqua, completo.	
28	037136	Valvola solenoide 3/8"	
29	037173	Guarnizione	
30	038571	Valvola termostatica con clips	
31	038818	Pannello frontale completo, parte inferiore	
32	038819	Scarico per tubicino condensa	
-	037137	Set fili elettrici, completo	